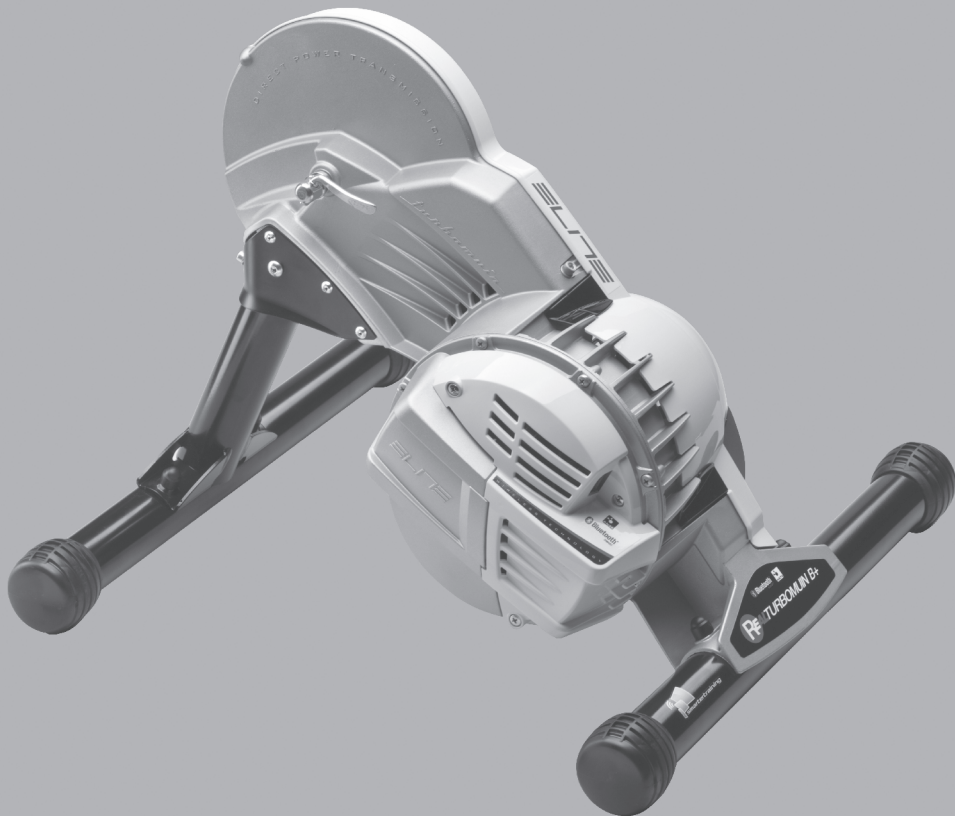




REALTURBOMUIN B+



ISTRUZIONI

IT

INSTRUCTIONS

EN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

MODE D'EMPLOI

FR

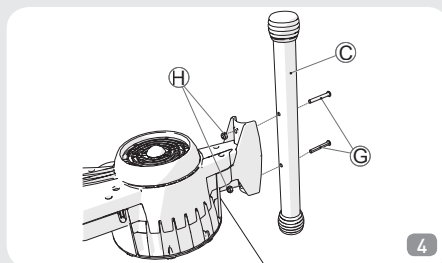
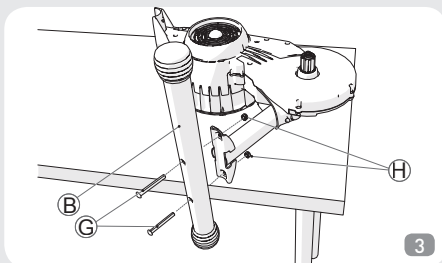
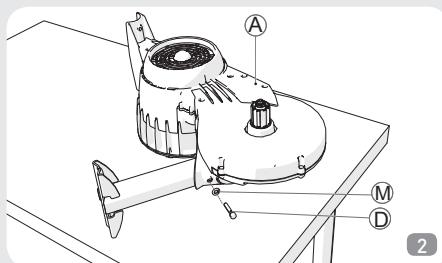
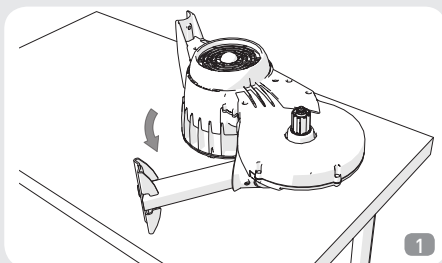
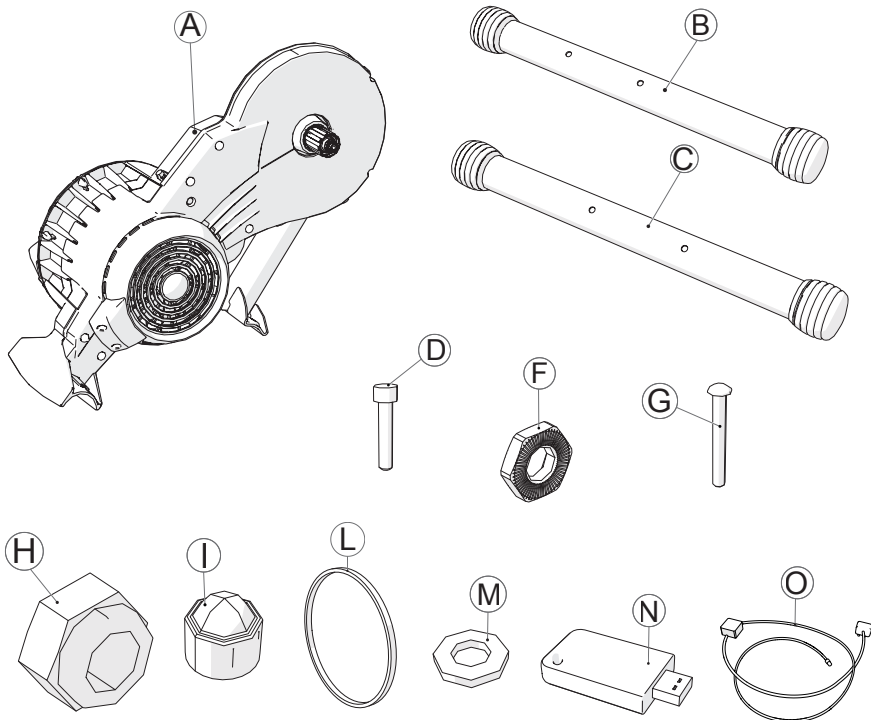
INSTRUCCIONES

ES

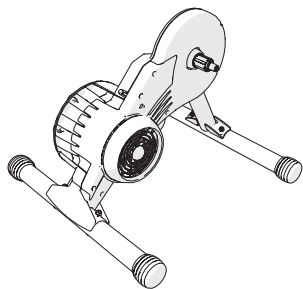
INSTRUCTIES

NL

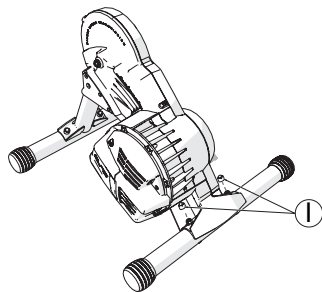
ELITE



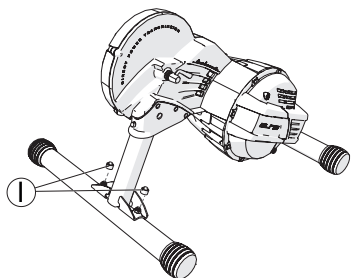
ELITE



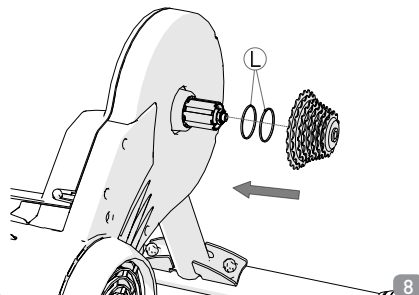
5



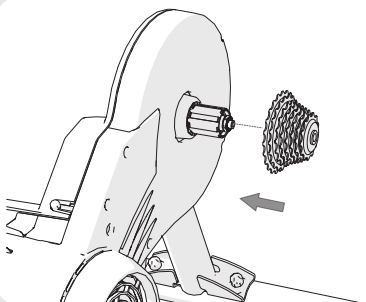
6



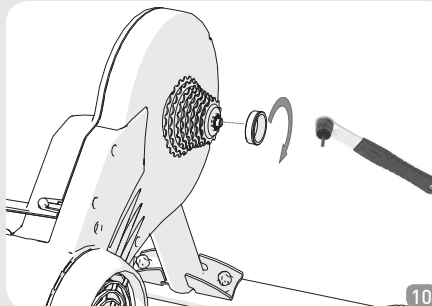
7



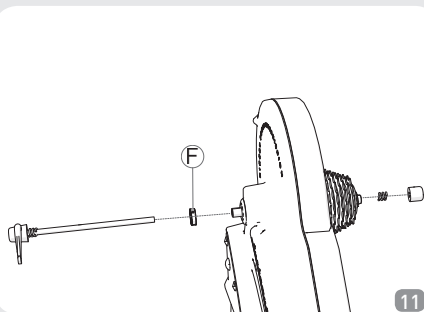
8



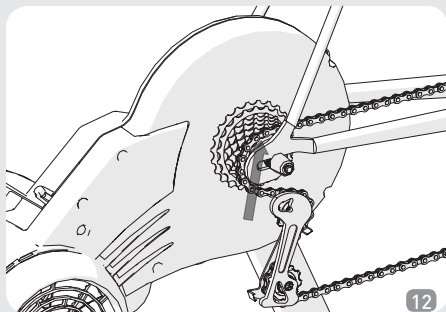
9



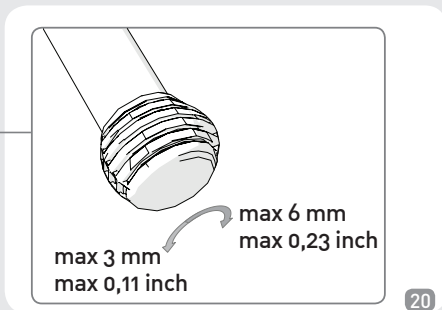
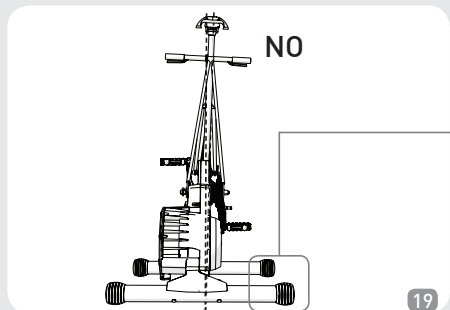
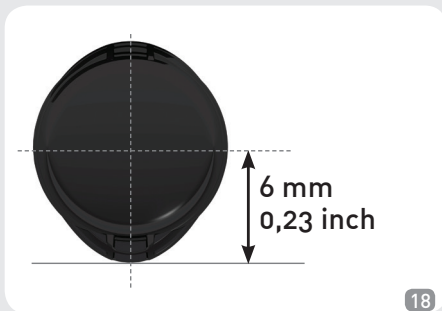
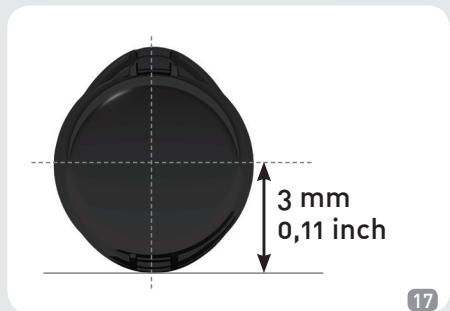
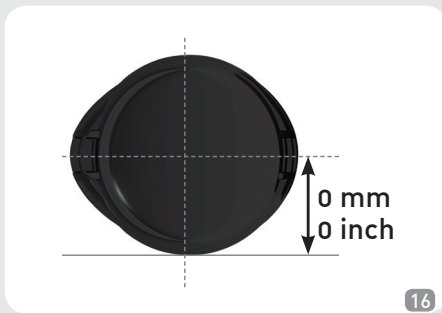
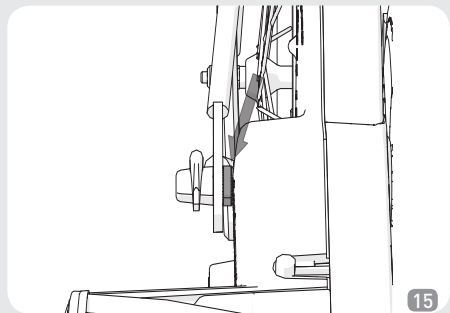
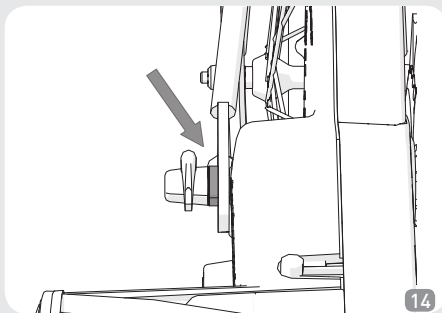
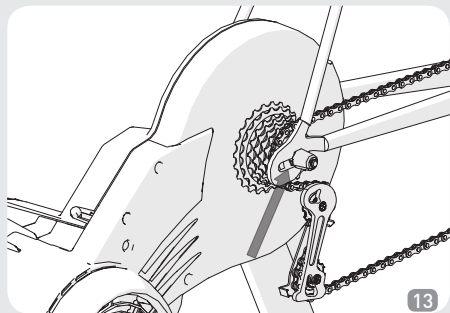
10

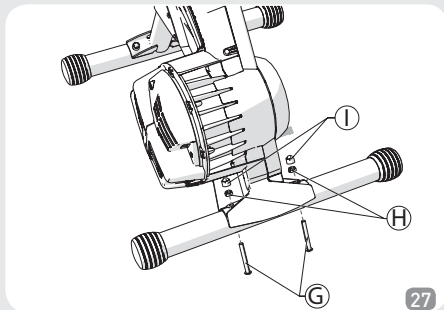
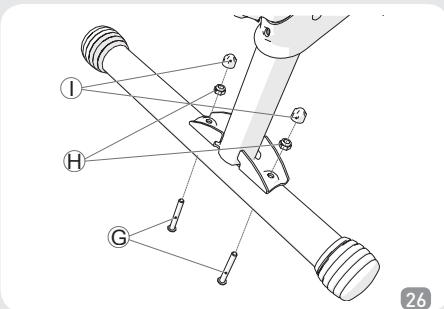
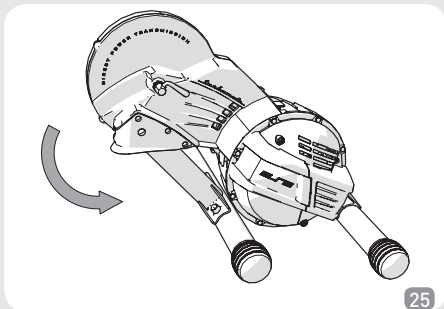
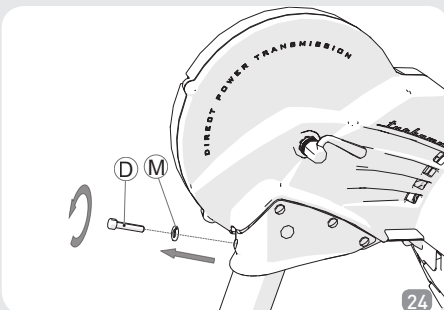
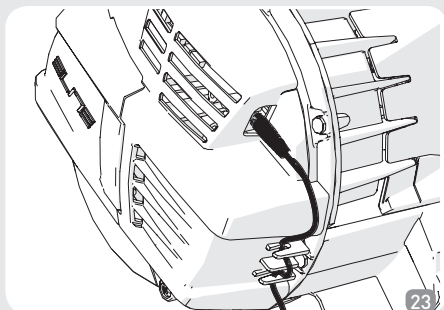
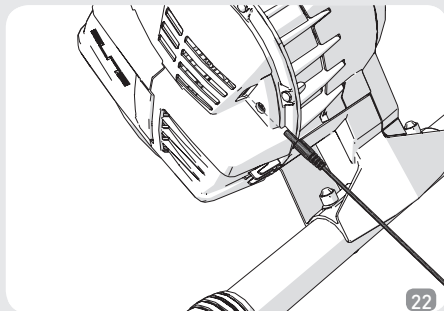
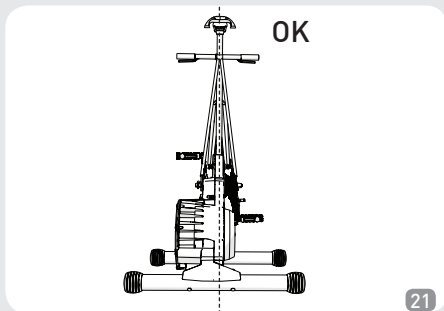


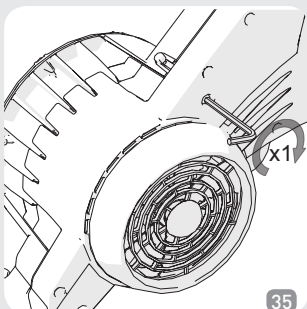
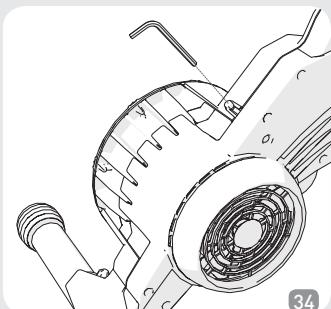
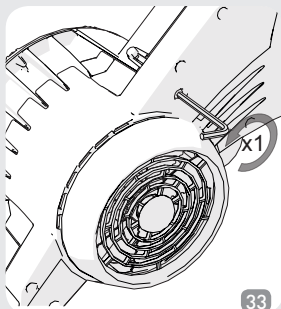
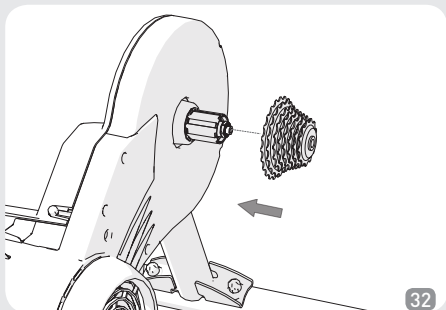
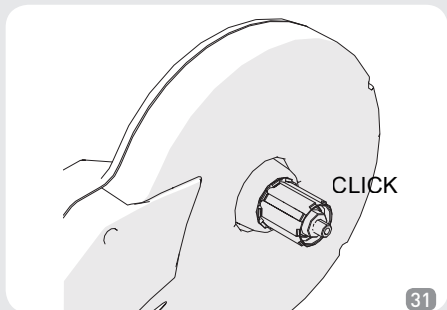
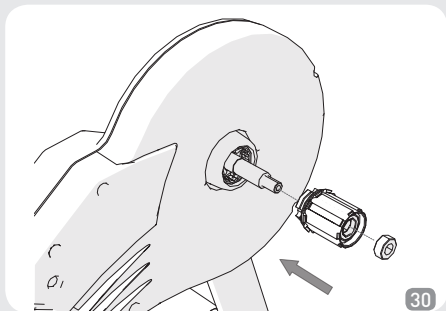
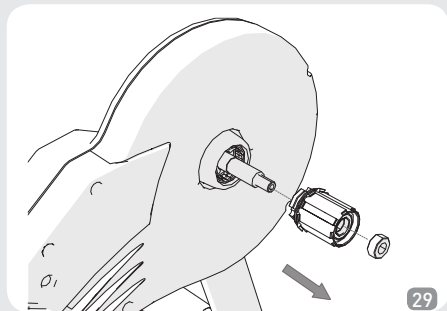
11



12







IT - ITALIANO

IMPORTANTE	9	INST. CASSETTA PIGNONI SUL REAL TURBO MUIN B+	13
INTRODUZIONE	9	ASSEMBLAGGIO DELLA BICI SUL REAL TURBO MUIN B+	13
AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA	9	CONNESSIONI	13
DISCLAIMER	10	UTILIZZO DEL REAL TURBO MUIN B+ CON APP	13
ISTRUZIONI DEL SOFTWARE	10	UTILIZZO SOFTWARE	14
WIRELESS	10	RIMOZIONE DELLA BICICLETTA	14
CARDIOFREQUENZIMETRO	10	CONSIGLI DI UTILIZZO	14
PENDENZA	10	ISTRUZIONI INSTALLAZIONE CORPETTO RUOTA	
SENSORE DI CADENZA	11	LIBERA COMPATIBILE CON CASSETTE PIGNONI	
LETTURA VALORE DI CADENZA DA SENSORE		CAMPAGNOLO® 9/10/11 VELOCITÀ	14
ESTERNO NON ELITE	11	MANUTENZIONE	15
COPYRIGHT	11	ATTENZIONI	15
NOTE	11	TROUBLESHOOTING	16
REQUISITI MINIMI DEL SISTEMA	11	IMBALLO	16
NOME E LISTA DEI COMPONENTI	12	INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO	16
ATTENZIONE	12	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	61
ASSEMBLAGGIO REAL TURBO MUIN B+	12	GARANZIA	66

EN - ENGLISH

IMPORTANT	18	INSTALLING THE CASSETTE ON REAL TURBO MUIN B+	21
INTRODUCTION	18	INSTALLING THE BICYCLE ON REAL TURBO MUIN B+	21
GENERAL SAFETY WARNINGS	18	CONNECTIONS	22
DISCLAIMER	18	USING THE REAL TURBO MUIN B+ WITH ELITE	
SOFTWARE INSTRUCTIONS	19	OR THIRD PARTIES APPS	22
WIRELESS	19	USE OF THE SOFTWARE	22
HEART RATE MONITOR	19	REMOVING THE BICYCLE	23
SLOPE	19	RECOMMENDATIONS FOR USE	23
CADENCE SENSOR	19	INSTALLATION OF CAMPAGNOLO® 9/10/11 SPEED	
CADENCE VALUE READING FROM A NON-ELITE		COMPATIBLE CASSETTE FREEHUB BODY	23
EXTERNAL SENSOR	20	MAINTENANCE	23
COPYRIGHT	20	WARNINGS	24
NOTES	20	TROUBLESHOOTING	24
MINIMUM SYSTEM REQUIREMENTS	20	PACKAGING	25
NAME AND LIST OF COMPONENTS	20	INFORMATION ON PRODUCT DISPOSAL	25
ATTENTION	21	DECLARATION OF CONFORMITY	61
ASSEMBLING YOUR REAL TURBO MUIN B+	21	WARRANTY	66

DE - DEUTSCH

WICHTIG	26	MONTAGE DER KASSETTE AUF DEM REAL TURBO MUIN B+	30
EINLEITUNG	26	MONTAGE DES FAHRRADS AUF DEM REAL TURBO MUIN B+	30
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	26	ANSCHLÜSSE	30
HAFTUNGSAUSCHLUSS	27	VERWENDUNG DER REAL TURBO MUIN B+ MIT APP	31
SOFTWARE-ANLEITUNG	27	BENUTZUNG DER SOFTWARE	31
WIRELESS	27	DEMONTAGE DES FAHRRADS	31
HERZFREQUENZMESSER	27	EMPFEHLUNGEN ZUR BENUTZUNG	31
STEIGUNG	27	MONTAGEANWEISUNG DES LOSRADKÖRPER MIT	
TRITTFREQUENZSENSOR	28	9-/10-/11-fach KASSETTE VON CAMPAGNOLO®	32
ABLESEN DES TRITTFREQUENZWERTES MIT		WARTUNG	32
EXTERNEN NICHT ELITE SENSOR	28	ACHTUNG	32
COPYRIGHT	28	TROUBLESHOOTING	33
HINWEIS	28	VERPACKUNG	34
SYSTEMANFORDERUNGEN	28	HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS	34
NAME UND LISTE DER KOMPONENTEN	29	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	61
ACHTUNG	29	GARANTIE	66
MONTAGE REAL TURBO MUIN B+	29		



FR - FRANÇAIS

IMPORTANT	35	ASSEMBLAGE DU REAL TURBO MUIN B+	38
INTRODUCTION	35	INSTALLATION DE LA CASSETTE SUR LE REAL TURBO MUIN B+	39
AVERTISSEMENTS GENERAUX EN MATIERE		ASSEMBLAGE DE LA BICYCLETTE AU REAL TURBO MUIN B+	39
DE SECURITE	35	CONNEXIONS	39
CLAUDE DE NON-GARANTIE	36	UTILISATION DU REAL TURBO MUIN B+ AVEC APPLI	40
MODE D'EMPLOI DU LOGICIEL	36	UTILISATION DU LOGICIEL	40
SANS FIL	36	COMMENT RETIRER LA BICYCLETTE	40
CARDIO-FREQUENCEMETRE	36	CONSEILS D'UTILISATION	40
PENTE	36	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU CORPS DE ROUE LIBRE COMPA-	
CAPTEUR DE CADENCE	36	TIBLE AVEC DES CASSETTES CAMPAGNOLO® 9/10/11 VITESSES	41
LECTURE DE LA VALEUR DE CADENCE		ENTRETIEN	41
DEPUIS UN CAPTEUR EXTERIEUR NON ELITE	37	AVERTISSEMENTS	41
COPYRIGHT	37	TROUBLESHOOTING	42
REMARQUES	37	EMBALLAGE	43
CONDITIONS REQUISES DU SYSTEME	37	INFORMATIONS SUR LA DESTRUCTION DU PRODUIT	43
NOM ET LISTE DES PIECES	38	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	61
ATTENTION	38	GARANTIE	66

ES - ESPAÑOL

IMPORTANTE	44	INST. DEL CASSETTE DE PIÑONES EN EL REAL TURBO MUIN B+	47
INTRODUCCIÓN	44	MONTAJE DE LA BICICLETA EN EL REAL TURBO MUIN B+	47
ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD	44	CONEXIONES	48
EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD	44	USO DEL REAL TURBO MUIN B+ CON APP	48
INSTRUCCIONES DEL SOFTWARE	45	USO DEL REAL TURBO MUIN B+ CON EL ORDENADOR	48
WIRELESS	45	USO SOFTWARE	48
FRECUENCIA CARDIACA	45	RETIRAR LA BICICLETA	48
PENDIENTE	45	CONSEJOS DE UTILIZACIÓN	49
SENSOR DE CADENCIA	45	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN RUEDA LIBRE COMPATIBLE CON	
LECTURA VALOR DE CADENCIA DE SENSOR		CASSETTE DE PIÑONES CAMPAGNOLO® 9/10/11 VELOCIDADES	49
EXTERNO NO ELITE	46	MANTENIMIENTO	49
COPYRIGHT	46	ATENCIÓN	50
NOTAS	46	TROUBLESHOOTING	50
REQUISITOS MÍNIMOS DEL SISTEMA	46	EMBALAJE	51
NOMBRE Y RELACION DE COMPONENTES	46	INFORMACIONES ACERCA DE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	51
ATENCIÓN	47	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	61
ENSAMBLAJE DE REAL TURBO MUIN B+	47	GARANTIA	67

NL - DUTCH

BELANGRIJK	52	CASSETTE OP REAL TURBO MUIN B+ INSTALLEREN	56
INLEIDING	52	DE FIETS OP REAL TURBO MUIN B+ ASSEMBLEREN	56
ALGEMENE VEILIGHEIDSMEEDEDELINGEN	52	AANSLUITINGEN	56
DISCLAIMER	53	GEbruik VAN DE REAL TURBO MUIN B+ MET APPS	56
AANWIJZINGEN M.B.T. DE SOFTWARE	53	GEbruik VAN DE SOFTWARE	57
WIRELESS	53	DE FIETS DEMONTEREN	57
HARTSLAGMETER	53	GEbruikSTIPS	57
HELLING	53	INSTALLATIEAANWIJZINGEN BEHUIZING BODY COMPATIBEL	
VAN DE RITMESENSOR	53	MET CASSETTEEN CAMPAGNOLO® SNELHEID 9/10/11	58
AFLEZEN VAN DE CADANSWAARDE VAN		ONDERHOUD	58
EXTERNE SENSOR NIET VAN ELITE	54	OPGELET	58
COPYRIGHT	54	TROUBLESHOOTING	59
AANDACHTSPUNTEN	54	VERPAKKING	60
SYSTEEMVEREISTEN	54	INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING	
BENAMING EN LIJST VAN DE ONDERDELEN	55	VAN HET PRODUCT	60
OPGELET	55	VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	61
REAL TURBO MUIN B+ ASSEMBLEREN	55	GARANTIE	67



ITALIANO

Molte grazie per avere acquistato il rullo Real Turbo Muin B+ Elite**IMPORTANTE**

- Non collegare nessun accessorio prima di aver installato il programma.

INTRODUZIONE

- Real Turbo Muin B+ è un trainer a trasmissione diretta con resistenza integrata a tecnologia fluida e magnetica gestite insieme elettronicamente.
- Il vostro rullo ELITE è un dispositivo elettronico per effettuare allenamenti da interfacciare con un personal computer (Windows) oppure con apparecchi mobili (iOS e Android)* o con ciclo computer con tecnologia ANT+™ o Bluetooth Smart.
- Per il funzionamento del vostro rullo ELITE con dispositivi Smart (tablet, smartphone e navigatori), si consiglia di utilizzare il vostro rullo ELITE con l'app di ELITE My E-Training sviluppata per smartphone e tablet ma è possibile utilizzarlo anche con altre app compatibili con i protocolli Bluetooth Smart e/o ANT+™. Per una maggiore comprensione dell'utilizzo del vostro rullo con app ELITE o terze, vedi il paragrafo "Utilizzo rullo con app".
- Nato come naturale evoluzione di Elite Turbo Muin, ne eredita i vantaggi relativi alla rotondità di pedalata e silenziosità e aggiunge la possibilità di regolazione elettronica della resistenza via radio per mezzo del software Real.
- È caratterizzato dalla trasmissione diretta della potenza erogata dall'atleta in quanto il sistema è collegato direttamente alla catena della bicicletta. Tramite un sistema a pulegge con cinghia di trasmissione di ultimissima generazione progettato da Elite, lo sforzo applicato ai pedali si trasferisce sempre e in modo omogeneo all'unità di resistenza garantendo così l'ottimizzazione dell'allenamento indoor.
- Questo rullo permette di allenarsi con efficacia e semplicità aiutando il miglioramento delle prestazioni di utilizzatori di qualsiasi livello.
- Real, Il programma del Real Turbo Muin B+. permette di allenarsi visualizzando un vero percorso che

scorre con la stessa velocità del ciclista regalando una simulazione della strada molto più realistica.

- Con Real è inoltre possibile programmare qualsiasi percorso.
- Il software provvederà a regolare automaticamente la resistenza in funzione della pendenza, velocità e peso del ciclista, rilevando frequenza cardiaca, potenza, velocità, elevazione, cadenza, distanza, tempo e altre informazioni. Real permette inoltre di salvare tutti i dati e richiamarli per analisi e comparazioni, con la possibilità di stampare i relativi report.
- Real Turbo Muin B+ è stato progettato, sviluppato e realizzato sulla base di anni di studi e sperimentazioni su atleti professionisti, amatori, praticanti o neofiti del ciclismo (strada, mountain bike, pista) per permettere di effettuare allenamenti indoor di alto livello in base alle esigenze specifiche individuali o test di valutazione delle performance.

**AVVERTENZE GENERALI
DI SICUREZZA**

Prima di iniziare ad utilizzare il rullo di allenamento, leggete attentamente le avvertenze di seguito elencate per la vostra salute e sicurezza.

1. Prima di iniziare l'allenamento sottoponetevi ad un'accurata visita medico-sportiva, che certifichi il Vostro stato di buona salute.
2. Scegliete una modalità di allenamento che sia compatibile con le Vostre condizioni di salute e capacità di resistenza fisica.
3. In ogni caso utilizzate il rullo di allenamento adeguando il programma di allenamento scelto alle Vostre condizioni di salute e capacità di resistenza fisica.
4. Se durante l'allenamento avvertite sensazioni di particolare affaticamento o di dolore, interrompete immediatamente l'utilizzo del rullo e consultate il Vostro medico. Le avvertenze sopra elencate hanno carattere generale e non esaustivo di tutte le cautele che devono essere adottate per un utilizzo corretto e sicuro del rullo di allenamento, di cui l'utente è responsabile in via esclusiva.

*Compatibile con app myEtraining per Android e iOS.

ELITE

DISCLAIMER

Elite S.r.l. non è responsabile di eventuali danni temporanei o permanenti all'integrità fisica dell'utente che siano conseguenza diretta o indiretta dell'utilizzo del rullo di allenamento.

ISTRUZIONI DEL SOFTWARE

Nel presente manuale non c'è alcuna indicazione sull'uso del programma. Una completa guida dell'uso del programma si trova sull'Help del programma stesso. Per accedere a tale Help, è necessario installare il programma. Le istruzioni per installare il programma sono descritte al paragrafo "Utilizzo del Real Turbo Muin B+ - Installazione del programma". Una volta installato il programma, si può accedere all'Help in 2 diversi modi:

- premere il tasto F1 della tastiera;
- sul menù del programma, scegliere "Help - Contenuto Help".

WIRELESS

- Questo rullo si avvale di una tecnologia di trasmissione di dati wireless ANT+™ (senza fili).
- Questa tecnologia permette al programma del Real Turbo Muin B+ di comunicare con il rullo senza il cavo, utilizzando solo una chiavetta USB ANT da connettere al PC.

CARDIOFREQUENZIMETRO

Il Real Turbo Muin B+ ha al suo interno un ricevitore per cardiofrequenzimetri a fascia toracica. Ciò gli permette di rilevare il valore della frequenza cardiaca del ciclista e di visualizzarlo sullo schermo durante la corsa. Il ricevitore del cardiofrequenzimetro del Real Turbo Muin B+ è compatibile con tutti i trasmettitori di tipo "ANT+™".

PENDENZA

Anche la massima pendenza simulabile varia in funzione della velocità e del peso. Infatti, la potenza necessaria per affrontare una salita varia in funzione della velocità con cui la si affronta

(più veloce, più potenza) e del peso (per "sollevare" più peso ci vuole più potenza). Quando la situazione richiede una potenza maggiore di quella massima, allora Real Turbo Muin B+ continua a fornire la potenza massima e di conseguenza non si sentirà aumentare ulteriormente la resistenza.

Intervallo di potenza

L'intervallo di potenza che il rullo riesce a coprire è molto ampio ed è in funzione della velocità.

Tanto più veloce si pedala, tanto più ampio è l'intervallo di potenza.

È comunque possibile che ci siano condizioni estreme in cui la potenza richiesta sia al di fuori dell'intervallo (troppo elevata o troppo bassa). In questi casi il rullo fornisce la massima/minima possibile, ritornando a lavorare correttamente non appena le condizioni siano tornate ad essere compatibili con la potenza erogabile dal Real Turbo Muin B+. Quando la potenza necessaria è al di fuori dell'intervallo di potenza erogabile il rullo visualizza sul monitor l'effettiva potenza che sta producendo e non quella teorica.

Precisione tra potenza sul video e resistenza generata

Per una comprensione del sistema di misurazione della potenza è necessario spiegare che il Real Turbo Muin B+ non è un ergometro* e che quindi non misura la potenza generata dal ciclista, ma la calcola indirettamente con delle formule matematiche. Inoltre ci sono alcune variabili che non sono conosciute dal programma (ad esempio: temperatura esterna, temperatura interna, stato dell'olio, ecc.), che vanno a influire la potenza generata dal sistema. Per questi due motivi la precisione del valore mostrato a video è variabile e non è possibile conoscerla a priori. È comunque possibile eseguire una procedura di calibrazione con la propria bicicletta, qualora si sia in possesso di un ergometro*. Questa procedura, essendo eseguita con la propria bicicletta, permette una maggior precisione e quindi una riduzione dell'errore della misura della potenza. Per maggiori informazioni sulla procedura di calibrazione, consultare l'Help (premere F1) del programma all'omonimo paragrafo.

** Strumento per la misura della potenza generata dal ciclista durante la pedalata.*

SENSORE DI CADENZA

Real Turbo Muin B+ utilizza un sistema innovativo per il rilevamento della frequenza di pedalata. Tale sistema è chiamato "sensorless" (senza sensore). Questo è possibile grazie ad un sofisticato calcolo che si basa sulla velocità. Non essendo una misura diretta ma il risultato di un calcolo, in particolari situazioni il valore della cadenza potrebbe non essere accurato. Questo accade soprattutto quando si realizza una frequenza elevata di pedalata e bassa resistenza.

Qualora la precisione del sistema "sensorless" non sia sufficiente, è possibile utilizzare il sensore con filo incluso nella confezione.

Per l'installazione del sensore sulla bici, seguire le indicazioni del foglio accluso.

Per attivare la rilevazione della cadenza con il sensore è necessario collegare il sensore al Real Turbo Muin B+ prima di alimentare il rullo. Poi una volta alimentato, far ruotare la pedivella alcune volte. Per alcune volte, quanto il magnete passa in prossimità del sensore, il led presente sulla scheda elettronica fa qualche lampeggio con una frequenza più elevata.

LETTURA VALORE DI CADENZA DA SENSORE ESTERNO NON ELITE

Qualora si decida di installare un sensore di cadenza esterno*, si deve:

- collegare il sensore come da istruzioni fornite all'interno della confezione del sensore;
- Collegare il jack del sensore all'unità;
- Pedalare per 3 giri all'indietro per far sì che il sensore si attivi;
- Effettuare la connessione con l'unità;
- Fino a che il rullo rimane alimentato il trainer leggerà la cadenza dal sensore esterno. Una volta disalimentato il rullo, si dovrà ripetere tale ope-

razione altrimenti l'unità attiverà il sensore "Sensorless".

* Per sensori esterni di velocità, potenza o cadenza non ELITE, consultare le istruzioni presenti nella APP che si desidera utilizzare.

COPYRIGHT

Nessuna delle parti di questo manuale può essere riprodotta o trasmessa senza l'autorizzazione scritta di ELITE S.r.l. Il software del Real Turbo Muin B+ e il relativo codice sono di proprietà di ELITE S.r.l.

Il software è coperto dalle leggi internazionali sul copyright. Il software di Elite Real Turbo Muin B+ deve essere trattato come ogni altro materiale coperto da copyright, come i libri. Usando il software si accetta di non modificare o adattare il programma. Si accetta anche di non decompilare, disassemblare o tentare in qualsiasi maniera di scoprire il codice nativo del software.

NOTE

La presenza di linee elettriche ad alto voltaggio, semafori, linee ferroviarie elettriche, linee elettriche di autobus o tram, apparecchi televisivi, automobili, ciclo computer, attrezzature da palestra e telefoni cellulari nel raggio d'azione l'attraversamento di varchi di sicurezza elettrici possono essere causa di interferenze. Pertanto l'utilizzo di altri ricevitori wireless potrebbe alterare o completamente inibire il funzionamento del Real Turbo Muin B+ a causa di queste interferenze. Evitare di esporre Real Turbo Muin B+ alla luce diretta del sole per periodi prolungati quando non è utilizzato.

Requisiti minimi del sistema:

CPU:	Pentium 4, 2.4 GHz o equivalente
Sistema Operativo:	Windows XP / Vista / 7 / 8
PC Memory:	1 GB RAM
Hard disk:	10 GB Free Space, 7200 giri/minuto
Scheda grafica:	256 MB di memoria
Risoluzione monitor:	1024x768
Drivers:	DVD-ROM Player (solo per l'uso dei RealVideo)
I/O Ports:	1 Free USB port
File System:	NTFS o equivalente richiesto

NOME E LISTA DEI COMPONENTI

Il tuo Real Turbo Muin B+ dovrebbe includere i seguenti componenti:

	QUANTITÀ	RIFERIMENTO		QUANTITÀ	RIFERIMENTO
CORPO REAL TURBO MUIN B+	1	Rif. A	COPRIDADO M8	4	Rif. I
TUBO GAMBA ANTERIORE	1	Rif. B	DISTANZIALE CORPETTO RUOTA LIBERA	1	Rif. L
TUBO GAMBA POSTERIORE	1	Rif. C	ROSETTA DI SICUREZZA M6	1	Rif. M
VITE DI SICUREZZA M6	1	Rif. D	CHIAVETTA ANT	1	Rif. N
CHIAVE ESAGONALE	1	Rif. E	ALIMENTATORE	1	Rif. O
ADATTATORE CARRO	1	Rif. F	CD-ROM		
VITE M8 DI FISSAGGIO GAMBE	4	Rif. G	DVD ROM		
DADO M8 DI FISSAGGIO GAMBE	4	Rif. H			

*La quick release non è in dotazione con questo prodotto.

ATTENZIONE!

Il Real Turbo Muin B+ viene fornito da ELITE con un corpetto ruota libera compatibile con cassette pignoni 9/10/11 velocità Shimano® / SRAM® e altri costruttori che utilizzano lo Standard Shimano®.

È disponibile come accessorio un corpetto ruota libera compatibile con cassette pignoni 9/10/11 velocità Campagnolo®.

In questo caso è necessario sostituire il corpetto presente originariamente sul Real Turbo Muin B+ con quello accessorio, seguendo le istruzioni riportate a pagina 13 per procedere correttamente. Il Real Turbo Muin B+ è compatibile con biciclette aventi mozzi da 130 o 135 mm e bloccaggi rapidi diametro 5mm.

In caso di dubbi sul tipo di cambio presente sulla Vostra bicicletta, consultare la documentazione della bicicletta o rivolgersi al Vostro rivenditore per garantire la corretta compatibilità con il Real Turbo Muin B+.

ASSEMBLAGGIO REAL TURBO MUIN B+

ATTENZIONE: Real Turbo Muin B+ è molto pesante, maneggiare con cautela il corpo ed essere sicuri di sostenerlo correttamente durante l'assemblaggio delle gambe. Si consiglia di eseguire l'assemblaggio sopra ad una superficie robusta, come ad esempio un tavolo.

ATTENZIONE: il prodotto, privo del tubo gamba anteriore (B) e posteriore (C) montati, deve essere

posizionato solo orizzontalmente su una superficie piana robusta con il carter in plastica rivolto verso l'alto. Tutte le altre possibili posizioni possono danneggiare il prodotto ed essere pericolose per persone o cose circostanti.

ATTENZIONE: assicurarsi di avere tutti i componenti elencati e illustrati prima di iniziare l'assemblaggio.

- Posizionare il corpo del Real Turbo Muin B+ (A) con il carter in plastica rivolto verso l'alto; aprire la gamba anteriore (Fig. 1) ed avvitare la vite e la rosetta di sicurezza M6 (D + M) con la corretta forza di fissaggio di 3Nm - 26,5 in-lbs (Fig. 2).

- Fissare il tubo gamba anteriore (B), quello avente interasse 120mm (4.8 in) tra i fori Ø8,5 (0.3 in), con la viteria (G + H) (Fig.3).

ATTENZIONE: al verso di fissaggio della gamba, l'estremità più lunga va posizionata nello stesso lato del carter in plastica.

ATTENZIONE: la testa della vite deve essere rivolta verso il pavimento.

- Fissare il tubo gamba posteriore (C), quello avente interasse 140 mm (5.5 in) tra i fori Ø 8,5 (0.3 in), con la viteria (G + H) (Fig. 4).

ATTENZIONE: al verso di fissaggio della gamba, l'estremità più lunga va posizionata nello stesso lato del carter in plastica.

ATTENZIONE: la testa della vite deve essere rivolta verso il pavimento.

- Posizionare su una superficie piana il Real Turbo Muin B+, maneggiandolo sempre con la massima attenzione (Fig. 5).

- Posizionare i quattro copridadi M8 (I) sopra al dado M8 (H) (Fig. 6 e Fig. 7).

INSTALLAZIONE CASSETTA PIGNONI SUL REAL TURBO MUIN B+

- Inserire i pignoni sul corpetto ruota libera allineando i profili scanalati.
- Nel caso in cui si debba assemblare una cassetta 9/10 velocità Shimano® / SRAM® o altri costruttori che utilizzano lo Standard Shimano® è necessario posizionare i distanziali (L) sul corpetto ruota libera prima d'inserire la cassetta pignoni (Fig. 8).
- Nel caso in cui si debba assemblare una cassetta 11 velocità Shimano® / SRAM® o altri costruttori che utilizzano lo Standard Shimano® è necessario posizionare la cassetta pignoni sul corpetto ruota libera senza utilizzare i distanziali (L) (Fig. 9).
- Utilizzando una chiave dinamometrica serrare la ghiera di fissaggio fornita in dotazione al pacco pignoni sul corpo ruota libera (Fig. 10).

ATTENZIONE!

Attenersi rigorosamente alle istruzioni di montaggio del costruttore della Vostra cassetta pignoni per quanto riguarda specifiche tecniche d'assemblaggio, eventuali ulteriori distanziali e coppie di serraggio di chiusura.

NOTA: in caso di dubbi o non siete in grado di assemblare la cassetta pignoni contattate il Vostro rivenditore; la garanzia non risponde per DANNI conferiti alla bici e/o al Real Turbo Muin B+ in caso d'assemblaggio non corretto.

ASSEMBLAGGIO DELLA BICI SUL REAL TURBO MUIN B+

- Inserire la quick release e l'adattatore carro (F) sull'albero del pacco pignoni (Fig. 11).
- Allentare il freno posteriore e posizionare la catena della bicicletta sul pignone più piccolo della ruota posteriore e della corona anteriore. Aprire la quick release e rimuovere la ruota posteriore dalla bicicletta.
- Inserire la catena della bicicletta sul pignone più piccolo del Real Turbo Muin B+ (Fig. 12).
- Inserire completamente i forcellini posteriori della bicicletta sull'albero del pacco pignoni del Real Turbo Muin B+ (Fig. 13), prestando attenzione di posizionare correttamente l'adattatore carro (F) a seconda della tipologia di bicicletta.
- Adattatore carro (F) esterno per bici da corsa e da crono (carro 130 mm) (Fig. 14).
- Adattatore carro (F) interno per mountain bike (carro 135 mm) (Fig. 15).

NOTA: la faccia zigrinata dell'adattatore carro (F) deve essere rivolta verso il forcellino della bici.

- Fissare stabilmente la bicicletta al Real Turbo Muin B+ chiudendo con forza la quick release assicurando un corretto serraggio. La pressione ottenuta deve consentire di mantenere bloccati i forcellini della bicicletta alla struttura del Real Turbo Muin B+.
- Verificare la stabilità della bicicletta tirando e spingendo il tubo orizzontale del telaio ed agendo sulla sella. Qualora la bicicletta non risultasse stabilmente fissata al Real Turbo Muin B+, chiudere con maggior forza la quick release.
- Posizionare il sistema Real Turbo Muin B+ + bicicletta su una superficie piana.
- Elite fornisce dei piedi a design variabile per sopprimere ad eventuali problemi di planarità del pavimento e per consentire una perfetta verticalità della bicicletta montata sul rullo. Il piede ha 3 livelli di escursione semplicemente selezionabili ruotandolo rispetto alla base di appoggio: 0mm (0 inch) in posizione standard, 3 mm (0.11 inch) e 6 mm (0.23 inch); vedi Fig. 16, 17, 18, 19, 20, 21.

CONNESSIONI

NOTA: NON INSERIRE LA CHIAVETTA USB ANT NEL COMPUTER PRIMA DI AVER INSTALLATO IL PROGRAMMA REAL

- Inserire l'alimentatore nella presa elettrica e il connettore nel Real Turbo Muin B+, una leggera vibrazione indica che il sistema si sta portando nella posizione iniziale. Tale operazione può durare fino circa 15 sec.

IMPORTANTE: PER ALIMENTARE IL RULLO UTILIZZARE SOLAMENTE L'ALIMENTATORE IN DOTAZIONE FORNITO NELLA SCATOLA DEL REAL TURBO MUIN B+.

- Fermare il cavo dell'alimentatore al gancio reggi cavo (Fig. 22 e Fig. 23).

UTILIZZO DEL REAL TURBO MUIN B+ CON APP

Il Real Turbo Muin B+ offre la possibilità di comunicare con l'app My E-Training di ELITE con il Vostro smartphone/tablet/ciclocomputer con tecnologia ANT+™ e Bluetooth Smart o app terze.

Lo smartphone/tablet/ ciclo computer deve essere compatibile con i protocolli ANT+™ velocità/cadenza, ANT+™ trainer e Bluetooth Smart.

È consigliato di usare il Real Turbo Muin B+

con l'app di ELITE My E-Training sviluppata per smartphone e tablet ma è possibile utilizzarlo anche con altre app compatibili con i protocolli Bluetooth Smart e/o ANT+™. Inoltre ci sono molti ciclocomputer / navigatori di ultima generazione che sono compatibili con il protocollo ANT+™ e quindi possono visualizzare i dati inviati dal Real Turbo Muin B+ senza la necessità di usare una app. Non tutti i device Android e iOS hanno la compatibilità ANT+™ e/o Bluetooth Smart. Per verificarne la compatibilità controllare il sito del produttore del device o nel caso del protocollo ANT+™, consultare il seguente link: <http://www.thisisant.com/directory/> Per maggiori info controllare il sito del CONFIGURRO: <http://configuro.elite-it.com/>

UTILIZZO SOFTWARE

- Dopo aver installato il programma e i driver USB è possibile avviare il programma.
- Effettuare un doppio click con il mouse sull'icona (Real) presente nel suo Desktop per avviare il programma.

• Appena lanciato il programma Real Turbo Muin B+, la chiavetta USB avvierà la ricerca del rullo e della fascia cardio.

Nota: l'operazione di ricerca può durare parecchi secondi.

AVVERTENZE

1) Fare attenzione durante l'utilizzo che la resistenza varia automaticamente in base alla tipologia di programma prescelto.

2) Real Turbo Muin B+ permette diverse modalità di allenamento. Nei primi utilizzi iniziate con la modalità TRAINING PROGRAMS scegliendo livelli di resistenza non particolarmente elevati. Quando raggiungete maggiore abilità sui rulli potete passare ad utilizzare anche le altre modalità di allenamento ed usare i rapporti del cambio della vostra bicicletta come avviene su strada.

- Ora potete cominciare a pedalare. Si consiglia di pedalare molto lentamente e gradualmente prendendo confidenza con le funzionalità del Real Turbo Muin B+.

RIMOZIONE DELLA BICICLETTA

- Posizionare la catena della bicicletta sul pignone più piccolo della cassetta del Real Turbo Muin B+ e della corona anteriore della bicicletta.
- Aprire la quick release e rimuovere la bicicletta dal Real Turbo Muin B+.
- Per il trasporto o per ridurre gli ingombri quan-

do non si utilizza il rullo si consiglia di rimuovere la vite e la rosetta di sicurezza M6 (D + M) dal corpo del Real Turbo Muin B+ (A) (Fig. 24) e ripiegare la gamba anteriore (Fig. 25).

- Se si vuole minimizzare ulteriormente lo spazio d'ingombro si consiglia di disassemblare il tubo gamba anteriore (B) e posteriore (C) rimuovendo la viteria di fissaggio (G+ H + I) dal corpo del Real Turbo Muin B+ (A) (Fig. 26 e Fig. 27).

ATTENZIONE: il prodotto privo del tubo gamba anteriore (B) e posteriore (C) montati deve essere posizionato orizzontalmente su una superficie piana robusta con il carter in plastica rivolto verso l'alto. Tutte le altre possibili posizioni possono danneggiare il prodotto ed essere pericolose per persone o cose circostanti.

CONSIGLI DI UTILIZZO

- Per utilizzare al meglio il vostro Real Turbo Muin B+ è utile scegliere la cassetta pignoni più idonea alle Vostre esigenze:

1) per atleti professionisti ed amatori agonisti in grado di sviluppare potenze elevate è consigliato utilizzare una cassetta pignoni avente dentatura da 11 a 23/25;

2) Per tutti gli altri ciclisti è consigliato utilizzare una cassetta pignoni che disponga di un numero di denti maggiore, ad esempio da 12/13 a 27/29.

- Generalmente il cambio della bicicletta funziona correttamente dopo il montaggio sul Real Turbo Muin B+, occasionalmente può essere necessario una regolazione idonea per garantire il corretto funzionamento. In caso di dubbi rivolgersi al Vostro rivenditore per garantire il corretto funzionamento con il Real Turbo Muin B+.

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE CORPETTO RUOTA LIBERA COMPATIBILE CON CASSETTE PIGNONI CAMPAGNOLO® 9/10/11 VELOCITÀ

- Sostituire il corpetto ruota libera presente originariamente sul Real Turbo Muin B+ con quello accessorio compatibile con cassette pignoni 9/10/11 velocità Campagnolo® seguendo le seguenti operazioni:

1) Svitare il dado presente sull'albero pacco pignoni utilizzando una chiave 17 mm (Fig. 28).

2) Estrarre distanziale e successivamente il corpetto ruota libera dall'albero del Real Turbo Muin B+ (Fig. 29).

3) Inserire completamente il corpetto compatibile

con cassette pignoni Campagnolo® e successivamente il distanziale (Fig. 30 e Fig. 31).

4) Fissare il dado utilizzando la chiave 17 mm con una coppia di serraggio di 5Nm (44in-lbs). Per bloccare il dado sull'albero utilizzare il frenafili di media resistenza oleocompatibile.

• Ora possibile montare la cassetta pignoni 9/10/11 velocità Campagnolo® posizionandola direttamente sul corpetto ruota libera senza utilizzare i distanziali (L) (Fig. 32).

ATTENZIONE!

Attenersi rigorosamente alle istruzioni di montaggio del costruttore della Vostra cassetta pignoni per quanto riguarda specifiche tecniche d'assemblaggio, eventuali ulteriori distanziali e coppie di serraggio di chiusura.

NOTA: in caso di dubbi o non siete in grado di assemblare la cassetta pignoni contattate il Vostro rivenditore; la garanzia non risponde per DANNI conferiti alla bici e/o al Real Turbo Muin B+ in caso d'assemblaggio non corretto.

MANUTENZIONE

Il Real Turbo Muin B+ non richiede alcun programma specifico di manutenzione. È consigliato di seguire le seguenti attenzioni:

- pulire con un panno il rullo dopo ogni allenamento prevenendo così il deposito di polvere e di sudore;
- non eseguire nessuna operazione di pulizia della bicicletta o di sgrassamento della catena quando la bicicletta è montata sul Real Turbo Muin B+ in quanto i detergenti potrebbero danneggiare irreparabilmente i cuscinetti o altri organi meccanici interni
- controllare il corretto fissaggio e la completa funzionalità della quick release prima di ogni allenamento;
- la tensione della cinghia interna di trasmissione viene tarata e controllata su ogni singolo prodotto nel reparto di assemblaggio di Elite; è possibile che dopo i primi utilizzi o dopo allenamenti estremamente intensi tale tensione si riduca con conseguente non perfetta trasmissione dello sforzo esercitato dall'utilizzatore sul sistema di resistenza. In questo caso potrebbe essere necessario aumentare la tensione della cinghia di trasmissione operando come spiegato di seguito:

1) svitare le viti di bloccaggio registro di un giro in modo da poter poi agire sul registro (Fig. 33).

2) Agire sul registro, avvitando la vite di mezzo giro in modo da tensionare correttamente la cinghia (Fig. 34).

NOTA: se eseguita questa operazione e la cinghia risulta ancora non omogenea, ripetere l'operazione 2) e testare nuovamente.

3) Avvitare la vite di bloccaggio registro (del punto 1) di un giro, in modo da fissare il registro (Fig. 35).

ATTENZIONI

- Il Real Turbo Muin B+ si riscalda quando in uso. È necessario aspettare che si raffreddi prima di toccare i gusci.
 - Utilizzare il rullo Real Turbo Muin B+ come descritto nel manuale.
 - Real Turbo Muin B+ non è dotato di un freno di emergenza.
 - Real Turbo Muin B+ è stato progettato e realizzato in modo da garantire la massima sicurezza dell'utilizzatore e/o di soggetti terzi ma è necessario evitare che persone, bambini o animali possano avvicinarsi al rullo durante l'utilizzo in quanto i componenti in movimento del rullo e della bicicletta possono produrre danni o ferite in caso di contatto.
 - Evitare assolutamente di introdurre dita, piccoli oggetti o monili all'interno delle fessure presenti nel Real Turbo Muin B+ in quanto vi è il rischio elevato di danneggiare il rullo e/o provocare danni anche gravi alla persona fisica.
 - Prima di iniziare l'allenamento, posizionare il trainer in un luogo adatto, lontano da oggetti potenzialmente pericolosi (mobili, tavoli, sedie...) in modo da evitare ogni rischio di contatto involontario e accidentale con gli oggetti stessi.
 - Il cavalletto è studiato per l'uso da parte di un solo ciclista.
 - Il limite massimo di peso dell'utilizzatore è di 113 kg / 250 lb in accordo alla normativa di riferimento EN 957-1 Class HC.
 - Verificare la sicurezza e la stabilità della bicicletta sul Real Turbo Muin B+ prima di ogni allenamento.
 - Non ci sono componenti utilizzabili singolarmente all'interno. La garanzia è nulla se l'unità viene aperta o manomessa.
 - Poiché i piedini sono costruiti in materiale morbido antiscivolo, potrebbe verificarsi che durante l'uso lascino tracce di gomma sul pavimento.
 - Qualora il rullo debba essere spedito per assistenza e/o altre motivazioni, dovrà essere spedito nella scatola in cui era imballato originariamente. Il danneggiamento dovuto al mancato utilizzo dell'imballo originale non è coperto dalle condizioni di garanzia.
- Nota:** comunque sempre prima di spedire il rullo o qualche sua componente in assistenza, consultare prima Elite o il suo distributore o il proprio negoziante. Eventuali invii non concordati saranno respinti.
- Non lasciare l'alimentatore attaccato al rullo se non in uso.

- Non conservate il Real Turbo Muin B+ in luoghi bagnati o umidi. Questo potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- Utilizzare solamente l'alimentatore in dotazione.
- La conformità del Real Turbo Muin B+ alle direttive comunitarie (vedi "dichiarazione di conformità" a pagina 62) potrebbe venir meno se non viene utilizzato l'alimentatore fornito in dotazione.

TROUBLESHOOTING

• Cosa fare prima di avviare il software?

Collegare la chiavetta USB ANT, collegare all'alimentazione elettrica il rullo (oppure pedalare qualche secondo per riattivarlo dallo stand-by). Avviare il software.

• La chiavetta USB ANT non viene riconosciuta (errore "Dongle ANT not found")

Verificare che la chiavetta sia correttamente collegata alla porta USB del computer.

Installare i driver della chiavetta (vedere procedura).

Se la chiavetta ed i driver sono installati correttamente ma la chiavetta USB ANT non viene riconosciuta, scollegare la chiave USB ANT e ricollegarla nella stessa porta USB, poi avviare il software.

• Il rullo non si connette (errore "Real Turbo Muin B+ not found")

Assicurarsi che il rullo sia alimentato.

Se già collegato alla corrente elettrica da più di alcuni minuti, pedalare per qualche secondo per attivare il rullo. Quindi riavviare il software.

Se il trainer non si connette, allora probabilmente il **Device Trainer Number** non è stato inserito correttamente. Controllare se il **Device Trainer Number** è corretto, utilizzando il menu "Impostazioni - Modifica Trainer Number". Controllare se il valore corrisponde a quello del trainer. Riavviare il software.

• Rilevazione Frequenza Cardiaca

Se il software non mostra la frequenza cardiaca verificare le seguenti condizioni fino alla risoluzione del problema:

- verificare che la fascia cardio sia solo ed esclusivamente di tipologia "ANT+™";
- indossare la fascia cardio PRIMA di avviare il software;
- abilitare la rilevazione della frequenza cardiaca dal menu "impostazioni";
- resettare il "Heart Device Number" dal menu impostazioni → "Edit device trainer number", mettendo il flag sull'impostazione e cliccando su ok. Riavviare il software;
- verificare che la fascia cardiaca abbia le batterie

completamente cariche;

- allontanare fonti di disturbo radio quali apparecchi wireless, televisori, cellulari, etc...

IMBALLO

• Qualora il rullo debba essere spedito per assistenza od altre motivazioni, un corretto imballo è essenziale.

- Staccare il cavo d'alimentazione dal Real Turbo Muin B+;

- Staccare la chiavetta USB dal PC.

- Riporre il cavo d'alimentazione e chiavetta USB in un contenitore al riparo da umidità.

- Imballare il Real Turbo Muin B+ nella scatola in cui era imballato originariamente. Durante le spedizioni i pacchi sono spesso sottoposti a maltrattamenti e urti molto forti, quindi imballi non sufficientemente resistenti rischiano di danneggiare irrimediabilmente il rullo. Tale tipo di danneggiamento non è coperto dalle condizioni di garanzia.

Nota: comunque sempre prima di spedire il rullo o qualche sua componente in assistenza, consultare prima Elite o il suo distributore o il proprio negoziante. Eventuali invii non concordati saranno respinti.

Assistenza tecnica:

Fax 0039 049 5940064

e-mail: real@elite-it.com

INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

1) NELL'UNIONE EUROPEA



Questo prodotto è conforme alle Direttive EU 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di una a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

2) IN PAESI CHE NON FANNO PARTE DELL'UNIONE EUROPEA

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento.

Congratulations on your purchase of the Real Turbo Muin B+ Elite cycling simulator



IMPORTANT



- Do not plug in any accessories before installing the software.

INTRODUCTION

- Real Turbo Muin B+ is the first electronically controlled direct transmission home trainer with integrated fluid/magnetic resistance technology.
- Your ELITE roller is an electronic training device that can be interfaced with a PC (Windows) or with mobile devices (iOS and Android)* or with a cyclocomputer with ANT+™ or Bluetooth Smart technology.
- For your ELITE roller to work with Smart devices (tablet PCs, smartphones and GPS navigation devices), it is best to use the ELITE My E-Training App, developed for smartphones and tablet PCs. However, it can also be used with other apps compatible with Bluetooth Smart and/or ANT+™ protocols. For a better understanding of how to use your roller with the ELITE or other apps, see the paragraph "Using the roller with an app".
- The natural evolution of the Turbo Muin, with the same advantages of smooth pedaling and quietness, the Real Turbo Muin B+ adds wireless electronic resistance adjustment through Real software.
- The design of the Real Turbo Muin B+ is based on the principle of the direct transmission of the athlete's power. The trainer connects directly to the bicycle chain and a cutting-edge system of timing belt pulleys, designed by Elite, uniformly transmits the force applied to the pedals to the resistance unit to optimise indoor training. Training with the Real Turbo Muin B+ is a simple and effective way to improve the performance of riders at all levels.
- The Real Turbo Muin B+ software creates a more realistic simulation of real world riding by coordinating the rider's speed and resistance le-

vel to the visualization of a road course.

- You can program any kind of course with Real.
- The software will automatically adjust resistance based on calculations of slope, speed and rider weight, while recording heart rate, power, speed, altitude, pedal cadence, distance, time and additional data. Real will save all data for analytic use and performance comparisons and can be printed for a training diary or for further analysis.
- Real Turbo Muin B+ has been designed, developed and produced, after years of study and testing of professional, amateur and recreational cyclists (on the road, the trail and the track), to create a high level indoor trainer to fit specific individual goals and to test and evaluate performance levels.

GENERAL SAFETY WARNINGS

Before using your trainer, carefully read the warnings listed below for your health and safety.

1. Before beginning a training programme, undergo a physical examination certifying good health.
2. Choose a training level compatible with your physical endurance and the status of your health.
3. When using the trainer, select a training program and adjust it so that it is compatible with your fitness level and health.
4. If you feel particularly fatigued or sore while exercising, stop using the trainer immediately and consult your doctor.

The above warnings are general and not exhaustive of all the precautions that should be taken for the proper and safe use of the trainer; which is solely the responsibility of the user.

DISCLAIMER

Elite S.r.l. is not liable for any temporary or permanent damage to the physical integrity of the user, whether direct or indirect, resulting from the use of the trainer.

**Compatible with the myEtraining app for Android and iOS.*

ELITE

SOFTWARE INSTRUCTIONS

This manual contains no software instructions. A complete software guide will be found in the Help section of the software itself. The software needs to be installed in order to access the Help section. Instructions for the software can be found under the "Real Turbo Muin B+ use – software installation" paragraph. Once the software is installed, there are 2 ways to access the Help section:

- press F1;
- choose "Help – Help content" from the software menu.

WIRELESS

- The roller utilizes ANT+™ Wireless data transmission technology.
- This technology allows the Real Turbo Muin B+ software to communicate wirelessly with the roller by using an USB ANT key that connects to the PC.

HEART RATE MONITOR

The Real Turbo Muin B+ includes an internal heart-rate receiver that allows heart rate frequency to be monitored and displayed on screen during training or racing. The Real Turbo Muin B+ heart rate receiver is compatible with all ANT+™ type transmitters.

SLOPE

The maximum simulatable slope on the Real Turbo Muin B+ is a function of speed and the weight of the individual rider. In fact, the power required to pedal up a slope is function of the speed (faster= more power) and of the weight (the heavier the rider, the more power is required to climb any given slope).

Power range

The power range covered by the roller is very wide and depends on the speed. The faster you pedal, the wider the power range. Nevertheless there may be extreme conditions where the required power is outside of the range (too high or too low). In these cases the roller delivers the maximum/minimum possible, and resumes working correctly as soon as the conditions return to being compatible with the power deliverable by the Real

Turbo Muin B+. When the required power is outside the available power range, the roller displays on the monitor the actual power it is producing and not the theoretical power.

Calibration of On-screen Power and generated resistance

To understand the power measurement system, it is necessary to explain that the Real Turbo Muin B+ is not an ergometer*, and therefore does not directly measure power generated by a cyclist, but calculates it using mathematical formulas. Additionally, there are variables that the software does not recognize (ie. external temperature, internal temperature, oil condition and so on), that influence the power generated by the system. For these reasons, the on-screen power is variable and is impossible to determine in advance. If you have an ergometer*, it is possible to conduct a calibration procedure with your own bicycle. This procedure, when conducted with a bicycle, allows for greater precision and reduced inconsistencies in power measurement. Consult the Help file (F1 key) for more information on the calibration procedure.

** Instrument for measuring the power generated by the rider when pedalling.*

CADENCE SENSOR

The Real Turbo Muin B+ uses an innovative "sensorless" system that utilizes a sophisticated calculation based on speed to track pedal cadence. When maintaining a high pedal cadence at low resistance levels, there may occasionally be a slight inaccuracy in the cadence value since it is the result of calculation and not direct monitoring. This occurs especially with fast pedalling and low resistance.

If the precision of the "sensorless" system is not sufficient, it is possible to utilize the included wired sensor.

For installation on the bike, follow the instructions on the enclosed manual.

To activate the cadence detection via the sensor, connect the sensor to the Real Turbo Muin B+ before starting up the hometrainer. Once powered, rotate the crank a few times. When the magnet is the sensor's proximity, for a few times, the LED on the electronic card will emit some higher frequency flashes.

CADENCE VALUE READING FROM A
NON-ELITE EXTERNAL SENSOR

Please follow this procedure to install an external cadence sensor:

- Connect the sensor following the manufacturer’s instructions
- Connect the jack plug to the unit sensor
- Pedal backwards 3 times to activate the sensor
- Connect it to the unit
- The external sensor will read cadence data while the hometrainer remains powered up. Should there be a disconnection, the “sensorless” mode will automatically activate.

Please read the instructions of the apps you wish to use for non-ELITE speed, power and cadence sensors.

**Not compatible with non-ELITE cadence sensors.*

COPYRIGHT

No part of this manual may be reproduced or transmitted without the written authorization of Elite S.r.l.

The Elite Real Turbo Muin B+ software and relative code are property of Elite S.r.l.

International copyright law protects the software.

The Elite Real Turbo Muin B+ software must be treated like any other copyrighted material, such as books. Users undertake not to modify or adapt the programme. Users also undertake not to decompile, disassemble or attempt in any way to discover the native software code.

NOTE

The presence of high-voltage electric lines, traffic lights, electric railway lines, bus or tram electric lines, television sets, automobiles, cycle computers, gym equipment and mobile phones inside the operating range of the console, etc., can be the cause of interference. Therefore the use of other wireless receivers may alter or completely inhibit operation of the Real Turbo Muin B+ due to such interference.

Do not expose the Real Turbo Muin B+ to direct sunlight for long periods when they are not in use.

Minimum System Requirements:

CPU:	Pentium 4, 2.4 GHz or equivalent
OS:	Microsoft Windows XP / Vista / 7 / 8
PC Memory:	1 GB RAM
Hard disk:	10 GB Free Space, 7200 RPM
Graphic Card:	256 MB of Memory
Monitor resolution:	1024x768
Drivevers:	DVD-ROM Player (for use of RealVideo only)
I/O Ports:	1 Free USB port
File System:	NTFS or equivalent required

NAME AND LIST OF COMPONENTS

Your Real Turbo Muin B+ electronic trainer is made of the following components:

	QUANTITY	REFERENCE		QUANTITY	REFERENCE
REAL TURBO MUIN B+ BODY	1	Ref. A	M8 NUT COVER	4	Ref. I
FRONT LEG TUBE	1	Ref. B	FREEHUB BODY SPACERS	1	Ref. L
REAR LEG TUBE	1	Ref. C	M6 LOCK WASHER	1	Ref. M
M6 SAFETY SCREW	1	Ref. D	ANT KEY	1	REF. N
HEX WRENCH	1	Ref. E	POWER ADAPTER	1	REF. O
TRIANGLE ADAPTER	1	Ref. F	CD-ROM		
M8 LEG FIXING SCREW	4	Ref. G	DVD ROM		
M8 LEG FIXING NUT	4	Ref. H			

* Quick release lever not supplied with this product.

ATTENTION!

Real Turbo Muin B+ is equipped with a freehub body compatible with 9/10/11-speed cassettes by Shimano® / SRAM® or by other manufacturers that use the Shimano® Standard.

An accessory freehub body compatible with Campagnolo® 9/10/11 speed cassettes is available to replace the original Shimano compatible body provided on Real Turbo Muin B+; body replacement instructions can be found on page 20.

Real Turbo Muin B+ is compatible with 130 or 135 mm hubs and 5mm diameter quick-release.

If you are unsure about the type of derailleur on your bicycle, refer to the bicycle documentation or contact your dealer to ensure compatibility with Real Turbo Muin B+.

ASSEMBLING YOUR REAL TURBO MUIN B+

CAUTION: the body of Real Turbo Muin B+ is heavy, handle with care and be sure to support it properly while assembling the legs. It is recommended that this operation be performed on a flat rugged surface, such as a table.

CAUTION: When the front leg (B) and rear leg (C) are not assembled, the product must be placed horizontally on a sturdy smooth surface with the plastic belt guard facing upwards. All other positions might damage the product, persons or objects nearby.

CAUTION: before assembly, make sure you have all the parts listed above and illustrated below.

- Position your Real Turbo Muin B+ body (A) with the plastic cover facing upward; open the front leg (Pic. 1) tighten the M6 safety screw and lock washer (D + M) with the correct torque of 3Nm /26.5 in-lbs (Pic. 2).
- Fix the front leg tube (B) with a 120 mm distance (4.8 in) between the Ø8.5 (0.3 in) holes, using the provided screws (G + H) (Pic. 3).

CAUTION: confirm that the direction of leg installation is correct; the longer end of the leg should be positioned on the same side as the plastic cover.

CAUTION: the screw heads should be towards the floor upon final assembly.

- Fix the rear leg tube (C), with a 140 mm distance (5.5 in), between the Ø 8.5 (0.3 in) holes, using the provided screws (G + H) (Pic. 4).

CAUTION: confirm that the direction of leg installa-

tion is correct; the longer end of the leg should be positioned on the same side as the plastic cover.

CAUTION: the screw heads should be towards the floor upon final assembly.

- Place Real Turbo Muin B+ on a flat surface, always making sure to handle it with care (Pic. 5).
- Place the four M8 nut covers (I) over the M8 nuts (H) (Pic. 6 and Pic. 7).

INSTALLING THE CASSETTE ON REAL TURBO MUIN B+

- Fit the cassette onto the freehub body aligning the spline patterns. See below for specific instructions for different cassettes.
- If are installing a 9/10-speed cassette by Shimano® / SRAM® or by other manufacturers that use the Shimano® Standard, place the spacers (L) onto the freehub body before fitting the cassette (Pic. 8).
- If you are installing an 11-speed cassette by Shimano® / SRAM® or by other manufacturers that use the Shimano® Standard, place the cassette onto the freehub body without using the spacers (L) (Pic. 9).
- Using the torque wrench, tighten the lock ring supplied with the cassettes onto the freehub body (Pic. 10).

CAUTION!

Strictly follow the instructions provided by the cassette manufacturer with regard to specific installation techniques, the need for additional spacers and torque specifications.

NOTE: please contact your dealer if you have questions or are unable to install the cassette. The warranty does not cover any DAMAGE to the bicycle and/or Real Turbo Muin B+ in the event of incorrect installation.

INSTALLING THE BICYCLE ON REAL TURBO MUIN B+

- Fit the quick release and the triangle adapter (F) to the cogset (Pic. 11).
- Loosen the rear brake and shift the bicycle chain to the smallest rear sprocket and the smallest front chainring. Open the quick release and remove the rear wheel.
- Place the bicycle chain onto the smallest sprocket of Real Turbo Muin B+ (Pic 12).
- Fully fit the bicycle's rear dropouts onto Real Turbo Muin B+'s cassette (Pic. 13), paying careful attention to

the correct internal or external position, based on the type of bicycle:

- External triangle adapter (F) for road and time trial bikes (130mm triangle) (Pic. 14).
- Internal triangle adapter (F) for mountain bikes (135mm triangle) (Pic. 15).

NOTE: the knurled side of the triangle adapter (F) must be facing the bicycle dropout.

- Securely fix the bicycle to Real Turbo Muin B+ and firmly close the quick release. The resulting pressure should keep the bicycle dropouts locked to the Real Turbo Muin B+.
- Check for stability by holding the bicycle top tube and pulling and pushing by the saddle. If the bicycle is not firmly fixed to Real Turbo Muin B+, further tighten the quick release and close it.
- Place the Real Turbo Muin B+ + bicycle on a flat surface.
- The feet of Elite hometrainers feature a variable design that adapts to any type of floor and ensures that the bicycle is perfectly vertical when mounted on the hometrainer. You can also select from 3 height levels by simply switching the positions of the feet where they contact the surface. 0mm (0 inches) is the standard position, with 3 mm (0.11 inches) and 6 mm (0.23 inches) heights also available; see Pic. 16, 17, 18, 19, 20, 21.

CONNECTIONS

NOTE: DO NOT PLUG IN THE ANT KEY INTO THE COMPUTER BEFORE INSTALLING THE REAL SOFTWARE

- Connect the charger to an electrical outlet and plug the connector into the Real Turbo Muin B+ (pics 14 and 15). A slight vibration indicates that the system is repositioning itself to the initial position. This can last up to 15 seconds.

WARNING: USE ONLY THE CHARGER SUPPLIED WITH THE REAL TURBO MUIN B+

- Clamp the charger cable to the cable holder hook (pics 22 and 23).

USING THE REAL TURBO MUIN B+ WITH ELITE OR THIRD PARTIES APPS

Real Turbo Muin B+ connects to your smartphone / tablet / cycle computer with ANT+™ and Bluetooth Smart technology through the Elite My E-Training app. Third parties apps can also be used.

Your smartphone / tablet / cycle computer must be compatible with ANT+™ speed/cadence, ANT+™ trainer and Bluetooth Smart protocols.

Real Turbo Muin B+ works best with the ELITE My E-Training app designed for smartphones and tablets, but it's possible to use it with other apps compatible with Bluetooth Smart and/or ANT+™ protocols. There are also many last-gen ANT+™ protocol compatible cycle computers / GPS devices that can read Real Turbo Muin B+ data without using an app.

Not all Android and iOS devices are ANT+™ and/or Bluetooth Smart compatible, to verify compatibility, please check the manufacturer's device website or the following link (for the ANT+™ protocol): (<http://www.thisisant.com/directory/>).

For more info check on CONFIGURO website: <http://configuro.elite-it.com/>

USE OF THE SOFTWARE

- After installing the programme and USB drivers the programme can be started.
- Double click the icon (Real) on the Desktop to start the programme.
- As soon as the Real Turbo Muin B+ software loads, the USB key will begin searching for the roller and the heart rate belt.

Note: this can last for several seconds.

WARNING

- 1) The resistance adjusts automatically based on the type of software.
 - 2) Real Turbo Muin B+ includes several training modes. When first using the TRAINING PROGRAMS mode, do not choose excessively high resistance levels. Once you're accustomed to using the home trainer, try additional training programs and shift gears on your bicycle as you would on the road.
- Start pedalling. Ride very slowly at first and increase your speed gradually until you become familiar with the features of Real Turbo Muin B+.

REMOVING THE BICYCLE

- Shift the bicycle chain on the smallest cassette sprocket of Real Turbo Muin B+ and of the smallest front chainring of the bicycle.
- Open the quick release and remove the bicycle from Real Turbo Muin B+.
- For transportation or to save space when the trainer is not in use, it is recommended that the M6 safety screw and lock washer (D + M) be removed from the Real Turbo Muin B+ body (A) (Pic. 24) and that the front leg be folded (Pic. 25).
- To further reduce the footprint, disassembly of the front (B) and rear leg tube (C), by removing the fixing screws (G + H + I) from the Real Turbo Muin B+ body (A), is recommended (Pic. 26 and Pic. 27).

ATTENTION: when the front leg (B) and rear leg (C) are not assembled, the product must be placed horizontally on a sturdy smooth surface with its plastic belt guard facing upwards. All other positions might damage the product, persons or objects nearby.

RECOMMENDATIONS FOR USE

Choose a cassette range that is compatible with your goals and fitness level:

- 1) cassettes with a range of 11 to 23/25 teeth are recommended for professional athletes and amateurs who are able to develop high power output.
 - 2) Cassettes with a greater number of teeth, such as 12/ 13 to 27 /29, are recommended for all other cyclists.
- Derailleurs should work properly after bicycle installation on Real Turbo Muin B+. Occasionally, an adjustment may be necessary for proper operation. If you have any questions, please contact your dealer to ensure proper derailleur operation with Real Turbo Muin B+.

INSTALLATION OF CAMPAGNOLO® 9/10/11 SPEED COMPATIBLE CASSETTE FREEHUB BODY

- To replace the original freehub body installed on Real Turbo Muin B+ with the accessory body compatible with Campagnolo® 9/10/11 speed cassettes, follow the procedure below:
 - 1) Unscrew the nut on the cogset shaft using a 17 mm wrench (Pic. 28).

2) Remove the spacer and the freehub body from the Real Turbo Muin B+ shaft (Pic. 29).

3) Fully insert the Campagnolo® cassette compatible freehub body and replace the spacer (Pic. 30 and Pic. 31).

4) Tighten the cog set shaft nut using a 17 mm wrench to a torque of 5 Nm [44in-lbs]. Use a medium-strength oil tolerant threadlocker to lock the nut on the shaft.

- You can now mount your Campagnolo® 9/10/11 speed cassette onto the freehub body without using the spacers (L) (Pic. 32).

ATTENTION!

Strictly follow the instructions provided by the cassette manufacturer with regard to specific installation techniques, the need for additional spacers and torque specifications.

NOTE: Please contact your dealer if you have questions about installation or if you cannot install the cassette. The warranty does not cover any DAMAGE to the bicycle and/or Real Turbo Muin B+ in the event of incorrect installation.

MAINTENANCE

Real Turbo Muin B+ does not require any specific scheduled maintenance, however the following precautions are recommended:

- wipe the trainer clean with a cloth after each training session to prevent the accumulation of dust and sweat;
- do not clean or degrease the bicycle chain while the bike is mounted on Real Turbo Muin B+ as solvents can cause irreparable damage to the bearings or other internal mechanical parts;
- Check that the quick release is properly secured and fully working before every training session;
- the tension of the internal drive belt of every unit is adjusted and checked by Elite's technical staff. However, prolonged or intense use can result in a decline in the tension causing a reduction in the transmission of the rider's force to the resistance system. In this case it might be necessary to increase the tension of the drive belt, as explained below:
 - 1) loosen the adjustment locking screw by one full turn, so that you can then turn the adjusting nut (Pic. 33).

2) Turn the adjusting nut half a turn to tighten the belt correctly (Pic. 34).

NOTE: if the belt is still uneven after performing this operation, repeat step 2) and retest.

3) Tighten the adjustment locking screw (under point 1) by one full turn to set the adjustment (Pic. 35).

WARNINGS

- Real Turbo Muin B+ becomes hot during use. Wait for it to cool before touching the resistance unit covers.
- Use the Real Turbo Muin B+ trainer as described in the manual.
- Real Turbo Muin B+ is not equipped with an emergency brake.
- Real Turbo Muin B+ has been designed and manufactured to ensure maximum safety of the user and/or third parties, but people, children and pets should be kept away from the trainer during use as contact with the moving parts of the trainer and the bicycle may result in damage or injury.
- Never put your fingers or foreign objects of any kind through the slots on Real Turbo Muin B+, as there will be high risk of damage to the trainer and/or serious physical injury.
- Before you start training, place the trainer in a suitable location, away from any potentially dangerous objects (furniture, tables, chairs...) so as to avoid any risk of accidental or inadvertent contact.
- The Real Turbo Muin B+ is to be used by only single rider at a time.
- The max weight limit of the user is 113 kg / 250 lb in accordance with the referenced norm EN 957-1 Class HC.
- Always check the safety and stability of the bicycle on Real Turbo Muin B+ before training.
- No part of the product has any use beyond its original application. The warranty will be void if the unit has been opened or tampered with.
- Since the feet are made of soft non-slip material, they may leave traces of rubber on the floor during use.
- If the trainer needs to be shipped for technical support and/or any other reason, it must be shipped in its original box. Damage due to a fai-

lure to use the original packaging is not covered by the warranties.

Note: before shipping your trainer or any of its parts for technical support, you must first consult Elite or its distributor or your dealer. Any items received without prior agreement will be rejected

- Do not leave the charger plugged in while not in use.
- Do not store the Real Turbo Muin B+ in cold and damp places. This may damage its electronic components.
- Use only the supplied charger.
- The Real Turbo Muin B+ compliance with EU laws (see "declaration of compliance", page 62) may be voided if a charger different from the original is used.

TROUBLESHOOTING

• What to do before running the software?

Connect the USB ANT dongle, power up the trainer (or if in sleep mode, just pedal for a few seconds in order to wake it up). Then launch the software.

• The PC does not recognize the USB ANT dongle ("Dongle ANT not found" error).

Verify that the dongle is correctly connected to a USB port of the PC.

Install properly the USB ANT dongle driver (see procedure).

If the dongle and driver are correctly installed but the program doesn't recognize the USB ANT dongle, then remove the USB ANT dongle and re-connect it to the same USB port, then run the software again.

• The trainer doesn't connect ("Real Turbo Muin B+ not found" error)

Be sure the trainer is connected to the power supply.

If the trainer has been connected to the power supply for more than 2 minutes (and hasn't been used), then it will go to sleep mode. Pedal for a few seconds to wake it up. Then run the software. If it still doesn't connect, then probably the **Device Trainer Number** hasn't been set correctly. Check if the **Device Trainer Number** is correct, using the "Settings-Edit Trainer Number..." menu. Check if the value matches the value on the trainer. Then

re-start the software.

• **Heart rate value missing** If the software doesn't show the heart-rate value, then verify the following points:

- that the heart-rate belt is an ANT+™ transmitter model. Real Turbo Muin B+ is not compatible with other HR belt standards;
- wear the belt before launching the software;
- enable the heart-rate receiving in the "Settings" menu;
- re-set the "Heart Device Number" from "Settings" → "Edit device trainer number" menu, by checking the flag on the setting. Then re-start the software;
- the batteries of the transmitter are charged;
- move away any radio devices that may interfere as wireless devices, TV, mobile phones, etc...

PACKAGING

- If the roller needs to be shipped, careful packaging is critical.
 - Remove the charger cable from the Real Turbo Muin B+;
 - unplug the USB key from the PC;
 - put the cable and USB key in a humidity-free container;
 - pack up the Real Turbo Muin B+ in its original box. During shipments, packs often undergo mistreatment and very hard impacts, therefore inadequate packing can result in permanent damage to the roller. This type of damage is not covered by the warranty.

Note: before sending the roller or any other component assistance, always firstly consult Elite or the distributor.

Technical assistance:

Fax 0039 049 5940064

e-mail: real@elite-it.com

INFORMATION ON PRODUCT DISPOSAL

1) WITHIN THE EUROPEAN UNION



This product conforms with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

The crossed bin symbol given on the equipment or on the packaging indicates that at the end of its service life the product must be collected separately from other waste.

Therefore at the end of its useful life the user must take the equipment to an appropriate centre for the differentiated collection of electronic and electrotechnical waste, or return it to the dealer when purchasing a new product of equivalent type.

Adequate differentiated collection for subsequent sending of the scrapped equipment to recycling, treatment and environmentally-friendly disposal can help prevent possible negative consequences for the environment and the health of people and favours the reuse and/or recycling of the materials from which the equipment is made.

Improper disposal of the product by the user could involve penalties as specified by the regulations in force.

2) IN NON-EU COUNTRIES

If you want to dispose of this product, please contact your local authorities and ask them what disposal method applies.

Wir danken Ihnen für den Kauf des Elite Real Turbo Muin B+



WICHTIG



Zubehörteile dürfen erst nach Installation des Programms angeschlossen werden.

EINLEITUNG

- Rollentrainer mit direkter Übertragung und integriertem Widerstand mit Fluid- und Magnet-technologie, die elektronisch gesteuert werden.
- Ihr ELITE Rollentrainer ist ein elektronisches Gerät für ein Training, das mit einem Computer (Windows) oder mit mobilen Geräten (iOS und Android)* oder einem Fahrradcomputer mit ANT+™ oder Bluetooth Smart Technologie gesteuert wird.
- Für die Benutzung Ihres ELITE Rollentrainers mit Smart Geräten (Tablet, Smartphone und Navigationsgeräten), empfehlen wir die ELITE App My E-Training, die für Smartphones und Tablets entwickelt wurde. Aber es ist auch möglich, ihn mit anderen Apps zu benutzen, die mit Bluetooth Smart und /oder ANT+™ kompatibel sind. Für weitere Informationen zu Rollentrainer mit der ELITE App oder anderen Apps, siehe das Kapitel „Benutzung des Rollentrainers mit App“.
- Hervorgegangen aus der natürlichen Evolution des Turbo Muin, erbt er dessen Vorteile in Bezug auf die Rundheit des Pedaltritts und den geräuscharmen Betrieb und ergänzt sie zusätzlich um die Möglichkeit der elektronischen Einstellung des Widerstands per Funk über die Software Real.
- Der Real Turbo Muin B+ zeichnet sich durch die direkte Übertragung der vom Athleten ausgeübten Kraft aus, da das System direkt mit der Kette des Fahrrads verbunden ist. Über ein von Elite entwickeltes System mit Riemenscheiben mit Übertragungsriemen der neuesten Generation wird die auf die Pedale ausgeübte Kraft gleichmäßig auf die Widerstandseinheit übertragen, wodurch eine Optimierung des Indoor-Trainings erzielt wird.
- Dieser Rollentrainer gestattet ein effizientes und einfaches Training und unterstützt so die Verbesserung der Leistungen der Benutzer auf jedem Niveau.
- Das Programm des Real Turbo Muin B+ gestattet es, während des Trainings eine wirkliche Fahrstrecke anzuzeigen, die mit der vom Radsportler selbst realisierten Geschwindigkeit vorbeigeleitet

und eine sehr viel realistischere Simulation der Fahrt auf der Straße bietet.

- Mit dem Real Turbo Muin B+ kann außerdem jede beliebige Strecke programmiert werden.
- Die Software nimmt die Einstellung des Widerstands je nach Steigung, Geschwindigkeit und Gewicht des Radsportlers automatisch vor und ermittelt Herzfrequenz, Kraftleistung, Geschwindigkeit, Höhenzunahme, Rhythmus, Entfernung, Zeit und weitere Informationen. Real Turbo Muin B+ bietet außerdem die Möglichkeit, alle Daten zu sichern und für Analysen und Vergleiche wieder aufzurufen sowie die entsprechenden Berichte auszudrucken.
- Der Real Turbo Muin B+ wurde auf der Grundlage von jahrelanger Forschung und Entwicklung, an welcher Profis, Amateure und Radsport-Anfänger (Straße, Mountainbike und Bahn) beteiligt waren, konzipiert. Dadurch kann ein effizientes Indoor-Training auf höchstem Niveau entsprechend der individuellen Anforderungen gestaltet werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Prima di iniziare ad utilizzare il rullo di allenaBitte lesen Sie aus Sicherheitsgründen und zum Schutz Ihrer eigenen Gesundheit vor der Benutzung des Rollentrainers folgende Hinweise:

1. Lassen Sie sich vor Beginn des Trainings einer sorgfältigen sportärztlichen Untersuchung unterziehen, um ihren aktuellen Gesundheitszustand auszumachen.
 2. Wählen Sie eine Trainingsmodalität, die Ihrem Gesundheitszustand und Ihrer individuellen Leistungsfähigkeit angemessen ist.
 3. Passen Sie das Trainingsprogramm des Rollentrainers Ihrem Gesundheitszustand sowie Ihrer individuellen Leistungsfähigkeit an.
 4. Brechen Sie das Training umgehend ab und konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn Sie während des Trainings unerwartete Ermüdungserscheinungen oder Schmerzen verspüren.
- Die vorausgehenden Hinweise haben allgemeinen Charakter und sie umfassen nicht alle Vorsichtsmaßnahmen, die für eine korrekte und sichere Benutzung des Rollentrainers beachtet werden müssen, für die ausschließlich der Benutzer verantwortlich ist.

*Kompatibel mit der App myEtraining für Android und iOS.

HAFTUNGSAUSCHLUSS

Elite S.r.l. haftet nicht für eventuelle vorübergehende oder bleibende Schäden an der körperlichen Unversehrtheit des Benutzers, die eine direkte oder indirekte Folge der Benutzung des Rollentrainers sind.

SOFTWARE-ANLEITUNG

In der vorliegenden Bedienungsanleitung ist keinerlei Hinweis zum Gebrauch des Programms enthalten. Ein vollständiger Leitfaden zum Gebrauch des Programms ist unter dem Punkt "Help" des Programms selbst zu finden. Um Zugang zu diesem "Help" zu erhalten, muss das Programm installiert werden. Die Anleitung zur Installation des Programms befindet sich im Abschnitt "Gebrauch des Real Turbo Muin B+ – Installation des Programms". Sobald das Programm installiert wurde, erhält man auf 2 verschiedene Arten Zugang zu "Help":

- die Taste F1 auf der Tastatur drücken;
- "Help – Inhalt Help" auf dem Programm-Menü wählen.

WIRELESS

- Bei diesem Rollentrainer kommt eine Technologie Wireless ANT+™ (drahtlos) der Datenübertragung zum Einsatz.
- Dank dieser Technologie kann das Programm des Real Turbo Muin B+ ohne Kabel mit dem Rollentrainer kommunizieren und dabei nur einen in den PC einzusteckenden USB-Schlüssel ANT verwenden.

HERZFREQUENZMESSER

Der Real Turbo Muin B+ ist in seinem Innern mit einem Empfänger für mit Brustband funktionierende Herzfrequenzmesser ausgestattet. Dadurch ist er in der Lage, den Herzfrequenzwert des Radsportlers zu ermitteln und während der Fahrt auf dem Bildschirm anzuzeigen. Der Empfänger des Herzfrequenzmessers des Real Turbo Muin B+ ist in jedem Fall mit allen Sendern vom Typ "ANT+™" kompatibel.

STEIGUNG

Die maximal simulierbare Neigung ist je nach Geschwindigkeit und Gewicht unterschiedlich. Die erforderliche Kraft, um eine Steigung in Angriff zu nehmen, weicht nämlich je nach der Geschwindigkeit,

mit der man sie angeht (höhere Geschwindigkeit = höhere Kraft), und des Gewichts (um mehr Gewicht zu heben, ist mehr Kraft erforderlich) ab. Wenn die Situation eine höhere Kraft als die maximal verfügbare erfordert, liefert Real Turbo Muin B+ weiterhin die maximale Kraft; folglich stellt man keine weitere Erhöhung des Widerstands fest.

Kraftleistungsbereich

Der Kraftleistungsbereich, den der Rollentrainer abdecken kann, ist sehr weit gesteckt und hängt von der Geschwindigkeit ab. Je schneller man in die Pedale tritt, desto größer ist der Kraftleistungsbereich. Es ist jedoch möglich, dass extreme Bedingungen bestehen, in denen die geforderte Kraftleistung außerhalb des Bereichs liegt (zu hoch oder zu niedrig).

In diesen Fällen liefert der Rollentrainer den möglichen Max.-/Mindestwert und kehrt zu einem korrekten Arbeitsablauf zurück, sobald die Bedingungen wieder mit der vom Real Turbo Muin B+ Kraftleistung kompatibel sind. Wenn die erforderliche Kraftleistung sich als außerhalb des realisierbaren Kraftleistungsbereichs liegend erweist, zeigt der Rollentrainer auf dem Bildschirm die effektiv in diesem Moment produzierte Kraftleistung und nicht die theoretische an.

Präzision zwischen Kraftleistung auf dem Bildschirm und erzeugtem Widerstand

Zum besseren Verständnis des Messsystems der Kraftleistung muss erklärt werden, dass der Real Turbo Muin B+ kein Ergometer* ist und daher nicht die vom Radsportler erzeugte Kraftleistung misst, sondern diese indirekt mittels mathematischer Formeln kalkuliert. Außerdem sind einige dem Programm nicht bekannte Variablen (zum Beispiel Außentemperatur, Innentemperatur, Zustand des Öls etc.) vorhanden, welche die vom System erzeugte Kraftleistung beeinflussen. Aus diesen beiden Gründen ist die auf dem Bildschirm angezeigte Präzision des Werts variabel und kann nicht im Voraus bekannt sein. Es besteht jedoch die Möglichkeit, ein Kalibrierungsverfahren mit dem eigenen Fahrrad auszuführen, wenn man in Besitz eines Ergometers* ist. Dieses Verfahren steigert, nachdem es mit dem eigenen Fahrrad ausgeführt wurde, die Präzision und minimiert dadurch Fehler bei der Kraftleistungsmessung. Für weitere Informationen zum Kalibrierungsverfahren bitte Help (F1 drücken) des Programmes unter dem gleichnamigen Absatz konsultieren.

** Instrument zur Messung der vom Radsportler während der Fahrt erbrachten Kraftleistung.*

TRITTFREQUENZSENSOR

Beim Real Turbo Muin B+ kommt ein innovatives System zur Ermittlung der Trittfrequenz zum Einsatz, das als "sensorless" (ohne Sensor) bezeichnet wird. Dies ist dank einer komplizierten, auf der Geschwindigkeit basierenden Kalkulation möglich. Dies kommt vor allem dann vor, wenn eine hohe Trittfrequenz bei niedrigem Widerstand realisiert wird.

Falls die Präzision des "sensorless"-Systems nicht ausreichend ist, kann der in der Packung enthaltene Sensor mit Draht benutzt werden.

Zur Installation des Sensors am Fahrrades die Hinweise der beigelegten Anleitung befolgen.

Zur Aktivierung der Kadenzermittlung über den Sensor muss der Sensor an den Real Turbo Muin B+ angeschlossen werden, bevor der Rollentrainer mit Strom gespeist wird. Ist die Stromversorgung dann hergestellt, den Pedalarm einige Male drehen lassen. Einige Male wird durch eine blinkende LED mit hoher Frequenz, signalisiert, wenn der Magnet den Sensor passiert.

ABLESEN DES TRITTFREQUENZWERTES MIT EXTERNEN NICHT ELITE SENSOR

Falls man sich entscheidet, einen externen Trittfrequenzsensor * zu installieren, muss man:

- Den Sensor verbinden wie im Inneren der Sensorpackung angegeben;
- Die Buchse der Sensoreinheit verbinden;
- 3 Drehungen rückwärts treten, um sicherzustellen, dass der Sensor aktiv ist;
- Anschluss mit der Einheit vornehmen;
- Solange die Rolle mit Strom versorgt wird der Trainer die Trittfrequenz vom externen Sensor lesen. Einmal die Rolle abgeschaltet müssen diese Schritte wiederholt werden, sonst wird die Einheit den Sensor "Sensorless" aktivieren.

Für externe Sensoren der Geschwindigkeit, Leistung oder Trittfrequenz die nicht ELITE sind, bitte die in der APP vorhandenen Anweisung lesen.

** Der Trainer ist mit Trittfrequenzsensoren die nicht von ELITE sind, nicht kompatibel*

COPYRIGHT

Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung seitens ELITE S.r.l. reproduziert oder übertragen werden. Die Software des Real Turbo Muin B+ und der dazugehörige Code sind Eigentum der ELITE S.r.l. Die Software ist durch die internationalen Copyright-Gesetze geschützt.

Die Software von Elite Real Turbo Muin B+ muss deshalb wie andere, vom Copyright geschützte Materialien behandelt werden, wie zum Beispiel Bücher.

Der Benutzer der Software verpflichtet sich, diese weder zu verändern, noch das Programm anzupassen. Er verpflichtet sich ferner, keinen Versuch durch Dekompilierung oder Zerlegung und keinen andersgearteten Versuch zu unternehmen, den Ursprungscode der Software zu ermitteln.

HINWEIS

Das Vorhandensein von elektrischen Hochspannungsleitungen, Ampeln, elektrischen Eisenbahnlinien, elektrischen Bus- oder Straßenbahnlinien, Fernsehapparaten, Automobilen, Fahrradcomputern, Fitness-Geräten und Handys im Aktionsradius der Konsole oder die Überquerung von elektrischen Sicherheitsschwellen können Interferenzen bewirken. Der Gebrauch weiterer Wireless-Empfänger könnte daher die Funktion des Real Turbo Muin B+ aufgrund dieser Interferenzen verändern oder vollständig hemmen. Es muss vermieden werden, den Real Turbo Muin B+ bei Nichtbenutzung über längere Zeit direktem Sonnenlicht auszusetzen.

Systemanforderungen:

PC:	Pentium 4, 2.4GHz oder gleichwertig
Betriebssystem:	Microsoft Windows XP / Vista / 7 / 8
PC-Speicher:	1GB RAM
Festplatte:	10 GB Free Space, 7200 RPM
Arbeitsspeicher:	256 Mb
Bildschirm:	1024x768
Laufwerk:	DVD-ROM Player (für den Einsatz von nur RealVideo)
Schnittstellen:	I/O 1 Free USB
File System:	NTFS oder gleichwertig

NAME UND LISTE DER KOMPONENTEN

Ihr Real Turbo Muin B+ sollte die folgenden Komponenten umfassen:

	MENGE	BEZUGNAHME		MENGE	BEZUGNAHME
KÖRPER REAL TURBO MUIN B+	1	Bez. A	MUTTERABDECKUNG M8	4	Bez. I
ROHR VORDERES BEIN	1	Bez. B	DISTANZSTÜCKE LOSRADKÖRPER	1	Bez. L
ROHR HINTERES BEIN	1	Bez. C	SICHERHEITSROSSETTE M6	1	Bez. M
SICHERHEITSSCHRAUBE M6	1	Bez. D	SCHLÜSSEL ANT	1	BEZ. N
SECHSKANTSCHLÜSSEL	1	Bez. E	STROMVERSORGUNGSGERÄT	1	BEZ. O
WAGENADAPTER	1	Bez. F	CD-ROM		
BEFESTIGUNGSSCHRAUBE M8 BEINE	4	Bez. G	DVD ROM		
BEFESTIGUNGSMUTTER M8 BEINE	4	Bez. H			

*Quick release wird mit diesem Produkt nicht mitgeliefert.

ACHTUNG!

Der Real Turbo Muin B+ wird von ELITE mit einem Losradkörper geliefert, der mit 9-/10-/11-fach Kassetten von Shimano® / SRAM® sowie anderen Herstellern, welche den Shimano® Standard anwenden, kompatibel ist.

Als Zubehör ist ein Losradkörper lieferbar, der mit einer 9-/10-/11-fach Kassette von Campagnolo® kompatibel ist. In diesem Fall muss der Körper, der ursprünglich auf dem Real Turbo Muin B+ vorhanden ist, durch das Zubehörteil ausgewechselt werden; für die korrekte Ausführung müssen die Anweisungen auf Seite 28 beachtet werden.

Der Real Turbo Muin B+ ist mit Fahrrädern mit 130 oder 135 mm Naben und Schnellspannern mit einem Durchmesser von 5 mm kompatibel.

Wenn Sie bezüglich der Ausstattung (Schaltung, Nabe, Schnellspanner, etc.) Ihres Fahrrads unsicher sind, wenden Sie sich an den Händler Ihres Vertrauens, damit die korrekte Anwendung sowie Kompatibilität mit dem Real Turbo Muin B+ garantiert werden kann.

MONTAGE REAL TURBO MUIN B+

ACHTUNG: der Körper des Real Turbo Muin B+ ist sehr schwer; gehen Sie mit Vorsicht vor und stellen Sie sicher, dass er während der Montage der Beine richtig abgestützt wird. Wir empfehlen, die Montage

auf einer robusten Oberfläche wie zum Beispiel einem Tisch vorzunehmen.

ACHTUNG: wenn das vordere (B) und das hintere (C) Bein nicht montiert sind, darf das Produkt nur horizontal mit nach oben gerichtetem Plastikgehäuse auf einer ebenen, robusten Fläche abgesetzt werden. Alle anderen möglichen Positionen können Schäden am Produkt oder Gefahr für in der Nähe befindliche Personen oder Gegenstände bewirken.

ACHTUNG: stellen Sie vor Beginn der Montage sicher, dass alle aufgeführten und illustrierten Komponenten vorhanden sind.

- Positionieren Sie den Körper des Real Turbo Muin B+ (A) mit der Kunststoffverkleidung nach oben; öffnen Sie das vordere Bein (Abb. 1) und schrauben Sie die Schraube und die Sicherheitsrossette M6 (D + M) mit dem richtigen Anzugsmoment von 3 Nm - 26,5 in-lbs (Abb. 2) an.

- Befestigen Sie das Rohr des vorderen Beins (B), mit dem Achsabstand 120 mm (4.8 in) zwischen den Bohrungen Ø 8,5 (0.3 in) mit den Schrauben (G + H) (Abb. 3).

ACHTUNG: achten Sie auf die Befestigungsrichtung des Beins; das längere Ende weist in die gleiche Richtung, wie die Kunststoffverkleidung.

ACHTUNG: der Kopf der Schraube muss zum Boden weisen.

- Befestigen Sie das Rohr des hinteren Beins (C), mit dem Achsabstand 140 mm (5.5 in) zwischen den Bohrungen Ø 8,5(0.3 in) mit den Schrauben (G + H) (Abb. 4).

ACHTUNG: achten Sie auf die Befestigungsrichtung des Beins; das längere Ende weist in die gleiche Richtung, wie die Kunststoffverkleidung.

ACHTUNG: der Kopf der Schraube muss zum Boden weisen.

- Stellen Sie den Real Turbo Muin B+ auf eine ebenen Fläche und gehen Sie immer mit der größtmöglichen Vorsicht vor (Abb. 5).
- Setzen Sie die 4 Mutterabdeckungen M8 (I) auf die jeweilige Mutter M8 (H) (Abb. 6 und Abb. 7).

MONTAGE DER KASSETTE AUF DEM REAL TURBO MUIN B+

- Stecken Sie die Ritzel auf den Losradkörper und richten Sie dabei die Kehlenprofile aus.
- Falls eine 9- oder 10-fach Kasette von Shimano® / SRAM® oder einem sonstigen Hersteller, der den Shimano® Standard verwendet, montiert werden muss, muss die Distanzstücke (L) auf den Losradkörper montiert werden, bevor die Kasette aufgesetzt wird (Abb. 8).
- Falls eine 11-fach Kasette von Shimano® / SRAM® oder einem sonstigen Hersteller, der den Shimano® Standard verwendet, montiert werden muss, kann die Kasette auf den Losradkörper aufgesteckt werden, ohne dass die Distanzstücke (L) angebracht werden muss (Abb. 9).
- Verwenden Sie zum Anziehen der Mutter einen Drehmomentschlüssel, um die Kasette am Losradkörper zu befestigen (Abb. 10).

ACHTUNG!

Bitte halten Sie sich bei der Montage, bezüglich eventueller Distanzstücke sowie Anzugsmomenten, genau an die Anweisungen des Herstellers Ihrer Kasette.

ANMERKUNG: Falls Sie bei der Montage der Kasette unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, da die Garantie keine Schäden am Fahrrad und/oder Real Turbo Muin B+ abdeckt, insofern diese auf eine falsche Montage zurückzuführen sind.

MONTAGE DES FAHRRADS AUF DEM REAL TURBO MUIN B+

- Setzen Sie die Quick Release und den Wagenadapter (F) auf die Welle des Ritzelpakets (Abb. 11).
- Lösen Sie die hintere Bremse und bringen Sie die Kette des Fahrrads auf das kleinste Ritzel des Hinterrads sowie des vorderen Blattes. Öffnen Sie die Quick Release und entfernen Sie das Hinter-

rad des Fahrrads.

- Legen Sie die Kette des Fahrrads auf das kleinste Ritzel des Real Turbo Muin B+ (Abb. 12).

• Setzen Sie die hinteren Gabeln des Fahrrads vollständig auf die Welle des Ritzelpakets des Real Turbo Muin B+ (Abb. 13) und achten Sie dabei darauf, dass der Wagenadapter (F) je nach Typ des Fahrrads richtig eingesetzt wird:

- Externer Wagenadapter (F) für Rennrad und Chrono (Wagen 130 mm) (Abb. 14).
- Interner Wagenadapter(F) für Mountainbike (Wagen 135 mm) (Abb. 15).

Anmerkung: die gerändelte Seite des Wagenadapters (F) muss zur Gabel des Fahrrads weisen.

- Befestigen Sie das Fahrrad stabil am Real Turbo Muin B+ und ziehen Sie die Quick Release fest, um einen sicheren Halt zu gewährleisten. Der erzielte Druck muss es gestatten, dass die Gabeln des Fahrrads an der Struktur des Real Turbo Muin B+ blockiert bleiben.

• Überprüfen Sie die Stabilität des Fahrrads durch Ziehen und Drücken am horizontalen Rohr des Rahmens sowie am Sattel. Schließen Sie die Quick Release mit größerer Kraft, falls das Fahrrad nicht stabil genug am Real Turbo Muin B+ befestigt ist.

- Stellen Sie das Real Turbo Muin B+ mit dem angebrachten Fahrrad auf einen ebenen Untergrund auf.

• Elite bietet Stellfüße mit variablem Design, um eventuelle Probleme durch nicht ganz ebene Böden auszugleichen und zu gewährleisten, dass sich das auf dem Rollentrainer montierte Fahrrad in einer perfekt senkrechten Position befindet. Der Fuß ist durch einfaches Drehen vom Fuß bezogen auf die Stellfläche in 3 Stufen höhenverstellbar: 0 mm (0 Zoll) in der Standardposition, 3 mm (0.11 Zoll) und 6 mm (0.23 Zoll) – siehe Abbildung 16, 17, 18, 19, 20, 21.

ANSCHLÜSSE

N.B.: DEN USB-SCHLÜSSEL ANT NICHT IN DEN COMPUTER EINSTECKEN, BEVOR DAS PROGRAMM REAL INSTALLIERT WURDE

- Das Vorschaltgerät in die elektrische Steckdose und den Verbinder in den Real Turbo Muin B+ einführen. Eine leichte Vibration zeigt an, dass sich das System in die Ausgangsposition begibt. Dieser Vorgang kann bis zu ca. 15 Sek. dauern.

WICHTIG: ZUR STROMVERSORGUNG DES ROLLENTRAINERS AUSSCHLIESSLICH DAS IN DER LIEFERUNG ENTHALTENE, MIT DEM REAL TURBO MUIN B+ IN DER GLEICHEN SCHACHTEL

AUSGELIEFERTES VORSCHALTGERÄT BENUTZEN.

- Das Kabel des Vorschaltgeräts am Kabelhalterhaken befestigen (Abb. 22 und Abb. 23).

VERWENDUNG DER REAL TURBO MUIN B+ MIT APP

Real Turbo Muin B+ bietet die Möglichkeit, mit der App My E-Training von ELITE mit Ihrem Smartphone / Tablet / Fahrradcomputer mit Technologie ANT+™ und Bluetooth Smart oder dritten App zu kommunizieren.

Das Smartphone / Tablet / Fahrradcomputer muss mit den Protokollen ANT+™ Geschwindigkeit/ Trittfrequenz ANT+™ oder Bluetooth Smart Trainer kompatibel sein.

Es empfiehlt sich, Real Turbo Muin B+ mit der ELITE App My E-Training die für Smartphones und Tablets entwickelt wurde, zu verwenden, aber Sie können ihn auch mit anderen mit Protokollen Bluetooth Smart bzw. ANT+™ + kompatiblen App verwenden. Auch gibt es viele Fahrradcomputer / GPS Geräte der neuesten Generation, die mit dem ANT+™ Protokoll kompatibel sind und daher können die von Real Turbo Muin B+ gesendeten Daten visualisiert werden ohne die Notwendigkeit, eine App zu verwenden. Nicht alle Android- und iOS -Geräte sind kompatibel mit ANT+™ bzw. Bluetooth Smart. Um die Kompatibilität zu überprüfen, bitte die Website des Herstellers des Geräts besuchen oder beim Protokoll der ANT+™ den folgende Link konsultieren: (<http://www.thisisant.com/directory/>)

Für weitere Informationen überprüfen Sie die Website CONFIGURO: <http://configuro.elite-it.com/>

BENUTZUNG DER SOFTWARE

- Nachdem das Programm und die USB-Driver installiert wurden, kann das Programm gestartet werden.
- Doppelter Mausklick auf die auf Ihrem Desktop befindliche Ikone (Real), um das Programm zu starten.
- Sobald das Programm Real Turbo Muin B+ gestartet wurde, lässt der USB-Schlüssel die Suche nach dem Rollentrainer und dem Brustband zur Herzfrequenzmessung anlaufen.

N.B.: N.B.: Der Suchvorgang kann einige Sekunden dauern.

ACHTUNG

- 1) Während der Benutzung darauf achten, dass der

Widerstand je nach Typologie des gewählten Programms automatisch verändert wird.

2) Der Real Turbo Muin B+ bietet die Möglichkeit verschiedener Trainingsmodalitäten. Bitte zunächst mit der Modalität TRAINING PROGRAMS beginnen und keine besonders hohen Widerstandsstufen wählen. Sobald man mit der Bewegung auf dem Rollentrainer besser vertraut ist, kann man auch zu den anderen Trainingsmodalitäten übergehen und die Gänge des Fahrrads genau wie auf der Straße benutzen.

- Sie können mit dem Training beginnen. Wir empfehlen zu Beginn langsam zu treten, um sich sukzessive mit der Funktionsweise des Turbo Muin vertraut zu machen.

DEMONTAGE DES FAHRRADS

- Legen Sie die Kette des Fahrrads auf das kleinste Ritzel der Kassette des Real Turbo Muin B+ und des vorderen Blattes des Fahrrads.
- Öffnen Sie den Quick Release und entfernen Sie das Fahrrad vom Real Turbo Muin B+.
- Für den Transport oder zur Reduzierung der Abmessungen während der Nichtbenutzung des Rollentrainers empfehlen wir, die Schraube und die Sicherheitsrossette M6 (D + M) vom Körper des Real Turbo Muin B+ (A) (Abb. 24) zu entfernen und das vordere Bein einzuklappen (Abb. 25).
- Falls die Abmessungen weiter verringert werden sollen, empfehlen wir, das Rohr des vorderen Beins (B) und des hinteren Beins (C) durch Entfernung der Befestigungsschrauben (G+ H + I) vom Körper des Real Turbo Muin B+ (A) abzubauen (Abb. 26 und Abb. 27).

Achtung: Wenn das vordere (B) und das hintere (C) Bein nicht montiert sind, darf das Produkt nur horizontal mit nach oben gerichtetem Plastikgehäuse auf einer ebenen, robusten Fläche abgesetzt werden. Alle anderen möglichen Positionen können Schäden am Produkt oder Gefahr für in der Nähe befindliche Personen oder Gegenstände bewirken.

EMPFEHLUNGEN ZUR BENUTZUNG

- Für die bestmögliche Nutzung Ihres Real Turbo Muin B+ sollten Sie die Kassette verwenden, die für Ihre Anforderungen am besten geeignet ist:
 - 1) Für Profi-Athleten sowie Radsportamateure, die sich auf einem hohen Leistungsniveau befinden

den, empfehlen wir die Verwendung einer Kassette mit 11 bis 23/25 Zähnen;

2) Für alle anderen Radfahrer empfehlen wir die Verwendung einer Kassette mit einer höheren Anzahl von Zähnen, zum Beispiel von 12/13 bis 27/29.

- Die Schaltung des Fahrrads sollte nach der Montage auf dem Real Turbo Muin B+ wie gewohnt funktionieren, gelegentlich kann jedoch eine Einstellung erforderlich sein, um einen flüssigen Schaltvorgang zu gewährleisten. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Händler, um den ordnungsgemäßen Betriebs des Real Turbo Muin B+ zu gewährleisten.

MONTAGEANWEISUNG DES LOSRADKÖRPER MIT 9-/10-/11-FACH KASSETTE VON CAMPAGNOLO®

- Ersetzen Sie den Losradkörper, der ursprünglich auf dem Real Turbo Muin B+ montiert ist, durch das Zubehöriteil, dass mit der 9-/10-/11fach Kassette von Campagnolo® kompatibel ist und gehen Sie dabei wie folgt vor:

1) Lösen Sie die Mutter am Ritzelpaket mit einem Schlüssel (17 mm) (Abb. 28).

2) Ziehen Sie das Distanzstück und anschließend den Losradkörper von der Welle des Real Turbo Muin B+ (Abb. 29).

3) Setzen Sie den vollständigen Körper sowie anschließend das Distanzstück, welche mit der Campagnolo® Kassette kompatibel sind, ein (Abb. 30 und Abb. 31).

4) Befestigen Sie die Mutter unter Verwendung des Schlüssels (17 mm) mit einem Drehmoment von 5Nm (44 in-lbs). Benutzen Sie zum Blockieren der Mutter auf der Welle ein öl-kompatibles Gewindeblockiermittel mit mittlerem Widerstand.

- Nun ist es möglich, die 9-/10-/11-fach Kassette von Campagnolo® durch direktes Aufsetzen auf den Losradkörper, ohne Verwendung der Distanzstücken (L), zu montieren (Abb. 32).

ACHTUNG!

Bitte halten Sie sich bei der Montage, bezüglich eventueller Distanzstücke sowie Anzugsmomenten, genau an die Anweisungen des Herstellers Ihrer Kassette.

ANMERKUNG: Falls Sie bei der Montage der Kassette unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, da die Garantie keine Schäden am Fahrrad und/oder Real Turbo Muin B+ abdeckt, insofern diese auf eine falsche Montage zurückzuführen sind.

WARTUNG

Es ist kein spezifisches Wartungsprogramm für den Real Turbo Muin B+ erforderlich, beachten Sie jedoch die folgenden Empfehlungen:

- Reinigen Sie den Rollentrainer nach jedem Training, um die Ablagerung von Staub und Schweiß zu vermeiden.

- Führen Sie keine Reinigung des Fahrrads oder das Ölen der Kette durch, wenn das Fahrrad auf dem Real Turbo Muin B+ montiert ist, da die Reinigungsmittel die Lager und sonstige interne mechanische Bauteile irreparabel beschädigen könnten.

- Überprüfen Sie vor jedem Training die korrekte Befestigung sowie die uneingeschränkte Funktionalität des Quick Release.

- Die Spannung des internen Antriebsriemens wird bei jedem einzelnen Produkt in der Montageabteilung von Elite tariert und kontrolliert; es ist möglich, dass diese Spannung nach längerer oder extrem intensiver Benutzung nachlässt, was zu einer nicht perfekten Übertragung der vom Benutzer ausgeübten Kraft auf das Widerstandssystem führt. In diesem Fall könnte es erforderlich sein, die Spannung des Riemens zu erhöhen; gehen Sie dazu wie folgt vor:

1) Lösen Sie die Registerblockierschraube um eine Umdrehung, um die Einstellung der Registerschraube vornehmen zu können (Abb. 33).

2) Ziehen Sie die Registerschraube um eine halbe Umdrehung an, um den Riemen korrekt zu spannen (Abb. 34).

Anmerkung: Wiederholen Sie den Schritt 2), falls der Riemen anschließend noch nicht ordnungsgemäß arbeitet und führen Sie den Test erneut durch.

3) Ziehen Sie die Registerblockierschraube (von Punkt 1) um eine Umdrehung an, um die Registerschraube zu blockieren (Abb. 35).

ACHTUNG

- Der Real Turbo Muin B+ erwärmt sich während der Benutzung. Bevor die Schalen berührt werden, muss der Real Turbo Muin B+ zuerst abgekühlt sein.

- Benutzen Sie den Rollentrainer Real Turbo Muin B+, wie im Handbuch beschrieben.

- Der Real Turbo Muin B+ ist nicht mit einer Notbremse ausgestattet.

- Der Real Turbo Muin B+ wurde konzipiert und gefertigt, um die maximale Sicherheit des Benutzers sowie Dritter zu gewährleisten, es muss jedoch sichergestellt werden, dass sich weder Personen, noch Kinder oder Tiere dem Rollentrainer während der Benutzung nähern können, da die Bauteile in Bewegung des Rollentrainers und des Fahrrads im Fall des Kontakts zu Schäden oder Verletzungen führen können.

- Vermeiden Sie es in jedem Fall, Finger, kleine Gegenstände usw. in die Schlitzes des Real Turbo Muin B+ einzuführen, da ein großes Risiko der Beschädigung des Rollentrainers bzw. von schweren Verletzungen besteht.

- Stellen Sie den Rollentrainer vor Beginn des Trainings an einem geeigneten Ort auf, fern von potentiell gefährlichen Gegenständen (Möbeln, Tischen, Stühlen usw.), um jedes Risiko von unbeabsichtigten Kontakten zu vermeiden.

- Der Stützbock wurde für die Benutzung durch einen Radfahrer konzipiert.

- Das maximal zulässige Gewicht des Radsportlers beträgt 113 kg / 250 lb, in Übereinstimmung mit der Bezugsnorm EN 957-1 Klasse HC.

- Stellen Sie vor Beginn des Trainings sicher, dass das Fahrrad sicher und stabil auf dem Real Turbo Muin B+ montiert ist.

- Es gibt keine Komponenten, die im Inneren einzeln benutzt werden können. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn das Gerät geöffnet oder abgeändert wird.

- Da die Füße aus rutschfestem, weichem Material gefertigt sind, ist es möglich, dass sie während der Benutzung Spuren auf dem Boden hinterlassen.

- Falls der Rollentrainer zum Kundendienst bzw. aus sonstigen Gründen eingeschickt werden muss, muss er in der Originalverpackung verpackt werden. Beschädigungen, die durch die Nichtverwendung der Originalverpackung verursacht werden, werden von den Garantiebedingungen nicht abgedeckt.

Anmerkung: Bitte wenden Sie sich zuerst an Elite, den Vertriebspartner oder den Händler, bevor Sie den Rollentrainer oder Komponenten desselben zum Kundendienst einschicken. Eventuelle nicht vereinbarte Einsendungen werden nicht angenommen.

- Bei Nichtbenutzung das Vorschaltgerät nicht am Rollentrainer angeschlossen lassen.

- Den Real Turbo Muin B+ nicht an nassen oder

feuchten Orten aufbewahren. Dies könnte die elektronischen Komponenten beschädigen.

- Nur das in der Lieferung enthaltene Vorschaltgerät benutzen.

- Die Konformität des Real Turbo Muin B+ mit den EG-Richtlinien (siehe "Konformitätserklärung" auf S. 62) könnte nicht mehr gegeben sein, wenn ein anderes Vorschaltgerät als das in der Lieferung enthaltene benutzt wird.

TROUBLESHOOTING

• Was muss man vor dem Start der Software tun?

Den USB ANT Stick anschließen, den Rollentrainer an die elektrische Netzleitung anschließen (oder einige Sekunden lang in die Pedale treten, um ihn aus dem Stand-by-Zustand zu reaktivieren), um ihn einzuschalten. Die Software starten.

• Der USB ANT Stick wird nicht erkannt (Fehler "Dongle ANT not found")

Sicherstellen, dass der Stick korrekt an den USB-Port des Computers angeschlossen ist.

Die Treiber des Sticks installieren (siehe Verfahrensablauf).

Wenn der Stick und die Treiber korrekt installiert sind, der USB ANT Stick jedoch nicht erkannt wird, den USB ANT Stick abtrennen und erneut am gleichen USB-Port anschließen, dann die Software starten.

• Es erfolgt kein Anschluss des Rollentrainers (Fehler "Real Turbo Muin B+ not found")

Sicherstellen, dass der Rollentrainer an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Wenn dies bereits seit ein paar Minuten der Fall ist, einige Sekunden in die Pedale treten, um den Rollentrainer zu aktivieren. Dann die Software neu starten.

Falls kein Anschluss des Rollentrainers erfolgt, wurde wahrscheinlich die **Device Trainer Number** nicht richtig eingegeben. Unter Verwendung des Menüs "Einstellungen – Abänderung Trainer Number" überprüfen, ob die **Device Trainer Number** korrekt ist. Überprüfen, ob der Wert dem des Rollentrainers entspricht.

Die Software neu starten.

• Ermittlung der Herzfrequenz

Falls die Software die Herzfrequenz nicht anzeigt, müssen die folgenden Voraussetzungen geprüft werden, bis das Problem gelöst ist:

- Sicherstellen, dass das Brustband ausschließlich vom Typ "ANT+™" ist;

- Das Brustband anlegen, BEVOR die Software gestartet wird;
- Die Herzfrequenzmessung vom Menü "Einstellungen" aus aktivieren;
- Ein Reset der "Heart Device Number" vom Menü Einstellungen -> "Edit device trainer number" aus vornehmen, indem der Flag auf die Einstellung gesetzt und auf OK geklickt wird. Die Software neu starten;
- Sicherstellen, dass die Batterien des Brustbands vollständig aufgeladen sind;
- Funkstörungsquellen wie Wireless-Geräte, Fernseher, Mobil-Telefone etc. entfernen.

VERPACKUNG

Falls der Rollentrainer aus Kundendienst- oder anderen Gründen versandt werden muss, ist eine korrekte Verpackung von grundlegender Bedeutung.

- Das Speisekabel vom Real Turbo Muin B+ abtrennen.
- Den USB-Schlüssel am PC abziehen.
- Das Speisekabel und den USB-Schlüssel in

einem vor Feuchtigkeit geschützten Behälter verwahren.

- Den Real Turbo Muin B+ in die Originalschachtel packen. Falls diese Schachtel nicht zur Verfügung steht, beim Verpacken besondere Vorsicht auf das Schwungrad verwenden. Während des Versands werden die Packstücke oft unachtsamer Behandlung und starken Stößen ausgesetzt; eine nicht ausreichend bemessene Verpackung birgt also das Risiko, den Rollentrainer auf irreparable Weise zu beschädigen. Diese Art von Beschädigung ist nicht durch die Garantie gedeckt.

N.B.: Vor Versand des Rollentrainers oder seiner Komponenten an den Kundendienst bitte auf jedem Fall vorher die Firma Elite oder deren Händler konsultieren.

Technischer Kundendienst:

Fax 0039 049 5940064

e-mail: real@elite-it.com

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

1) INNERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION



Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG.

Am Ende seiner Lebensdauer muss dieses Produkt separat vom Hausmüll entsorgt werden. Darauf weist auch das auf dem Gerät oder der Verpackung abgebildete Symbol der durchkreuzten Mülltonne hin. Der Benutzer muss das unbrauchbar gewordene Gerät daher bei den entsprechenden Sammelstellen zur getrennten Entsorgung (elektronischer bzw. elektrotechnischer Müll) abgeben oder es beim Kauf eines Neugeräts der gleichen Art an den Händler zurückgeben.

Die richtige Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt.

2) IN NICHT-EU-LÄNDERN

Wenden Sie sich bitte an die zuständige Lokalbehörde und informieren Sie sich darüber, wie Sie vorgehen müssen, um eine umweltgerechte Entsorgung dieses Geräts zu gewährleisten.

FRANÇAIS

Merci d'avoir acheté le cyclo-simulateur Elite Real Turbo Muin B+**IMPORTANT**

- Ne brancher aucun accessoire avant d'avoir installé le programme

INTRODUCTION

- Trainer à transmission directe avec résistance intégrée à technologie fluide et magnétique, gérées électroniquement.
- Votre rouleur ELITE est un dispositif électronique pour effectuer des entraînements à interfacer avec un PC (Windows) ou avec des dispositifs mobiles (iOS et android)* ou avec un cyclorouteur ayant la technologie ANT+™ ou Bluetooth Smart.
- Pour le fonctionnement de votre rouleur ELITE avec des dispositifs Smart (tablettes, Smartphones et GPS), nous conseillons d'utiliser votre rouleur ELITE avec l'appli d'ELITE My E-Training conçue pour Smartphone et tablette mais on peut également l'utiliser avec d'autres applis compatibles avec les protocoles Bluetooth Smart et/ou ANT+™. Pour une meilleure compréhension de l'utilisation de votre rouleur avec l'appli ELITE ou d'autres, voir le paragraphe "Utilisation du rouleur avec appli".
- Il voit le jour comme évolution naturelle de Turbo Muin, il en hérite les avantages concernant l'harmonie du coup de pédale, le silence et ajoute la possibilité du réglage électronique de la résistance par radio au moyen du logiciel Real.
- Real Turbo Muin B+ est caractérisé par une transmission directe de la puissance fournie par l'athlète grâce à son système relié directement à la chaîne de la bicyclette. Grâce à un système de poulies, disposant d'une courroie de transmission de toute dernière génération, mis au point par Elite, l'effort appliqué sur les pédales est toujours transféré de manière homogène à l'unité de résistance garantissant ainsi l'optimisation de l'entraînement en salle.
- Ce rouleur vous permet de vous entraîner efficacement et en toute simplicité en vous aidant à améliorer vos performances quel que soit votre niveau.
- Le programme d'Real Turbo Muin B+ permet de s'entraîner en regardant un vrai parcours qui défie à la même vitesse que le cycliste en offrant une

simulation de la route beaucoup plus réaliste.

- Avec Real Turbo Muin B+ on peut aussi programmer n'importe quel parcours.
 - Le logiciel réglera automatiquement la résistance en fonction de la pente, vitesse et poids du cycliste, en détectant la fréquence cardiaque, la puissance, la vitesse, l'élévation, la cadence, la distance, le temps et d'autres informations.
- Real Turbo Muin B+ permet aussi de sauvegarder toutes les données et de les reprendre pour des analyses et comparaisons, avec la possibilité d'imprimer les rapports correspondant.
- Real Turbo Muin B+ a été conçu, développé et fabriqué suite à de nombreuses années de recherche et d'expérimentations sur des athlètes professionnels, des amateurs, des adeptes ou des néophytes du cyclisme (sur route, VTT, piste) pour vous permettre d'effectuer des entraînements en salle de haut niveau en fonction des exigences spécifiques individuelles, ou des tests d'évaluation des performances les plus précis possible.

AVERTISSEMENTS GENERAUX EN MATIERE DE SECURITE

Avant toute utilisation du rouleur d'entraînement et pour votre santé et votre sécurité, veuillez lire avec attention les mises en garde indiquées ci-après.

1. Avant de commencer l'entraînement, veuillez passer une visite médico-sportive complète qui certifiera que vous êtes en bonne santé.
2. Choisissez un mode d'entraînement qui soit compatible avec votre condition et capacité de résistance physique.
3. Dans tous les cas, veuillez utiliser le rouleur d'entraînement en adaptant le programme d'entraînement choisi à votre condition et capacité de résistance physique.
4. Si, lors de l'entraînement, vous ressentez une sensation de grande fatigue ou des douleurs particulières, veuillez immédiatement interrompre l'utilisation du rouleur et vous rendre chez votre médecin traitant.

Les avertissements susmentionnés ont un caractère général et non exhaustif de l'ensemble des précautions qui doivent être adoptées pour une utilisation correcte et appropriée du rouleur d'entraînement, dont l'utilisateur est exclusivement responsable.

* Compatible avec l'appli myEtraining pour Android et iOS

CLAUDE DE NON-GARANTIE

Elite S.r.l. ne peut être tenue pour responsable des éventuels dommages temporaires ou permanents, causés à l'intégrité physique de l'utilisateur, étant la conséquence directe ou indirecte de l'utilisation du rouleau d'entraînement.

MODE D'EMPLOI DU LOGICIEL

Ce manuel ne contient aucune indication concernant l'utilisation du programme. Un guide complet de l'utilisation du programme se trouve sur l'Help du programme. Pour accéder à ce Help, il faut installer le programme. Les instructions pour installer le programme sont décrites au paragraphe "Utilisation d' Real Turbo Muin B+ - Installation du programme". Après avoir installé le programme, on peut accéder au Help de 2 façons différentes:

- tapez sur la touche F1 du clavier;
- sur le menu du programme, choisissez "Help - Contenu Help".

SANS FIL

- Ce rouleau se sert d'une technologie de transmission de données ANT+™ sans fil. Cette technologie permet au programme de Real Turbo Muin B+ de communiquer avec le rouleau sans fil, en utilisant uniquement une clé USB ANT à connecter au PC.

CARDIO-FREQUENCEMETRE

A l'intérieur de Real Turbo Muin B+ il y a un récepteur pour cardio-fréquencemètre à bande thoracique. Ceci lui permet de détecter la valeur de la fréquence cardiaque du cycliste et de la voir sur l'écran pendant la course. Le récepteur du cardio-fréquencemètre de Real Turbo Muin B+ est de toute façon compatible avec tous les émetteurs de type "ANT+™".

PENTE

La pente maximum simulable change en fonction de la vitesse et du poids. En effet, la puissance nécessaire pour affronter une côte change en fonction de la vitesse à laquelle on l'affronte (plus vite = plus de puissance) et du poids (pour «soutenir» plus de poids il faut plus de puissance).

Quand la situation demande une puissance supérieure à la puissance maximum disponible, Real Turbo Muin B+ continue à fournir la puissance

maximum et par conséquent on ne sentira pas augmenter ultérieurement la résistance.

Intervalle de puissance

L'intervalle de puissance que le rouleau parvient à couvrir est beaucoup plus ample et il est en fonction de la vitesse. Plus vite on pédale, plus l'intervalle de puissance est ample. Il est de toute façon possible qu'il y ait des conditions extrêmes où la puissance nécessaire est en dehors de l'intervalle (soit trop élevée, soit trop basse).

Dans ces cas le rouleau fournit la maximum/minimum possible, en recommençant à travailler correctement dès que les conditions redeviennent compatibles avec la puissance distribuable par Real Turbo Muin B+. Quand la puissance nécessaire se trouve en dehors de l'intervalle de puissance distribuable le rouleau affiche sur l'écran la puissance effective qu'il est en train de produire et non pas la puissance théorique.

Précision entre puissance sur la vidéo et résistance produite

Pour comprendre le système de mesure de la puissance il faut expliquer que le Real Turbo Muin B+ n'est pas un ergomètre* et qu'il ne mesure donc pas la puissance produite par le cycliste, mais il la calcule indirectement avec des formules mathématiques. En plus, il y a certaines variables que le programme ne connaît pas (par exemple: la température extérieure, la température intérieure, l'état de l'huile, etc.) et qui influencent la puissance produite par le système. C'est pour ces deux raisons que la précision de la valeur montrée sur la vidéo est variable et qu'il n'est pas possible de la connaître à priori. On peut cependant effectuer une procédure de calibrage avec son propre vélo, si l'on possède un ergomètre*. Cette procédure, effectuée avec son propre vélo, permet une plus grande précision et donc une réduction de l'erreur du mesure de la puissance. Pour plus d'informations sur la procédure de calibrage, consultez l'aide (tapez sur F1) du programme au paragraphe correspondant.

** Instrument pour le mesurage de la puissance produite par le cycliste pendant qu'il pédale.*

CAPTEUR DE CADENCE

Real Turbo Muin B+ utilise un système innovant pour la détection de la fréquence du coup de pédale. Ce système s'appelle "sensorless" (sans capteur). Ceci est possible grâce à un calcul sophistiqué qui se base sur la vitesse. N'étant pas une mesure directe

mais le résultat d'un calcul, dans des situations particulières, la valeur pourrait ne pas être précise. Ceci à lieu surtout quand on a une fréquence élevée du coup de pédale avec une basse résistance. Dans le cas où la précision du système "sensorless" ne serait pas suffisante, on pourra utiliser le capteur avec fil inclus. Pour l'installation du capteur sur le vélo, suivez les indications de la notice. Pour activer la détection de la cadence avec le capteur il faut brancher le capteur au Real Turbo Muin B+ avant d'alimenter le rouleau. Ensuite, après l'avoir alimenté, faire tourner plusieurs fois la manivelle du pédalier. A plusieurs reprises, quand l'aimant passe à proximité du capteur, le led présent sur la carte électronique clignote quelques fois avec une fréquence plus élevée.

LECTURE DE LA VALEUR DE CADENCE DEPUIS UN CAPTEUR EXTERIEUR NON ELITE

Dans le cas où l'on déciderait d'installer un capteur de cadence extérieur*, il faut:

- brancher le capteur selon le mode d'emploi se trouvant à l'intérieur de la boîte du capteur;
- Brancher le jack du capteur à l'unité;
- Donner 3 tours de pédale en arrière pour faire en sorte que le capteur s'active;
- Effectuer la connexion avec l'unité;
- Tant que le rouleau reste alimenté le trainer lit la cadence sur le capteur extérieur. Si le rouleau venait à être désalimenté il faudra répéter ces opérations autrement l'unité activera le capteur "Sensorless".

Pour les capteurs extérieurs de vitesse, puissance ou cadence qui ne sont pas ELITE, consulter le mode d'emploi dans l'Appli que l'on souhaite utiliser.

** Le trainer n'est pas compatible avec les capteurs de cadence qui ne sont pas ELITE.*

COPYRIGHT

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou transmise sans l'autorisation écrite d'ELITE S.r.l. Le logiciel de Real Turbo Muin B+ et le code correspondant appartiennent à ELITE S.r.l. Le logiciel est couvert par les lois internationales sur le copyright. Le logiciel de Elite Real Turbo Muin B+ doit être traité comme tout autre matériel couvert par un copyright, comme les livres.

En utilisant le logiciel on accepte de ne pas modifier ou adapter le programme. On accepte également de ne pas décomposer, désassembler ou tenter de quelque façon que ce soit de découvrir le code natif du logiciel.

REMARQUES

La présence de lignes électriques à haut voltage, de feux, de lignes ferroviaires électriques, de lignes électriques d'autobus ou tram, de téléviseurs, d'automobiles, de cyclo-ordinateurs, d'équipements de salle de gym et de téléphones portables dans le rayon d'action de la console ou la traversée de passages de sécurité électriques peuvent être la cause de brouillages.

Par conséquent l'utilisation d'autres récepteurs Wireless pourrait altérer ou empêcher complètement le fonctionnement d' Real Turbo Muin B+ à cause de ces interférences. Eviter d'exposer Real Turbo Muin B+ à la lumière directe du soleil quand on ne l'utilise pas pendant des périodes prolongées.

Conditions requises du systeme:

Processor:	Pentium 4, 2.4GHz ou l'équivalent
Système:	Windows XP / Vista / 7 / 8
PC Memory:	10 GB Free Space, 7200 RPM
Hard disk:	10Gb 7200 tours/minute
Ram:	256 MB of Memory
Moniteur:	1024x768
Drivers:	DVD-ROM Player (Uniquement pour l'utilisation de RealVideo)
I/O Ports:	1 Free USB port
File System:	NTFS ou l'équivalent

NOM ET LISTE DES PIÈCES

Votre Real Turbo Muin B+ doit inclure les composants suivants :

	QUANTITÉ	REFERENCE		QUANTITÉ	REFERENCE
CORPS DU REAL TURBO MUIN B+	1	Réf. A	COUVRE ÉCROU M8	4	Réf. I
TUBE MONTANT ANTÉRIEUR	1	Réf. B	ENTRETOISES DU CORPS DE ROUE LIBRE	1	Réf. L
TUBE MONTANT POSTÉRIEUR	1	Réf. C	RONDELLE DE SÉCURITÉ M6	1	Réf. M
VIS DE SÉCURITÉ M6	1	Réf. D	CLÉ ANT	1	Réf. N
CLÉ HEXAGONALE	1	Réf. E	ALIMENTATEUR	1	Réf. O
ADAPTATEUR CHARIOT	1	Réf. F	CD-ROM		
VIS M8 DE FIXATION DES MONTANTS	4	Réf. G	DVD ROM		
ECROU M8 DE FIXATION DES MONTANTS	4	Réf. H			

*Le quick release n'est pas fourni avec ce produit.

ATTENTION!

Le Real Turbo Muin B+ est fourni par ELITE avec un corps de roue libre compatible avec des cassettes 9/10/11 vitesses Shimano® / SRAM® et d'autres constructeurs qui utilisent le Standard Shimano®. Nous pouvons vous proposer comme accessoire, un corps de roue libre compatible avec des cassettes 9/10/11 vitesses Campagnolo®. Dans ce cas, il vous faudra remplacer le corps d'origine présent sur le Real Turbo Muin B+ par cet accessoire, en suivant les instructions indiquées à la page 38 pour procéder correctement à la substitution.

Le Real Turbo Muin B+ est compatible avec des bicyclettes disposant de moyeux de 130 ou 135 mm et de blocages rapides d'un diamètre de 5 mm.

En cas de doute sur le type de dérailleur présent sur votre bicyclette, veuillez consulter la documentation relative à la bicyclette ou vous adresser à votre revendeur pour vous assurer de la compatibilité avec le Real Turbo Muin B+.

ASSEMBLAGE DU REAL TURBO MUIN B+

ATTENTION: le corps du Real Turbo Muin B+ est particulièrement lourd, veuillez manipuler avec précaution le corps et vous assurer de le soutenir correctement lors de l'assemblage des montants. Nous conseillons d'effectuer l'assemblage sur une surface stable, comme une table par exemple.

ATTENTION: le produit sans l'assemblage du tube

pied antérieur (B) et postérieur (C) ne doit être positionné qu'horizontalement sur une surface plane solide avec le carter en plastique orienté vers le haut. Toutes les autres positions peuvent endommager le produit et être dangereuses pour les personnes et les choses environnantes.

ATTENTION: veuillez vérifier que vous disposez de tous les composants listés et illustrés avant de commencer l'assemblage.

- Placez le corps du Real Turbo Muin B+ (A) avec le carter en plastique tourné vers le haut ; ouvrez le montant antérieur (Fig. 1) et vissez la vis et la rondelle de sécurité M6 (D + M) avec la bonne force de fixation de 3Nm - 26,5 in-lbs (Fig. 2).

- Fixez le tube du montant antérieur (B) disposant d'un entraxe de 120 mm (4,8 in) dans les orifices de Ø 8,5 mm (0,3 in), avec les vis (G + H) (Fig. 3).

ATTENTION: attention au sens de fixation du montant; l'extrémité la plus longue doit être positionnée du même côté que le carter en plastique.

ATTENTION: la tête de la vis doit être tournée vers le sol.

- Fixez le tube du montant postérieur (C) disposant d'un entraxe de 140 mm (5,5 in) dans les orifices de Ø 8,5 mm (0,3 in), avec les vis (G + H) (Fig. 4).

ATTENTION:

Attention au sens de fixation du montant; l'extrémité la plus longue doit être positionnée du même côté que le carter en plastique.

ATTENTION: la tête de la vis doit être tournée vers le sol.

- Placez le Real Turbo Muin B+ sur une surface plate en veillant toujours à le manipuler avec la plus grande précaution (Fig. 5).
- Placez les quatre couvre écrous M8 (I) sur l'écrou M8 (H) (Fig. 6 et Fig. 7).

INSTALLATION DE LA CASSETTE SUR LE REAL TURBO MUIN B+

- Insérez les pignons sur le corps de roue libre en alignant les nervures.
- Si vous devez assembler une cassette 9/10 vitesses Shimano® / SRAM® ou d'autres constructeurs utilisant le Standard Shimano®, il vous faudra positionner les entretoises (L) sur le corps de roue libre avant d'insérer la cassette (Fig. 8).
- Si vous devez assembler une cassette 11 vitesses Shimano® / SRAM® ou d'autres constructeurs utilisant le Standard Shimano®, il vous faudra positionner la cassette sur le corps de roue libre sans utiliser les entretoises (L) (Fig. 9).
- Serrez la bague de fixation (fournie gracieusement avec la cassette) sur le corps de roue libre en utilisant une clef dynamométrique (Fig. 10).

ATTENTION !

Veillez respecter rigoureusement les instructions de montage du constructeur de votre cassette pour ce qui concerne les spécifications techniques d'assemblage et éventuellement les entretoises et couples de serrage de fermeture ultérieurs.

REMARQUE: en cas de doute ou si vous n'êtes pas en mesure d'assembler la cassette, veuillez contacter votre revendeur; la garantie ne couvre pas les DOMMAGES occasionnés à la bicyclette et/ou au Real Turbo Muin B+ en cas d'assemblage incorrect.

ASSEMBLAGE DE LA BICYCLETTE AU REAL TURBO MUIN B+

- Insérez le blocage rapide et l'adaptateur chariot (F) sur l'axe de la cassette (Fig. 11).
- Desserrez le frein arrière et placez la chaîne de la bicyclette sur le plus petit pignon de la roue arrière et du plateau avant. Ouvrir le blocage rapide et retirez la roue arrière de la bicyclette.
- Insérez la chaîne de la bicyclette sur le plus petit pignon du Real Turbo Muin B+ (Fig. 12).
- Insérez complètement les pattes arrières de la bicyclette sur l'axe de la cassette du Real Turbo

Muin B+ (Fig. 13), en faisant attention de positionner correctement l'adaptateur chariot (F) en fonction du type de bicyclette.

- Adaptateur chariot (F) externe pour vélos de course et de contre la montre (chariot 130 mm) (Fig. 14).
- Adaptateur chariot (F) interne pour VTT(chariot 135 mm) (Fig. 15).

REMARQUE: la face crénelée de l'adaptateur chariot (F) doit être tournée coté patte de la bicyclette.

- Fixez fermement la bicyclette au Real Turbo Muin B+ en fermant avec force le blocage mais sans excès. La pression obtenue doit permettre de maintenir les pattes de la bicyclette bloquées à la structure du Real Turbo Muin B+.
- Vérifiez la stabilité de la bicyclette en tirant et en poussant le tube horizontal du cadre et en agissant sur la selle. Si la bicyclette n'est pas fermement fixée au Real Turbo Muin B+, refermez le blocage rapide avec plus de force.
- Placez le système Real Turbo Muin B+ et la bicyclette sur une surface plate.
- Elite fournit des pieds au design variable pour faire face aux éventuels problèmes de niveau du sol et pour permettre une parfaite verticalité du vélo placé sur le rouleau. Le pied a 3 niveaux de hauteur sélectionnables simplement en le tournant par rapport à la base d'appui: 0mm (0 pouce) en position standard, 3 mm (0.11 pouce) et 6 mm (0.23 pouce); voir Fig. 16, 17, 18, 19, 20, 21.

CONNEXIONS

REMARQUE: NE PAS INSERER LA CLE USD ANT DANS L'ORDINATEUR AVANT D'AVOIR INSTALLE LE PROGRAMME REAL

- Insérer l'alimentateur dans la prise électrique et le connecter dans Real Turbo Muin B+, une légère vibration indique que le système est en train de se mettre sur la position de départ. Cette opération peut durer jusqu'à 15 secondes environ.

IMPORTANT: POUR ALIMENTER LE ROULEAU N'UTILISER QUE L'ALIMENTATEUR FOURNI DANS LA BOITE DU REAL TURBO MUIN B+

- Bloquer le câble de l'alimentateur au crochet porte-câble (Fig. 22 et Fig. 23).

UTILISATION DU REAL TURBO MUIN B+ AVEC APPLI

Real Turbo MuiB+ offre la possibilité de communiquer avec l'appli My E-Training d'ELITE à l'aide du Smartphone/tablette/cyclo ordinateur avec technologie ANT+™ et Bluetooth Smart ou d'autres appli.

Le smartphone/tablette/ cyclo ordinateur doit être compatible avec les protocoles ANT+™ vitesse/cadence, ANT+™ trainer et Bluetooth Smart.

Nous conseillons d'utiliser Real Turbo MuiB+ avec l'appli d'ELITE My E-Training conçue pour Smartphones et tablettes mais on peut aussi l'utiliser avec d'autres appli compatibles avec les protocoles Bluetooth Smart et/ou ANT+™. En plus il y a de nombreux cyclo ordinateurs / GPS de dernière génération qui sont compatibles avec le protocole ANT+™ et qui peuvent donc visualiser les données envoyées par Real Turbo MuiB+ sans besoin d'utiliser une appli.

Tous les dispositifs Android et iOS n'ont pas forcément la compatibilité ANT+™ et/ou Bluetooth Smart, pour en vérifier la compatibilité contrôler le site du fabricant du dispositif ou dans le cas du protocole ANT+™ consulter le lien qui suit: (<http://www.thisisant.com/directory/>)

Pour plus d'informations consultez le site de CONFIGURO: <http://configuro.elite-it.com/>

UTILISATION DU LOGICIEL

- Après avoir installé le programme et les pilotes USB on peut démarrer le programme.
- Double click avec la souris sur l'icône (P^{Real}) présente sur le bureau pour démarrer le programme.
- Après avoir lancé le programme Real Turbo MuiB+, la clé USB démarrera la recherche du rouleau et de la bande cardio.

Remarque: l'opération de recherche peut durer plusieurs secondes.

Note: l'opération de recherche peut durer plusieurs secondes.

IMPORTANT:

1) Faites attention pendant l'utilisation du Home Trainer car la résistance varie automatiquement selon la typologie du programme choisi.

2) Le Real Turbo MuiB+ permet différentes mo-

dalités d'entraînement. Pour les premières utilisations commencez par la modalité TRAINING PROGRAMS en choisissant des niveaux de résistance qui ne soient pas particulièrement élevés. Quand vous atteindrez plus d'aisance sur le Home Trainer vous pourrez également utiliser les autres modalités d'entraînement ainsi que les rapports de vitesse de votre vélo comme vous le faites sur la route.

- Vous pouvez maintenant commencer à pédaler. Nous conseillons de pédaler très lentement et graduellement en vous familiarisant avec les fonctionnalités du Turbo MuiB+.

COMMENT RETIRER LA BICYCLETTE

- Placez la chaîne de la bicyclette sur le pignon le plus petit de la cassette du Real Turbo MuiB+ et du plateau avant de la bicyclette.
- Ouvrez le blocage rapide et retirez la bicyclette du Real Turbo MuiB+.
- Lors du transport ou afin de réduire l'encombrement lorsque vous n'utilisez plus le rouleau, nous conseillons de retirer la vis et la rondelle de sécurité M6 (D + M) du corps du Real Turbo MuiB+ (A) (Fig. 24) et de replier le montant antérieur (Fig. 25).
- Si vous souhaitez par la suite diminuer davantage l'encombrement, nous conseillons de démonter le tube du montant antérieur (B) et postérieur (C) en retirant les vis de fixation (G+ H + I) du corps du Real Turbo MuiB+ (A) (Fig. 26 et Fig. 27).

ATTENTION: le produit sans l'assemblage du tube pied antérieur (B) et postérieur (C) ne doit être positionné qu'horizontalement sur une surface plane solide avec le carter en plastique orienté vers le haut. Toutes les autres positions peuvent endommager le produit et être dangereuses pour les personnes et les choses environnantes.

CONSEILS D'UTILISATION

- Pour utiliser au mieux votre Real Turbo MuiB+, nous vous conseillons de choisir la cassette la plus adaptée à vos exigences:

1) Pour les athlètes professionnels et les amateurs pratiquant la compétition capables de développer des puissances élevées, nous conseillons d'utiliser une cassette ayant un braquet de 11 à 23/25;

2) Pour tous les autres cyclistes, nous conseillons d'utiliser une cassette disposant de davantage de dents, par exemple de 12/13 à 27/29.

• En principe, le dérailleur de la bicyclette fonctionne correctement après le montage sur le Real Turbo Muin B+, il sera peut-être nécessaire d'effectuer un réglage adapté pour en garantir le bon fonctionnement. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur afin de vous assurer du bon fonctionnement avec le Real Turbo Muin B+.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU CORPS DE ROUE LIBRE COMPATIBLE AVEC DES CASSETTES CAMPAGNOLO® 9/10/11 VITESSES

• Remplacer le corps de roue libre présent à l'origine sur le Real Turbo Muin B+ avec l'accessoire compatible avec des cassettes 9/10/11 vitesses Campagnolo® en respectant les opérations suivantes:

1) Dévissez l'écrou présent sur l'arbre de la cassette en utilisant une clé de 17 mm (Fig. 28).

2) Retirez l'entretoise puis le corps de roue libre de l'arbre du Real Turbo Muin B+ (Fig. 29).

3) Insérez complètement le corps compatible avec des cassettes Campagnolo® puis l'entretoise (Fig. 30 et Fig. 31).

4) Fixez l'écrou en utilisant la clé de 17 mm avec un couple de serrage de 5Nm [44 in-lbs). Pour bloquer l'écrou sur l'arbre, utilisez le frein filet de résistance moyenne oléo-compatible.

• Vous pouvez maintenant monter la cassette 9/10/11 vitesses Campagnolo® en la positionnant directement sur le corps de roue libre sans utiliser les entretoises (L) (Fig. 32).

ATTENTION !

Veuillez respecter rigoureusement les instructions de montage du constructeur de votre cassette pour ce qui concerne les spécifications techniques d'assemblage et éventuellement les entretoises et couples de serrage de fermeture ultérieurs.

REMARQUE: en cas de doute ou si vous n'êtes pas en mesure d'assembler la cassette, veuillez contacter votre revendeur ; la garantie ne couvre pas les DOMMAGES occasionnés à la bicyclette et/ou au Real Turbo Muin B+ en cas d'assemblage inapproprié.

ENTRETIEN

Le Real Turbo Muin B+ ne requiert pas de procédure spécifique d'entretien. Néanmoins, merci de bien vouloir suivre les conseils suivants:

• nettoyez avec un chiffon le rouleau après chaque entraînement, vous limiterez ainsi le dépôt de poussière et de sueur;

• ne jamais effectuer d'opération de nettoyage de la bicyclette ou de dégraissage de la chaîne lorsque la bicyclette est montée sur le Real Turbo Muin B+ dans la mesure où les détergents pourraient endommager de façon irréversible les roulements ou les autres organes mécaniques internes;

• contrôlez que le blocage rapide soit correctement fixé et qu'il fonctionne parfaitement avant chaque entraînement;

• la tension de la courroie interne de transmission est calibrée et contrôlée sur chaque produit dans l'atelier d'assemblage d'Elite ; il est possible qu'après une utilisation prolongée ou extrêmement intense, cette tension se réduise provoquant une transmission imparfaite de l'effort exercé par l'utilisateur sur le système de résistance. Dans ce cas, il pourrait être nécessaire d'augmenter la tension de la courroie de transmission en opérant de la façon suivante :

1) dévissez la vis de blocage de réglage d'un tour de sorte à pouvoir ensuite agir sur le réglage (Fig. 33).

2) agissez sur le réglage en vissant la vis d'un demi-tour de sorte à tendre correctement la courroie (Fig. 34).

REMARQUE: si, en effectuant cette opération, la tension demeure encore insatisfaisante, répétez l'opération 2) et faites un nouvel essai.

3) vissez la vis de blocage de réglage (voir point 1) d'un tour, de sorte à verrouiller le réglage (Fig. 35).

AVERTISSEMENTS

• Le Real Turbo Muin B+ se réchauffe lors de son utilisation. Veuillez attendre qu'il se refroidisse avant de toucher les coques.

• Veuillez à utiliser le rouleau Real Turbo Muin B+ tel que décrit dans le manuel d'instructions.

• Real Turbo Muin B+ n'est pas doté d'un frein de secours.

• Real Turbo Muin B+ a été mis au point et réa-

lisé de sorte à garantir la sécurité maximale de l'utilisateur et/ou des tiers mais il vous faudra veiller à ce que des personnes, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas du rouleau lors de son fonctionnement dans la mesure où les composants en mouvement du rouleau et de la bicyclette peuvent provoquer des dommages ou des blessures en cas de contact.

- Evitez absolument d'introduire les doigts, de petits objets ou des bijoux à l'intérieur des fentes présentes sur le Real Turbo Muin B+ dans la mesure où ceux-ci pourraient endommager le rouleau et/ou provoquer des lésions, même graves, aux personnes.

- Avant de commencer l'entraînement, placez le simulateur dans un lieu adapté, éloigné d'objets potentiellement dangereux (meubles, tables, chaises...) afin d'éviter tout risque de contact involontaire et accidentel avec lesdits objets.

- La béquille est étudiée pour être utilisée par un seul cycliste.

- La limite maximum de poids de l'utilisateur est de 113 kg / 250 lb selon la réglementation de référence EN 957-1 Class HC.

- Vérifiez la sécurité et la stabilité de la bicyclette sur le Real Turbo Muin B+ avant chaque entraînement.

- Vous ne trouverez, à l'intérieur, aucun composant qui puisse être utilisé individuellement. La garantie ne s'appliquera pas si l'unité est ouverte ou forcée.

- Les pieds ayant été construits dans une matière souple antidérapante, vous pourrez constater, lors de l'utilisation, qu'ils laissent des traces sur le sol.

- Si le rouleau devait être expédié pour être contrôlé et/ou pour tout autre motif, il devra l'être dans le carton d'emballage d'origine. Tout endommagement dû à l'inutilisation de l'emballage d'origine n'est pas couvert par les conditions de garantie.

REMARQUE: dans tous les cas, avant d'expédier le rouleau ou n'importe quel de ses composants au service après-vente, veuillez d'abord prendre contact avec Elite ou son distributeur ou le revendeur proprement dit. Tout envoi qui n'aurait pas été convenu sera retourné.

- Ne pas laisser l'alimentateur accroché au rouleau s'il n'est pas utilisé.

- Ne pas garder Real Turbo Muin B+ à des endroits mouillés ou humides. Ceci pourrait endom-

mager les éléments électroniques.

- Utilisez uniquement l'alimentateur fourni.

- La conformité de Real Turbo Muin B+ aux directives communautaires [voir "déclaration de conformité" page 62] pourrait s'invalider si l'on n'utilise pas l'alimentateur fourni.

TROUBLESHOOTING

• Que faire avant de démarrer le logiciel?

Brancher la clé USB ANT, brancher le rouleau à l'alimentation électrique (ou pédaler pendant quelques secondes pour le réactiver) pour la mettre en marche. Démarrer le logiciel.

• La clé USB ANT n'est pas reconnue (erreur "Dongle ANT not found")

Vérifier que la clé soit correctement connectée à la porte USB de l'ordinateur.

Installer les pilotes de la clé (voir la procédure).

Si la clé et les pilotes sont installés correctement mais que la clé USB ANT n'est pas reconnue, déconnecter la clé USB ANT et la reconnecter à la même porte USB, ensuite démarrer le logiciel.

• Le rouleau ne se connecte pas (erreur "Real Turbo Muin B+ not found")

Il faut s'assurer que le rouleau soit alimenté.

S'il est déjà branché au courant électrique depuis plus de quelques minutes, pédaler pendant quelques secondes pour activer le rouleau. Ensuite redémarrer le logiciel.

Si le traineur ne se connecte pas, alors il est probable que le **Device Trainer Number** n'ait pas été saisi correctement. Contrôler si le **Device Trainer Number** est correct en utilisant le menu "Paramètres - Modifier le Trainer Number". Contrôler si la valeur correspond à celle du traineur. Redémarrer le logiciel.

• Détection de la Fréquence Cardiaque

Si le logiciel ne montre pas la fréquence cardiaque il faut vérifier les conditions suivantes jusqu'à la solution du problème:

- vérifier que la bande cardio ne soit que de type "ANT+™";

- mettre la bande cardio AVANT de démarrer le logiciel;

- activer la détection de la fréquence cardiaque depuis le menu "paramètres";

- remettre à zéro le "Heart Device Number" depuis le menu paramètres "Edit device trainer number" en mettant le flag sur le paramètre et

en cliquant sur ok Redémarrer le logiciel;
 - vérifier que les piles de la bande thoracique soient complètement chargées;
 - éloigner les sources de brouillage radio comme, les appareils wireless, les téléviseurs, les téléphones portables etc...

EMBALLAGE

- Dans le cas où il faudrait expédier le rouleau pour l'assistance ou d'autres raisons, un bon emballage est essentiel.
- Débranchez le câble d'alimentation de Real Tur Muin B+;
- Enlevez la clé USB du PC.
- Rangez le câble d'alimentation et la clé USB dans une boîte à l'abri de l'humidité.
- Emballez Real Turbo Muin B+ dans la boîte qui

le contenait à l'origine. Dans le cas où la boîte ne serait pas disponible, emballez l'unité en faisant particulièrement attention au volant. Pendant les expéditions, les paquets sont souvent soumis à des chocs très violents, par conséquent des emballages insuffisamment dimensionnés risquent d'endommager irrémédiablement le rouleau. Ce genre de dommage n'est pas couvert par la garantie.

Note: consultez toujours de toute façon Elite ou son distributeur avant d'envoyer le rouleau ou une des ses pièces.

Service après-vente:

Fax 0039 049 5940064

e-mail: real@elite-it.com

INFORMATIONS SUR LA DESTRUCTION DU PRODUIT

1) EN UNION EUROPEENNE



Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.

Le symbole de la poubelle barrée se trouvant sur l'appareil ou sur la boîte indique que le produit, après sa période d'utilité, doit être trié séparément des autres déchets.

L'utilisateur devra, par conséquent, apporter l'appareil hors service aux centres de triage des déchets électroniques et électrotechniques appropriés ou le rendre au détaillant au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent.

Le tri approprié pour l'envoi de l'appareil démonté au recyclage et le traitement aident à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement, sur la santé et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

La destruction illégale du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.

2) DANS LES PAYS QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'UNION EUROPEENNE

Si l'on souhaite éliminer ce produit, il faut contacter les autorités locales et s'informer sur la méthode d'élimination.

Muchas gracias por adquirir el ciclo-simulador Elite Real Turbo Muin B+



IMPORTANTE



- No conectar ningún accesorio antes de instalar el programa.

INTRODUCCIÓN

- El primer trainer de transmisión directa con resistencia integrada de tecnología fluida y magnética, dirigidas electrónicamente.
- Tu rodillo ELITE es un dispositivo electrónico para efectuar entrenamientos que se comunica por interfaz con un personal computer (Windows) o con aparatos móviles (iOS y Android)* o con ciclo ordenador con tecnología ANT+™ o Bluetooth Smart.
- Para el funcionamiento de tu rodillo ELITE con dispositivos Smart (tablet, smartphone y navegadores), aconsejamos utilizar tu rodillo ELITE con el app de ELITE My E-Training estudiada para smartphone y tablet, pero también es posible utilizarlo con otras app compatibles con los protocolos Bluetooth Smart y/o ANT+™. Para una mejor comprensión del uso de tu rodillo con app ELITE o terceras, véase el párrafo "Uso rodillo con app".
- Nacido como natural evolución de Turbo Muin, hereda sus ventajas relativas a la redondez de pedaleo y silencio y añade la posibilidad de regulación electrónica de la resistencia por radio mediante el software Real.
- Real Turbo Muin B+ se caracteriza por la transmisión directa de la potencia suministrada por el atleta ya que el sistema está conectado directamente a la cadena de la bicicleta. A través de un sistema de poleas con correa de transmisión de última generación diseñado por Elite, la fuerza aplicada a los pedales se transfiere siempre y de forma homogénea a la unidad de resistencia asegurando así la optimización de la sesión de ejercicios en interiores.
- Este trainer permite entrenar con eficacia y simplicidad para ayudar a mejorar el rendimiento de los usuarios de cualquier nivel.
- El programa del Real Turbo Muin B+ permite entrenar visualizando un verdadero recorrido que se mueve a la misma velocidad que la del ciclista, ofreciendo una simulación de la carretera mucho más realista.
- Con el Real Turbo Muin B+, además, es posible

programar cualquier recorrido.

- El software se ocupará de ajustar automáticamente la resistencia en función de la pendiente, velocidad y peso del ciclista, detectando frecuencia cardíaca, potencia, velocidad, elevación, cadencia, distancia, tiempo y otras informaciones. Real Turbo Muin B+, además, permite guardar todos los datos y llamarlos para análisis y comparaciones, con la posibilidad de imprimir los relativos report.
- Real Turbo Muin B+ ha sido diseñado, desarrollado y fabricado sobre la base de años de investigación y pruebas de los atletas profesionales, aficionados, principiantes o profesionales del ciclismo (carretera, bicicleta de montaña, pista) para permitir ya sean entrenamientos en interiores de alto nivel de acuerdo con las necesidades específicas de cada individuo o pruebas de evaluación de prestaciones.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Antes de empezar a usar el Real Turbo Muin B+, lea atentamente las advertencias indicadas a continuación para su salud y seguridad.

1. Antes de comenzar el entrenamiento, sométase a un examen médico deportivo de fondo que certifique su estado de buena salud.
2. Elija un modo de entrenamiento que sea compatible con sus condiciones de salud y resistencia física.
3. En cualquier caso, use el Real Turbo Muin B+ ajustando el programa de entrenamiento a su salud y resistencia física.
4. Si durante el ejercicio experimenta sensaciones de especial fatiga o dolor, interrumpa inmediatamente el uso del rodillo y consulte a su médico.

Las advertencias mencionadas anteriormente son de carácter general y no comprenden todas las precauciones que deben tomarse para un uso correcto y seguro del Real Turbo Muin B+, del cual el usuario es el único responsable.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Elite Srl no se hace responsable de los daños temporales o permanentes a la integridad física del usuario que sean una consecuencia directa o indirecta del uso del Real Turbo Muin B+.

*Compatible con app myEtraining para Android e iOS.

ELITE

INSTRUCCIONES DEL SOFTWARE

En el presente manual no hay ninguna indicación sobre el uso del programa. Una completa guía del uso del programa se encuentra en la "Ayuda" del programa mismo. Para acceder a dicha Ayuda, es necesario instalar el programa. Las instrucciones para instalar el programa están descritas en el párrafo "Uso del Real Turbo Muin B+ – Instalación del programa". Una vez instalado el programa, se puede acceder a la Ayuda de 2 maneras diferentes:

- pulsar la tecla F1 del teclado;
- en el menú del programa, elegir "Ayuda – Contenido Ayuda".

WIRELESS

- Este rodillo utiliza una tecnología de transmisión de datos wireless ANT+™ (sin cables).
- Esta tecnología permite al programa del Real Turbo Muin B+ comunicarse con el rodillo sin el cable, utilizando solo una llave USB ANT que se conecta con el PC.

FRECUENCIA CARDIACA

El Real Turbo Muin B+ tiene en su interior un receptor para cardiofrecuenciómetros con faja torácica. Esto le permite detectar el valor de la frecuencia cardiaca del ciclista y visualizarlo en la pantalla durante la carrera. El receptor del cardiofrecuenciómetro del Real Turbo Muin B+, de todos modos, es compatible con todos los transmisores de tipo "ANT+™".

PENDIENTE

La máxima pendiente que se puede simular varía en función de la velocidad y del peso. De hecho, la potencia necesaria para afrontar una cuesta varía en función de la velocidad con que el ciclista la afronta (más veloz = más potencia) y del peso (para "elevar" más peso hace falta más potencia). Cuando la situación requiere una potencia mayor que la máxima disponible, entonces Real Turbo Muin B+ continúa proporcionando la potencia máxima y en consecuencia no se notará ningún aumento ulterior de la resistencia.

Intervalo de potencia

El intervalo de potencia que el rodillo logra cubrir es muy amplio y está en función de la velocidad. Cuanto más rápidamente se pedalea, tanto más amplio es el intervalo de potencia. Sin embargo, es posible que se presenten condiciones extremas

en que la potencia requerida esté fuera del intervalo (demasiado elevada o demasiado baja). En estos casos el rodillo proporciona la máxima/mínima posible, volviendo a trabajar correctamente en cuanto las condiciones vuelvan a ser compatibles con la potencia suministrable por el Real Turbo Muin B+. Cuando la potencia necesaria está fuera del intervalo de potencia suministrable, el rodillo visualiza en el monitor la efectiva potencia que está produciendo y no la teórica.

Precisión entre potencia en el vídeo y resistencia generada

Para una comprensión del sistema de medición de la potencia es necesario explicar que el Real Turbo Muin B+ no es un ergómetro*, por lo tanto, no mide la potencia generada por el ciclista, sino que la calcula indirectamente con unas fórmulas matemáticas. Además, hay unas variables que el programa no conoce (por ejemplo: temperatura externa, temperatura interna, estado del aceite, etc.), que influyen en la potencia generada por el sistema. Por estos dos motivos la precisión del valor mostrado en el vídeo es variable y no es posible conocerla a priori. Sin embargo, es posible efectuar un procedimiento de calibrado con la propia bicicleta, si se posee un ergómetro*. Este procedimiento, si se realiza con la propia bicicleta, permite una mayor precisión y por lo tanto una reducción del error de la medición de la potencia. Para mayores informaciones sobre el procedimiento de calibrado, consultar el Help (pulsar F1) del programa en el párrafo homónimo.

** Instrumento para la medición de la potencia generada por el ciclista mientras pedalea.*

SENSOR DE CADENCIA

El Real Turbo Muin B+ utiliza un sistema innovador para detectar la frecuencia de pedaleo. Dicho sistema es llamado "sensorless" (sin sensor). Esto es posible gracias a un sofisticado cálculo que se basa en la velocidad. Puesto que no es una medición directa, sino el resultado de un cálculo, en particulares situaciones el valor de la cadencia podría no ser preciso. Esto ocurre sobre todo cuando se realiza una frecuencia elevada de pedaleo y baja resistencia.

En caso la precisión del sistema "sensorless" no fuese suficiente, es posible utilizar el sensor con cable incluido en la confección.

Para la instalación del sensor en la bici, seguir las indicaciones de la hoja anexa.

Para activar la detección de la cadencia con el sensor es necesario conectar el sensor al Real Turbo Muin B+ antes de alimentar el rodillo. Luego, en cuanto esté alimentado, hacer girar la

biela unas cuantas veces. Por unas veces, cuando el magneto pasa cerca del sensor, el led presente en la tarjeta electrónica hace unos parpadeos con una frecuencia más elevada.

LECTURA VALOR DE CADENCIA DE SENSOR EXTERNO NO ELITE

En caso decidieras instalar un sensor de cadencia externo*, tienes que:

- conectar el sensor según las instrucciones presentes dentro de la confección del sensor;
- Conectar el jack del sensor a la unidad;
- Pedalear por 3 vueltas hacia atrás para activar el sensor ;
- Efectuar la conexión con la unidad;
- Mientras el trainer permanece conectado, es posible leer la cadencia del sensor externo. Cada vez que se quite la conexión al trainer habrá que repetir dichas operaciones, de lo contrario la unidad activará el sensor "Sensorless".

Para sensores externos de velocidad, potencia o cadencia no ELITE, consultar las instrucciones presentes en la APP que se quiere utilizar.

** El trainer no es compatible con sensores de cadencia no ELITE.*

COPYRIGHT

Ninguna de las partes de este manual puede ser reproducida o transmitida sin autorización por escrito de ELITE S.r.l. El software del Real Turbo Muin B+ y su relativo código son de propiedad de ELITE S.r.l. El software está protegido por las leyes internacionales del copyright. El software de Elite Real Turbo Muin B+ tiene que ser tratado como cualquier otro material amparado por copyright, como los libros. El que use el software acepta no modificar ni adaptar el programa. También se compromete a no descompilar, desensamblar ni intentar de cualquier manera descubrir el código originario del software.

NOTAS

La presencia de líneas eléctricas de alto voltaje, semáforos, líneas ferroviarias eléctricas, líneas eléctricas de autobús o tranvías, aparatos televisivos, automóviles, ciclo ordenador, equipos de gimnasio y teléfonos móviles en el radio de acción de la consola o el cruce de pasos de seguridad eléctricos pueden ser causa de interferencias. Por lo tanto, el uso de otros receptores wireless podría alterar o inhibir completamente el funcionamiento del Real Turbo Muin B+ a causa de estas interferencias. Evitar exponer el Real Turbo Muin B+ a la luz directa del sol por periodos prolongados cuando no está siendo utilizado.

Requisitos mínimos del sistema:

PC:	Pentium 4, 2.4GHz o equivalente
Sistema Operativo:	Microsoft Windows XP / Vista / 7 / 8
PC Memory:	1 GB RAM
Hard disk:	10 GB Free Space, 7200 revol
Graphic Card:	256 MB of Memory
Monitor:	1024x768
Drivers:	DVD-ROM Player (Sólo para el uso de RealVideo)
Puertas:	I/O USB
File System:	NTFS o equivalente

NOMBRE Y RELACION DE COMPONENTES

El Real Turbo Muin B+ debe incluir los siguientes componentes:

	CANTIDAD	REFERENCIA		QUANTITA'	RIFERIMENTO
CUERPO REAL TURBO MUIN B+	1	Rif. A	CUBIERTA DE TUERCA M8	4	Rif. I
TUBO PATA DELANTERA	1	Rif. B	ESPACIADORES DE LA RUEDA LIBRE	1	Rif. L
TUBO PATA TRASERA	1	Rif. C	ARANDELA DE SEGURIDAD M6	1	Rif. M
TORNILLO DE SEGURIDAD M6	1	Rif. D	LLAVE ANT	1	Rif. N
LLAVE HEXAGONAL	1	Rif. E	ALIMENTADOR	1	Rif. O
ADAPTADOR TIRANTES TRASEROS	1	Rif. F	CD-ROM		
TORNILLO M8 DE FIJACIÓN DE LAS PATAS	4	Rif. G	DVD ROM		
TUERCA M8 DI FIJACIÓN DE LAS PATAS	4	RIF. H			

*La quick release no está en dotación con este producto.

ATENCIÓN!

ELITE suministra Real Turbo Muin B+ con una rueda libre compatible con cassette de piñones de 9/10/11 velocidades Shimano® / SRAM® y de otros fabricantes que utilizan el estándar Shimano®.

Está disponible como accesorio una rueda libre compatible con cassette de piñones de 9/10/11 velocidades Campagnolo®. En este caso es necesario sustituir la rueda libre incluida originalmente en el Real Turbo Muin B+ con el accesorio, siga las instrucciones en la página 45 para proceder correctamente.

El Real Turbo Muin B+ es compatible con bicicletas que tengan bujes de 130 o 135 mm y bloqueos rápidos de diámetro 5 mm.

Si no está seguro sobre el tipo de cambio de su bicicleta, consulte la documentación de la bicicleta o póngase en contacto con su distribuidor para garantizar la debida compatibilidad con Real Turbo Muin B+.

ENSAMBLAJE DE REAL TURBO MUIN B+

¡ATENCIÓN! El producto desprovisto del tubo pata anterior (B) y posterior (C) montados tiene que ser posicionado solo horizontalmente sobre una superficie plana robusta con el carter de plástico girado hacia arriba. Todas las demás posibles posiciones pueden dañar el producto y resultar peligrosas para personas o cosas circundantes.

¡ATENCIÓN! El cuerpo de Real Turbo Muin B+ es muy pesado, por lo que hay que manejarlo con cuidado y asegurarse de sostenerlo correctamente durante el montaje de las patas. Se recomienda realizar el montaje sobre una superficie robusta, tal como una mesa.

¡ATENCIÓN! Asegúrese de tener todos los componentes listados e ilustrados antes de comenzar el montaje.

- Coloque el cuerpo del Real Turbo Muin B+ (A) con la cubierta de plástico hacia arriba; abra la pata delantera (Fig. 1) y apriete el tornillo y la arandela de seguridad M6 (D + M) con la fuerza de apriete correcta de 3 Nm - 26,5 in-lbs (Fig. 2).

- Fije el tubo de la pata delantera (B) que tiene una distancia entre ejes de 120 mm (4.8 in) entre los orificios Ø 8,5 (0.3 in), con los tornillos (G + H) (Fig. 3).

¡ATENCIÓN! Preste atención a la dirección de fijación de la pata, el extremo más largo debe ser colocado en el mismo lado de la cubierta de plástico.

¡ATENCIÓN! La cabeza del tornillo debe estar mirando hacia el suelo.

- Fije el tubo de la pata trasera (B) que tiene una

distancia entre ejes de 140 mm (5.5 in) entre los orificios Ø 8,5 (0.3 in), con los tornillos (G + H) (Fig. 4).

¡ATENCIÓN! Preste atención a la dirección de fijación de la pata, el extremo más largo debe ser colocado en el mismo lado de la cubierta de plástico.

¡ATENCIÓN! La cabeza del tornillo debe estar mirando hacia el suelo.

- Coloque sobre una superficie plana el Real Turbo Muin B+, siempre manejándolo con cuidado (Fig. 5).

- Coloque las cuatro cubiertas para tuercas M8 (I) sobre la tuerca M8 (H) (fig. 6 y Fig. 7).

INSTALACIÓN DEL CASSETTE DE PIÑONES EN EL REAL TURBO MUIN B+

- Introduzca los piñones en la rueda libre alineando los perfiles acanalados.

- Si se debe armar un cassette de 9/10 velocidades Shimano® / SRAM® o de otros fabricantes que utilizan el estándar Shimano®, se debe colocar los espaciadores (L) en la rueda libre antes de insertar el cassette de piñones (Fig. 8).

- Si se debe armar un cassette de 11 velocidades Shimano® / SRAM® o de otros fabricantes que utilizan el estándar Shimano®, se debe colocar el cassette de piñones en la rueda libre sin utilizar los espaciadores (L) (Fig. 9).

- Con una llave de torsión, apriete la abrazadera de fijación suministrada con los piñones de cassette a la rueda libre (Fig. 10).

¡ATENCIÓN!

Siga estrictamente las instrucciones del fabricante de los piñones de cassette con respecto a las técnicas de montaje específicas, los espaciadores adicionales y los pares de apriete.

NOTA: en caso de duda o si no es capaz de montar el cassette de piñones, póngase en contacto con su distribuidor; la garantía no cubre los DAÑOS a la bicicleta/o al Real Turbo Muin B+ en caso de montaje incorrecto.

MONTAJE DE LA BICICLETA EN EL REAL TURBO MUIN B+

- Inserte el desenganche rápido y el adaptador de los tirantes traseros (F) en el árbol de los piñones del cassette (Fig. 11).

- Suelte el freno trasero y coloque la cadena de la bicicleta en el piñón más pequeño de la rueda trasera y de la corona delantera. Abra el desenganche rápido y quite la rueda trasera de la bicicleta.

- Coloque la cadena de la bicicleta en el piñón más pequeño del Real Turbo Muin B+ (Fig. 12).

- Coloque completamente las punteras traseras de

la bicicleta en el árbol de los piñones del cassette del Real Turbo Muin B+ (Fig. 13), prestando atención a colocar correctamente el adaptador de los tirantes traseros (F) dependiendo del tipo de bicicleta.

- Adaptador de los tirantes traseros (F) externo para bicicleta de carretera y para contrarreloj (tirantes externos de 130 mm) (Fig. 14).

- Adaptador de los tirantes traseros (F) interno para mountain bike (tirantes traseros de 135 mm) (Fig. 15).

NOTA: La cara estriada del adaptador (F) debe estar dirigida contra la puntera de la bicicleta.

- Fije de manera estable la bicicleta al Turno Muin cerrando con fuerza el desenganche rápido para asegurar un apriete adecuado. La presión resultante debe permitir mantener bloqueadas las punteras de la bicicleta a la estructura del Real Turbo Muin B+.

- Verificar la estabilidad de la bicicleta por tracción y empuje del tubo horizontal y regulando el sillín. Si la bicicleta no está fijada permanentemente al Real Turbo Muin B+, cierre con más fuerza el desenganche rápido.

- Coloque el sistema Real Turbo Muin B+ + bicicleta en una superficie plana.

- Elite entrega unos pies de diseño variable para eliminar eventuales problemas según las características del plano del pavimento y para permitir una perfecta verticalidad de la bicicleta montada sobre el rodillo. El pie tiene 3 niveles de recorrido fácilmente seleccionables según la base de apoyo: 0mm (0 inch) en posición estándar, 3 mm (0.11 inch) y 6 mm (0.23 inch); véase Fig. 16, 17, 18, 19, 20, 21.

CONEXIONES

NOTA: NO INTRODUCIR LA LLAVE USB ANT EN EL ORDENADOR ANTES DE INSTALAR EL PROGRAMA REAL

- Introducir el alimentador en la toma de corriente y el conector en el Real Turbo Muin B+, una ligera vibración indica que el sistema se está poniendo en la posición inicial. Dicha operación puede durar hasta unos 15 seg.

IMPORTANTE: PARA ALIMENTAR EL RODILLO, UTILIZAR ÚNICAMENTE EL ALIMENTADOR EN DOTACIÓN ENTREGADO EN LA CAJA DEL REAL TURBO MUIN B+

- Bloquear el cable del alimentador con el gancho que sostiene el cable (Fig. 22 y Fig. 23).

USO DEL REAL TURBO MUIN B+ CON APP

El Real Turbo Muin B+ ofrece la posibilidad de comunicar con el app My E-Training de ELITE con

vuestro smartphone/tablet/ciclo-ordenador con tecnología ANT+™ y Bluetooth Smart o app terceras.

El smartphone/tablet/ ciclo ordenador tiene que ser compatible con los protocolos ANT+™ velocidad/cadencia, ANT+™ trainer y Bluetooth Smart.

Aconsejamos utilizar el Real Turbo Muin B+ con el app de ELITE My E-Training desarrollada para smartphone y tablet pero es posible utilizarlo también con otras app compatibles con los protocolos Bluetooth Smart y/o ANT+™. Además hay muchos ciclo-ordenadores / navegadores de última generación que son compatibles con el protocolo ANT+™ y por lo tanto pueden visualizar los datos enviados por el Real Turbo Muin B+ sin necesidad de utilizar una app.

No todos los device Android e iOS tienen la compatibilidad ANT+™ y/o Bluetooth Smart, para verificar su compatibilidad controlar el sitio del fabricante del device o en el caso del protocolo ANT+™, consultar el siguiente link:

(<http://www.thisisant.com/directory/>)

Para obtener más información visite el sitio de CONFIGURO: <http://configuro.elite-it.com/>

USO SOFTWARE

- Una vez instalado el programa y los driver USB se puede arrancar el programa.

- Doble clic con el ratón sobre el icono (P4) presente en el escritorio para arrancar el programa.

- Una vez lanzado el programa Real Turbo Muin B+, la llave USB pondrá en marcha la búsqueda del rodillo y de la faja cardio.

Nota: La operación de búsqueda puede durar muchos segundos.

ADVERTENCIAS:

1) Durante el uso, no olvidar que la resistencia varía automáticamente en base a la tipología de programa elegido.

2) Real Turbo Muin B+ permite diferentes modalidades de entrenamiento. Las primeras veces que lo utilizas empieza con la modalidad TRAINING PROGRAMS eligiendo niveles de resistencia no especialmente elevados. Cuando hayas alcanzado buena destreza con los rodillos podrás pasar podrás pasar a utilizar también las demás modalidades de entrenamiento y usar el cambio de tu bicicleta igual que en la carretera.

- Ahora puede empezar a pedalear. Es recomendable pedalear muy lentamente y gradualmente, para acostumbrarse a las funciones del Real Turbo Muin B+.

RETIRAR LA BICICLETA

• Coloque la cadena de la bicicleta en el piñón más pequeño del cassette del Real Turbo Muin B+ y de la corona delantera de la bicicleta.

• Abra el desenganche rápido y retire la bicicleta del Real Turbo Muin B+.

• Para el transporte o para ahorrar espacio cuando no se usa el Real Turbo Muin B+ se recomienda quitar el tornillo y la arandela de seguridad M6 (D + M) del cuerpo del Real Turbo Muin B+ (A) (Fig. 24) y doblar la pata delantera (Fig. 25).

• Si desea reducir aún más el espacio ocupado se recomienda desmontar el tubo de la pata delantera (B) y trasera (C) mediante la eliminación de los tornillos de fijación (G + H + I) del cuerpo de Real Turbo Muin B+ (A) (fig. 26 y Fig. 27).

ATENCIÓN: el producto sin el tubo pata anterior (B) y posterior (C) montados tiene que ser posicionado horizontalmente sobre una superficie plana robusta con el carter de plástico girado hacia arriba. Todas las demás posibles posiciones pueden dañar el producto y resultar peligrosas para personas o cosas circundantes.

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

• Con el fin de utilizar mejor Real Turbo Muin B+ es útil elegir el cassette de piñones más adecuado para sus necesidades:

1) Para los atletas profesionales y los deportistas aficionados capaces de desarrollar una alta potencia se recomienda utilizar un cassette de piñones con dientes de 11 a 23/25;

2) Para todos los demás ciclistas se recomienda utilizar un casete de piñones que tenga un mayor número de dientes, por ejemplo de 12/13 a 27/29.

• En general, el cambio de la bicicleta funciona correctamente después del montaje en el Real Turbo Muin B+, de vez en cuando puede ser necesario un ajuste adecuado para garantizar un funcionamiento correcto. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor para asegurar un funcionamiento adecuado con el Real Turbo Muin B+.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN RUEDA LIBRE COMPATIBLE CON CASSETTE DE PIÑONES CAMPAGNOLO® 9/10/11 VELOCIDADES

• Sustituya la rueda libre que se encuentra originalmente en el Real Turbo Muin B+ con el accesorio compatible con cassette de piñones de 9/10/11 velocidades Campagnolo®, siguiendo los siguientes pasos:

1) Afloje la tuerca del árbol de los piñones del cassette utilizando una llave de 17 mm (Fig. 28).

2) Retire el espaciador y luego la rueda libre del árbol del Real Turbo Muin B+ (Fig. 29).

3) Inserte completamente la rueda libre compatible con cassette de piñones Campagnolo® y luego el espaciador (Fig. 30 y Fig. 31).

4) Apriete la tuerca con una llave de 17 mm con un par de 5Nm (44in-lbs). Para bloquear la tuerca en el árbol utilice frenarrosca de resistencia media compatible con aceite.

• Ahora se puede montar el cassette de piñones de 9/10/11 velocidades Campagnolo® colocándola directamente en la rueda libre sin utilizar los espaciadores (L) (Fig. 32).

¡ATENCIÓN!

Siga estrictamente las instrucciones del fabricante de los piñones de cassette con respecto a las técnicas de montaje específicas, los espaciadores adicionales y los pares de apriete.

NOTA: en caso de duda o si no es capaz de montar el cassette de piñones, póngase en contacto con su distribuidor; la garantía no cubre los DAÑOS a la bicicleta/o al Real Turbo Muin B+ en caso de montaje incorrecto.

MANTENIMIENTO

El Real Turbo Muin B+ no requiere ningún programa de mantenimiento específico. Se aconseja seguir las siguientes precauciones:

• limpiar el Real Turbo Muin B+ con un paño húmedo después de cada entrenamiento evitando así la acumulación de polvo y sudor;

• no realice ninguna operación de limpieza de la bicicleta o de desengrasados cuando la bicicleta está montada en el Real Turbo Muin B+ ya que los productos de limpieza pueden dañar los cojinetes o la mecánica interna;

• comprobar el correcto montaje y la funcionalidad completa del desenganche rápido antes de cada entrenamiento;

• la tensión de la correa interna de la transmisión se calibra y controla en cada producto en el departamento de montaje de Elite, es posible que después de un uso prolongado o extremadamente intenso esta tensión se reduzca, lo que resulta en la transmisión imperfecta del esfuerzo ejercido por el usuario sobre la resistencia del sistema. En este caso, podría ser necesario aumentar la tensión de la correa de transmisión operando como se explica a continuación:

1) desenroscar el tornillo de bloqueo del ajuste una vuelta para poder manipular el ajuste (Fig. 33).

2) Manipular el ajuste girando el tornillo media vuelta para apretar la correa correctamente (Fig. 34).

NOTA: si se realiza esta operación y la correa siendo

no uniforme, repita el paso 2) y vuelva a probar.
3) Apriete el tornillo de bloqueo del ajuste (del 1 punto) una vuelta con el fin de fijar el ajuste (Fig. 35).

ATENCIÓN

- El Real Turbo Muin B+ se calienta cuando está en uso. Debe esperar a que se enfríe antes de tocar el casco.
 - Utilice el Real Turbo Muin B+ como se describe en el manual.
 - Real Turbo Muin B+ no está equipado con un freno de emergencia.
 - Real Turbo Muin B+ ha sido diseñado y construido con el fin de garantizar la máxima seguridad de los usuarios y/o de terceros, es necesario evitar que las personas, los niños y los animales pueden acercarse al rodillo mientras se utiliza ya que las piezas móviles del rodillo y de la bicicleta puede causar daños o lesiones en caso de contacto.
 - Nunca introduzca los dedos, joyas o pequeños objetos por las ranuras del Real Turbo Muin B+ ya que existe un alto riesgo de dañar el Real Turbo Muin B+ y/o causar daños graves a las personas.
 - Antes de comenzar el entrenamiento coloque el Real Turbo Muin B+ en un lugar adecuado, alejado de objetos potencialmente peligrosos (muebles, mesas, sillas...) con el fin de evitar cualquier riesgo de contacto involuntario y accidental con los objetos.
 - El soporte está diseñado para ser utilizado por un solo ciclista
 - El límite máximo de peso del usuario es de 113 kg / 250 libras en conformidad con la normativa de referencia EN 957-1 Class HC.
 - Verifique la seguridad y la estabilidad de la bicicleta en el Real Turbo Muin B+ antes de cada entrenamiento.
 - No hay piezas en el interior que se puedan utilizar de manera individual. La garantía no es válida si la unidad se abre o manipula.
 - Dado que los pies de apoyo están hechos de material antideslizante suave, puede ocurrir que durante el uso dejen rastros de goma en el suelo.
 - Si el Real Turbo Muin B+ tuviera que ser enviado para asistencia y/o por otras razones, debe hacerse en la caja original en la que fue embalado. El daño debido a no utilizar el embalaje original no está cubierto por la garantía.
- Nota:** siempre antes de enviar el Real Turbo Muin B+ o algunos de sus componentes al servicio de asistencia, póngase en contacto con Elite, su distribuidor o la tienda donde lo compró. Los envíos no concordados previamente serán rechazados.

- No dejar el alimentador conectado al rodillo cuando no se está usando.
- No guardar el Real Turbo Muin B+ en sitios mojados o húmedos, pues podrían quedar dañados los componentes electrónicos.
- Utilizar solo el alimentador en dotación.
- La conformidad del Real Turbo Muin B+ a las directivas comunitarias (véase "declaración de conformidad" de página 62 podría dejar de existir si no se utiliza el alimentador entregado en dotación.

TROUBLESHOOTING

• ¿Qué hay que hacer antes de poner en marcha el software?

Conectar el pendrive USB ANT, conectar el rodillo con la alimentación eléctrica (o pedalear unos segundos para reactivarlo del stand-by) para encenderla. Poner en funcionamiento el software.

• El pendrive USB ANT no es reconocido (error "Dongle ANT not found")

Verificar que el pendrive esté conectado correctamente al puerto USB del ordenador.

Instalar los driver del pendrive (véase procedimiento)

Si el pendrive y los driver están instalados correctamente pero el pendrive USB ANT no es reconocido, desconectar el pendrive USB ANT y volver a conectarlo en el mismo puerto USB, luego poner en funcionamiento el software.

• El rodillo no se conecta (error "Real Turbo Muin B+ not found")

Comprobar que el rodillo esté alimentado.

Si ya está conectado con la corriente eléctrica desde hace varios minutos, pedalear unos cuantos segundos para activar el rodillo. Luego, volver a poner en marcha el software.

Si el trainer no se conecta, entonces probablemente el Device Trainer Number no ha sido introducido correctamente. Controlar si el Device Trainer Number es correcto, utilizando el menú "Programaciones – Modificar Trainer Number". Controlar si el valor corresponde al valor del trainer. Volver a poner en funcionamiento el software.

• Medición Frecuencia Cardíaca

Si el software no muestra la frecuencia cardíaca, verificar las siguientes condiciones hasta que el problema quede resuelto:

- verificar que la faja cardio sea solo y exclusivamente de tipología "ANT+™";
- ponerse la faja cardio ANTES de poner en funcionamiento el software;
- habilitar la medición de la frecuencia cardíaca desde el menú "programaciones"
- resetear el "Heart Device Number" desde el

menú programaciones --> "Edit device trainer number", poniendo el flag sobre la programación y pinchando sobre ok. Volver a poner en marcha el software;

- verificar que la faja cardiaca tenga las baterías completamente cargadas;
- alejar fuentes de interferencias radio como aparatos wireless, televisores, teléfonos móviles, etc...

EMBALAJE

En caso fuese necesario enviar el rodillo para asistencia u otras razones, un correcto embalaje es esencial.

- Desconectar el cable de alimentación del Real Turbo Muin B+;
- Sacar la llave USB del PC.
- Colocar el cable de alimentación y la llave USB en un contenedor al abrigo de la humedad.
- Embalar el Real Turbo Muin B+ en la caja en

que estaba embalado en origen. Durante los envíos, los paquetes a menudo son tratados sin cuidados y sometidos a choques muy fuertes, por lo tanto los embalajes no suficientemente fuertes pueden dañar irremediabilmente el rodillo. Un daño de este tipo no está cubierto por la garantía. Hay que embalar el rodillo como si tuviera que ser lanzado con su caja desde la altura de un metro.

Nota: sin embargo, antes de enviar el rodillo o alguno de sus componentes al servicio de asistencia, consultar siempre a Elite o a su distribuidor.

Asistencia técnica:

Fax 0039 049 5940064

e-mail: real@elite-it.com

INFORMACIONES ACERCA DE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

1) EN LA UNIÓN EUROPEA



Este producto es conforme a las Directivas EU 2002/95/CE, 2002/96/CE Y 2003/108/CE.

El símbolo del contenedor de basura anulado por una barra, dibujado sobre el aparato o sobre su embalaje, indica que el producto al final de su vida útil tiene que ser recogido por separado de los otros desechos.

Por lo tanto, el usuario tendrá que entregar el aparato, cuando éste llegue al final de su vida útil, a los oportunos centros de recogida diferenciada de los desechos electrónicos y electrotécnicos, o bien devolverlo al vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para que el aparato inutilizado sea enviado al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con la salvaguardia del medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud y favorece el re-empleo y/o reciclaje de los materiales de los que está compuesto el aparato.

La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

2) EN PAÍSES QUE NO SON PARTE DE LA UNIÓN EUROPEA

Si se quiere eliminar el presente producto, ponerse en contacto con las autoridades locales y solicitar informaciones sobre el método de eliminación.

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Elite Real Turbo Muin B+ fietssimulator



BELANGRIJK



- Sluit geen enkele accessoire aan voordat u eerst het programma geïnstalleerd heeft

INLEIDING

- Trainer met directe aandrijving en geïntegreerde elektronisch bestuurd weerstand met vloeistof- en magnetische technologie.
- Uw ELITE rollertrainer is een elektronisch apparaat om op te trainen, dat aangesloten moet worden op een personal computer (Windows) of mobiele apparatuur (iOS en Android)* of een fietscomputer met ANT+™ of Bluetooth Smart technologie.
- Voor de werking van uw ELITE rollertrainer met Smart apparatuur (tablets, smartphones en navigators), wordt geadviseerd om uw ELITE rollertrainer met de My E-Training app van ELITE te gebruiken die ontwikkeld is voor smartphones en tablets, maar het gebruik met andere apps die compatibel zijn met het Bluetooth Smart en/of ANT+™ protocol is ook mogelijk. Voor een beter begrip van het gebruik van uw rollertrainer met de app van ELITE of andere apps, zie de paragraaf "Gebruik van de rollertrainer met apps".
- Deze trainer, die is ontstaan als natuurlijke ontwikkeling van de Turbo Muin, heeft hier de voordelen van de ronde pedaalslag en de stille werking van overgenomen en daar is de mogelijkheid van elektronische radiografische regeling van de weerstand door middel van de Real software aan toegevoegd.
- Deze trainer maakt op doeltreffende en eenvoudige wijze het trainen en het verbeteren van de prestaties van gebruikers van elk niveau mogelijk.
- Met het programma van de Real Turbo Muin B+ is het mogelijk om te trainen en een echt parcours te zien dat op dezelfde snelheid als de fietser voorbij trekt en op die manier een veel realistischere simulatie van de weg geeft.
- Met de Real Turbo Muin B+ kan verder elk parcours geprogrammeerd worden.

*Compatibel met de myEtraining app voor Android en iOS.

• De software zorgt ervoor dat de weerstand automatisch op basis van het hellingspercentage, de snelheid en het gewicht van de fietser geregeld wordt waarbij de hartfrequentie, het vermogen, de snelheid, de hoogte, het ritme, de afstand, de tijd en andere gegevens automatisch opgemeten worden. De Real Turbo Muin B+ biedt ook de mogelijkheid om alle gegevens op te slaan en deze weer op te roepen zodat deze geanalyseerd en vergeleken kunnen worden waarbij het mogelijk is om de betreffende rapporten af te drukken.

• Real Turbo Muin B+ wordt gekenmerkt door de directe transmissie van het vermogen van de atleet, aangezien het systeem direct op de ketting van de fiets is aangesloten. Dankzij een uiterst modern systeem van poelies en aandrijfriemen dat speciaal is ontwikkeld door Elite, wordt de kracht op de pedalen altijd en gelijkmatig doorgegeven aan de weerstandsgroep. Dit garandeert de optimalisatie van de indoortraining.

• Real Turbo Muin B+ is geprojecteerd, ontwikkeld en gemaakt aan de hand van jarenlange studies en experimenten op beroepswielrenners, amateurs, ervaren wielrenners of nieuwkomers (weg, mountainbike, baan) voor een hoogwaardige indoortraining aan de hand van de specifieke persoonlijke eisen of voor prestatiebeoordelingstests.

ALGEMENE VEILIGHEIDSMEDEDELINGEN

Voor u de trainer gebruikt, lees aandachtig de onderstaande mededelingen door voor uw gezondheid en veiligheid.

1. Laat uw gezondheid door uw (sport)arts keuren voor u met de training aanvangt.
2. Kies de trainingswijze die het beste bij uw gezondheid en lichamelijke weerstand past.
3. Gebruik de trainer door het gekozen trainingsprogramma aan uw gezondheid en lichamelijke weerstand aan te passen.
4. Als u tijdens de training buitengewone vermoeidheid of pijn vaststelt, onderbreek dan onmiddellijk het gebruik van de trainer en raadpleeg uw arts.

De bovenstaande mededelingen hebben een algemeen karakter en omvatten niet alle voorzorg-

smaatregelen die voor een correct en veilig gebruik van de trainer moeten worden toegepast, en waarvoor de gebruiker uitsluitend aansprakelijk is.

DISCLAIMER

Elite S.r.l. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele tijdelijke of blijvende schade aan de gezondheid van de gebruiker veroorzaakt door een direct of indirect gebruik van de trainer.

AANWIJZINGEN M.B.T. DE SOFTWARE

In deze handleiding staan geen aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van het programma. Een complete leidraad over het gebruik van het programma vindt u in de Helpfunctie van het programma zelf. Om toegang te krijgen tot de Helpfunctie moet u het programma installeren. De aanwijzingen om het programma te installeren staan in de paragraaf "Gebruik van de Real Turbo Muin B+ – Installatie van het programma". Als het programma geïnstalleerd is kunt u op 2 verschillende manieren in de Helpfunctie komen:

- door op het toetsenbord op toets F1 te drukken;
- door in het programmamenu de optie "Help - Help index" te kiezen.

WIRELESS

- Deze trainingsrol is gebaseerd op de technologie van draadloze gegevensoverdracht ANT+™ (wireless).
- Deze technologie stelt het programma van de Real Turbo Muin B+ in staat om draadloos met de rol te communiceren door alleen een ANT USB-stick te gebruiken die op de PC aangesloten moet worden.

HARTSLAGMETER

De Real Turbo Muin B+ is aan de binnenkant uitgerust met een ontvanger voor hartslagmeters met een borstband. Hiermee kan hij de waarde van de hartslag van de fietser opmeten en dit tijdens de rit op het scherm weergeven. De ontvanger van de hartslagmeter van de Real Turbo Muin B+ is geschikt voor alle typen "ANT+™" zenders.

HELLING

De maximaal simuleerbare helling op de Real Turbo Muin B+ varieert afhankelijk van de snelheid waarmee de renner fietst en het gewicht van deze persoon.

De kracht die nodig is om een helling op te fietsen is afhankelijk van de snelheid (hoe sneller = hoe krachtiger je moet trappen) en het gewicht (hoe zwaarder de fietser, hoe harder hij moet trappen). Elke fietser heeft dus op basis van zijn gewicht een maximaal stijgingspercentage dat hij kan overwinnen (voor een fietser van 60 kilogram die 24 kilometer per uur fietst is het maximum stijgingspercentage van de weg 10%).

Krachtbereik

Het krachtbereik dat de rol kan bestaan is erg groot en is afhankelijk van de snelheid. Hoe harder u trapt, hoe groter het krachtbereik. Het is in ieder geval mogelijk dat er extreme omstandigheden zijn waarin de gevraagde kracht buiten het bereik is (of te hoog of te laag). In deze gevallen levert de rol de maximum/minimum mogelijke kracht en gaat weer goed werken zodra de omstandigheden weer geschikt zijn voor de kracht die door de Real Turbo Muin B+ geleverd kan worden. Als de benodigde kracht buiten het leverbare krachtbereik is geeft de rol de werkelijke kracht die de rol aan het leveren is op de monitor weer en niet de theoretische kracht.

Nauwkeurigheid tussen kracht op het scherm en voortgebrachte weerstand

Om het krachtmeetstelsel beter te kunnen begrijpen moeten we erbij vermelden dat de Real Turbo Muin B+ geen ergometer* is en dus niet de door de fietser geleverde kracht meet, maar deze indirect via rekenformules uitrekent. Bovendien zijn er enkele variabelen die het programma niet kent (zoals bijvoorbeeld: buitentemperatuur, binnentemperatuur, toestand van de olie enz.), waardoor het vermogen dat door het systeem voortgebracht wordt beïnvloed kan worden. Om deze twee redenen is de nauwkeurigheid van de op het scherm getoonde waarde variabel en is het niet mogelijk om dit van tevoren te weten. Als u over een ergometer* beschikt is het echter mogelijk om een kalibratieprocedure met uw eigen fiets uit te voeren. Aangezien dit met uw eigen fiets gedaan wordt, maakt deze procedure een grotere nauwkeurigheid mogelijk en dus een kleinere afwijking van de krachtmeting. Voor meer informatie over de kalibratieprocedure, zie de Helpfunctie (druk op F1) van het programma in de gelijknamige paragraaf.

VAN DE RITMESENSOR

Bij de Real Turbo Muin B+ wordt gebruik gemaakt van een innovatief systeem voor het opmeten van

* Instrument voor het opmeten van de tijdens het trappen door de fietser geleverde kracht.

de trapfrequentie. Dit systeem wordt "sensorless" (zonder sensor) genoemd. Dit is mogelijk dankzij een vernuftige berekening die gebaseerd is op de snelheid. Aangezien dit geen rechtstreekse meting is, maar het resultaat van een berekening, kan het in bijzondere situaties gebeuren dat de waarde van het trapritme niet nauwkeurig is.

Als de nauwkeurigheid van het "sensorless" systeem niet voldoende is, is het mogelijk om de sensor met draad die in de verpakking zit te gebruiken.

Volg om de sensor op de fiets te installeren de aanwijzingen op bijgevoegd blad op.

Om de cadans met de sensor op te meten moet de sensor op de Real Turbo Muin B+ aangesloten worden voordat de stroom naar de trainer ingeschakeld wordt. Daarna als de stroom ingeschakeld is moet u de crank een paar keer laten draaien. Als de magneet in de buurt van de sensor komt knippert de led op de elektronische kaart een aantal keer met een hogere frequentie.

AFLEZEN VAN DE CADANSWAARDE VAN EXTERNE SENSOR NIET VAN ELITE

Indien u besluit om een externe cadanssensor* te installeren moet u:

- de sensor aansluiten volgens de aanwijzingen die in de verpakking van de sensor zijn verstrekt;
 - de stroomstekker (jackstekker) van de sensor op de eenheid aansluiten;
 - 3 slagen achteruit trappen om ervoor te zorgen dat de sensor inschakelt;
 - de verbinding met de eenheid tot stand brengen.
- Zolang de stroom naar de rollertrainer ingeschakeld blijft zal de trainer de cadans van de externe sensor aflezen. Wordt de stroom naar de rollertrainer uitgeschakeld moeten deze handelingen herhaald worden anders zal de eenheid het "Sensorless" systeem inschakelen.

Voor externe snelheids-, kracht- of cadanssensoren die niet van ELITE zijn moet u de aanwijzingen lezen die in de APP opgenomen zijn die u wilt gebruiken.

** De trainer is niet compatibel met cadanssensoren die niet van ELITE zijn.*

COPYRIGHT

Niets uit deze handleiding mag gereproduceerd of doorgezonden worden zonder schriftelijke toestemming van ELITE S.r.l. De software van de Real Turbo Muin B+ en de bijbehorende code zijn eigendom van ELITE S.r.l. De software valt onder de internationale wetten op auteursrecht. De software is beschermd door de internationale wetgeving inzake auteursrecht.

De software van de Elite Real Turbo Muin B+ dient u te behandelen zoals alle materiaal dat onder auteursrecht valt, zoals bijvoorbeeld boeken. Gebruikers verbinden zich ertoe het programma niet te wijzigen of aan te passen. Gebruikers verbinden zich er eveneens toe de basiscode van de software niet te zullen kraken of ontrafelen.

AANDACHTSPUNTEN

De aanwezigheid van elektrische hoogspanningsleidingen, verkeerslichten, elektrische spoorlijnen, elektrische bus- of tramleidingen, televisietoestellen, auto's, fietscomputers, sportthaltoestellen en mobiele telefoons binnen de actieradius van de console of het overschrijden van de elektrische veiligheidsgrenzen kunnen storingen veroorzaken.

Het gebruik van andere draadloze ontvangers kan de werking van de Real Turbo Muin B+ dus nadelig beïnvloeden of zelfs volledig verhinderen vanwege deze storingen. Laat de Real Turbo Muin B+ als hij niet gebruikt wordt niet langdurig in rechtstreeks zonlicht staan.

Systeemvereisten:

PC:	Pentium 4, 2.4GHz of gelijkwaardige
Besturingssysteem:	Microsoft Windows XP / Vista / 7 / 8
PC Memory:	1 GB RAM
Harde schijf:	10 Gb Free Space, 7200 rpm
Ram:	256 MB of Memory
Schermkwaliteit:	1024x768
Drivers:	DVD-ROM Player (alleen het gebruik van RealVideo)
Poorten:	I/O USB
File System:	NTFS of gelijkwaardige

BENAMING EN LIJST VAN DE ONDERDELEN

Uw Turbo Muin moet de volgende componenten bevatten:

	AANTAL	REFERENTIE		AANTAL	REFERENTIE
BEHUIZING TURBO MUIN	1	Ref. A	MOERKAP M8	4	Ref. I
BUIS VOORPOOT	1	Ref. B	AFSTANDSRING BEHUIZING BODY	1	Ref. L
BUIS ACHTERPOOT	1	Ref. C	VEILIGHEIDSRING M6	1	Ref. M
VEILIGHEIDSSCHROEF M6	1	Ref. D	ANT USB-STICK	1	Ref. N
RINGSLEUTEL	1	Ref. E	NETVOEDING	1	Ref. O
WAGENADAPTER	1	Ref. F	CD-ROM		
SCHROEF M8 BEVESTIGING POTEN	4	Ref. G	DVD ROM		
MOER M8 BEVESTIGING POTEN	4	Ref. H			

*De quick release is niet bij dit product inbegrepen.

OPGELET!

Uw Real Turbo Muin B+ wordt door ELITE geleverd met een behuizing van de body dat compatibel is met de cassettes 9/10/11 Shimano® / SRAM® en andere fabrikanten die de norm Shimano® toepassen.

De behuizing van de body compatibel met de cassettes 9/10/11 Campagnolo® is als accessoires verkrijgbaar. In dit geval moet u de oorspronkelijke behuizing op Real Turbo Muin B+ vervangen door het accessoire aan de hand van de aanwijzingen op pagina 53.

Real Turbo Muin B+ is compatibel met fietsen met een naaf van 130 of 135 mm en met quick releases met een diameter van 5 mm.

Bij twijfel over het type versnelling op uw fiets, raadpleeg de documentatie van uw fiets of wend u tot uw verkoper voor een correcte compatibiliteit met uw Real Turbo Muin B+.

REAL TURBO MUIN B+ ASSEMBLEREN

OPGELET! De behuizing van Real Turbo Muin B+ is heel zwaar. Hanteer de behuizing voorzichtig en wees er zeker van dat u deze tijdens het assembleren van de poten correct ondersteunt. We raden u aan om de bovenstaande assemblage op een stevig oppervlak, zoals bijvoorbeeld een tafel, te verrichten.

OPGELET! Het product zonder gemonteerde voorpoot (B) en achterpoot (C) mag alleen horizontaal met de kunststof behuizing naar boven gedraaid op een stevige vlakke ondergrond geplaatst worden. Door alle andere mogelijke opstellingen kan het product beschadigd worden en deze kunnen gevaarlijk zijn voor omringende personen en voorwerpen.

OPGELET! Verzeker u er voor de assemblage van dat u alle beschreven en geïllustreerde componenten heeft.

- Plaats de behuizing van Real Turbo Muin B+ (A) met de plastic bekleding naar boven gericht en open de voorpoot (Afb. 1). Draai de schroef en de veiligheidsring M6 (D + M) met het juiste aandraaimoment van 3Nm - 26,5 in-lbs vast (Afb. 2).

- Zet de buis van de voorpoot (B) met de tussenafstand van 120 mm (4.8in) tussen de openingen Ø8,5 (0.3 in) vast met de schroeven (G + H) (Afb.3).

OPGELET! Let goed op de montagerichting van de poot, het langste uiteinde moet aan dezelfde zijde van de plastic bekleding worden aangebracht.

OPGELET! De kop van de schroef moet naar de vloer zijn gekeerd.

- Zet de buis van de voorpoot (C) met de tussenafstand van 140 mm (5.5 in) tussen de openingen Ø 8,5 (0.3 in) vast met de schroeven (G + H) (Afb. 4).

OPGELET!

Let goed op de montagerichting van de poot, het langste uiteinde moet aan dezelfde zijde van de plastic bekleding worden aangebracht.

OPGELET!

De kop van de schroef moet naar de vloer zijn gekeerd.

- Plaats Real Turbo Muin B+ op een vlakke ondergrond. Hanteer hem altijd voorzichtig (Afb. 5).
- Breng de vier moerkappen M8 (I) aan op de moer M8 (H) (Afb. 6 en Afb. 7).

CASSETTE OP REAL TURBO MUIN B+ INSTALLEREN

- Breng de cassette aan op de behuizing van de body door de gegroefde profielen uit te lijnen.
- Als u een cassette 9/10 Shimano® / SRAM® of van andere fabrikanten die de norm Shimano® gebruiken moet assembleren, dan moet u de afstandsringen(L) aanbrengen op de behuizing van de body voor u de cassette aanbrengt (Afb. 8).
- Als u een kast snelheid 11 Shimano® / SRAM® of van andere fabrikanten die de norm Shimano® gebruiken moet assembleren, dan moet u de cassette direct op de behuizing van de body aanbrengen, zonder dat u de afstandsringen (L) gebruikt (Afb. 9).
- Draai de ring die samen met de kettingwielen is geleverd met een torsiesleutel vast op de behuizing van de body (Afb. 10).

OPGELET!

Houd u aan de montageaanwijzingen van de fabrikant van uw cassette voor de technische specificaties voor de assemblage, eventuele extra afstandsringen en aandraaimomenten.

OPMERKING: bij twijfel of als u de cassette niet kunt assembleren, raadpleeg uw verkoper; de garantie dekt geen SCHADE aan fietsen en/of Real Turbo Muin B+ wegens een verkeerde assemblage.

DE FIETS OP REAL TURBO MUIN B+ ASSEMBLEREN

- Breng de quick release en de adapter (F) aan op de as van de kettingwielen (Afb. 11).
- Draai de rem op het achterwiel los en plaats de ketting van de fiets op het kleinste tandwiel van het achterwiel en het kroonwiel voor. Open de quick release en verwijder het achterwiel van de fiets.
- Breng de ketting van de fiets aan op het kleinste tandwiel van Real Turbo Muin B+ (Afb. 12).
- Plaats de achtervorken van de fiets op de as van de tandwielen van Real Turbo Muin B+ (Afb. 13). Let er

daarbij op dat u de adapter (F) correct plaatst naargelang het type fiets.

- Externe adapter (F) voor race- en tijdritfietsen (waggen 130mm) (Afb. 14).
- Interne adapter (F) voor mountainbikes (waggen 135mm) (Afb. 15).

OPMERKING: de geribbelde zijde van de adapter (F) moet naar de vork van de fiets zijn gedraaid.

- Bevestig de fiets stevig op Real Turbo Muin B+ en sluit de quick release, zorg daarbij voor een correcte bevestiging.

De verkregen druk moet de vorken van de fiets op de structuur van Real Turbo Muin B+ houden.

- Controleer de stabiliteit van de fiets door aan de horizontale buis van het frame te trekken en te duwen en door het zadel te draaien.

Als de fiets niet stevig op Real Turbo Muin B+ is vastgezet, sluit de quick release dan nog beter af.

- Plaats het systeem Real Turbo Muin B+ + fiets op een vlakke ondergrond.
- Nu kunt u gaan fietsen.

We raden u aan om langzaam en gelijkmatig te trappen en zo met de functies van Real Turbo Muin B+ bekend te raken.

- Elite levert poten met een verschillende vormgeving om eventuele problemen voor wat betreft de vlakheid van de vloer op te lossen en om ervoor te zorgen dat de op de roller gemonteerde fiets geheel verticaal is. De poot kan tot op 3 verschillende niveaus uitgedraaid worden; dit is makkelijk in te stellen door de poot ten opzichte van de steunbasis te draaien: 0 mm (0 inch) in de standaard positie, 3 mm (0,11 inch) en 6 mm (0,23 inch); zie Fig. 16, 17, 18, 19, 20, 21.

AANSLUITINGEN

NB: STEEK DE ANT USB-STICK NIET IN DE COMPUTER VOORDAT U HET REAL PROGRAMMA GEÏNSTALLERD HEEFT

- Steek de netvoeding in de elektrische aansluiting en de stekkerverbinding in de Real Turbo Muin B+, een lichte trilling duidt erop dat het systeem in de beginstand gaat staan. Dit kan ongeveer 15 seconden duren.

BELANGRIJK: OM DE STROOM NAAR DE ROL IN TE SCHAKELEN MAG U UITSLUITEND DE MEEGELEVERDE NETVOEDING GEBUIKEN DIE IN DE DOOS VAN DE REAL TURBO MUIN B+ ZIT

- Zet de kabel van de netvoeding vast achter de kabelhaak (fig. 22 en 23).

GEbruik VAN DE REAL TURBO MUIN B+ MET APPS

De Real Turbo MuiN B+ biedt de mogelijkheid om te communiceren met de My E-Training app van ELITE met uw smartphone/tablet/fietscomputer met ANT+™ en Bluetooth Smart technologie of met andere apps.

De smartphone/tablet/fietscomputer moet compatibel zijn met de ANT+™ snelheids-/cadans-, de ANT+™ trainer- en de Bluetooth Smart protocollen.

Er wordt geadviseerd om de Real Turbo MuiN B+ met de myETraining app van ELITE te gebruiken die ontwikkeld is voor smartphones en tablets, maar het gebruik met andere apps die compatibel zijn met het Bluetooth Smart en/of ANT+™ protocol is ook mogelijk. Verder zijn er veel fietscomputers / navigators van de laatste generatie die compatibel zijn met het ANT+™ protocol en die de door de Real Turbo MuiN B+ gestuurde gegevens dus kunnen weergeven zonder dat er een app gebruikt hoeft te worden.

Niet alle Android en iOS apparatuur is ANT+™ en/of Bluetooth Smart compatibel; om de compatibiliteit ervan te controleren moet u op de site van de fabrikant van de apparatuur kijken of in geval van het ANT+™ protocol naar de volgende link gaan: (<http://www.thisisant.com/directory/>). Meer informatie vindt u op de CONFIGURO site: <http://configuro.elite-it.com/>

GEbruik VAN DE SOFTWARE

- Nadat u het programma en de drivers van de USB geïnstalleerd heeft kunt u het programma starten.
- Dubbelklik met de muis op het pictogram  dat op de Desktop staat om het programma te starten.
- Zodra u het Real Turbo MuiN B+ programma opgestart heeft, zal de USB-stick de zoekfunctie van de rol en de hartband starten.

NB: de zoekfunctie kan tamelijk veel seconden duren.

LET OP!

- 1) Let tijdens het gebruik op dat de weerstand

automatisch verandert op basis van het gekozen programmatype.

2) Met de Real Turbo MuiN B+ zijn verschillende trainingsmethoden mogelijk. Begin tijdens de eerste keren dat u het apparaat gebruikt met de methode TRAINING PROGRAMS en kies weerstandsniveaus die niet al te hoog zijn. Als u meer behendigheid op de rollenbank krijgt kunt u ook de andere trainingsmethoden gebruiken en de versnellingen van uw fiets net zoals op de weg te gebruiken.

- Nu kunt u gaan fietsen.

We raden u aan om langzaam en gelijkmatig te trappen en zo met de functies van Real Turbo MuiN B+ bekend te raken.

DE FIETS DEMONTEREN

- Plaats de ketting van de fiets op het kleinste tandwiel van de cassette van Real Turbo MuiN B+ en het kroonwiel voor van de fiets.
- Open de quick release en verwijder de fiets van Real Turbo MuiN B+.
- Voor het transport of om de afmetingen te beperken als u de trainer niet gebruikt, raden we u aan om de schroef en de veiligheidsring M6 (D + M) te demonteren van Real Turbo MuiN B+ (Afb. 24) en de voorpoot in te klappen (Afb. 25).
- Als u de afmeting verder wilt beperken, raden we u aan om buis van de voorpoot (B) en de achterpoot (C) te demonteren door de schroeven (G + H + I) van de behuizing van Real Turbo MuiN B+ te demonteren (A) (Afb. 26 en Afb. 27).

LET OP: het product zonder gemonteerde voorpoot (B) en achterpoot (C) mag alleen horizontaal met de kunststof behuizing naar boven gedraaid op een stevige vlakke ondergrond geplaatst worden. Door alle andere mogelijke opstellingen kan het product beschadigd worden en deze kunnen gevaarlijk zijn voor omringende personen en voorwerpen.

GEbruikSTIPS

- Om uw Real Turbo MuiN B+ zo goed mogelijk te kunnen gebruiken, moet u de cassette kiezen die voor uw eisen het beste is:

1) Voor beroepswielrenners en amateurs die grote krachten kunnen ontwikkelen, raden we het gebruik aan van een cassette met tanden van 11

tot 23/25;

2) Voor elke andere wielrenner wordt het gebruik aanbevolen van een cassette met een groter aantal tanden, bijv. 12/13 tot 27/29.

- Doorgaans functioneert de versnelling uitstekend na de montage op Real Turbo Muin B+. Soms is voor een uitstekende functionering echter een afstelling vereist.

Bij twijfel wend u tot uw verkoper voor de correcte functionering met Real Turbo Muin B+.

INSTALLATIEAANWIJZINGEN BEHUIZING BODY COMPATIBEL MET CASSETTEEN CAMPAGNOLO® SNELHEID 9/10/11

- Vervang de oorspronkelijke behuizing van de body op Real Turbo Muin B+ met het accessoire dat compatibel is met de cassette 9/10/11 Campagnolo® en verricht daarvoor de volgende handelingen:

1) Draai de moer op de as van de kettingwielen los met een sleutel 17 mm (Afb. 28).

2) Verwijder de afstandsring en vervolgens de behuizing van de body van de as van Real Turbo Muin B+ (afb. 29).

3) Breng de behuizing compatibel met de cassette Campagnolo® en vervolgens de afstandsring aan (Afb. 30 en Afb. 31).

4) Bevestig de moer met een sleutel 17 mm en een aandraaimoment van 5Nm (44in-lbs). Blokkeer de moer op de as met compatibel schroefdraadborgmiddel met een middelmatige weerstand.

- Nu kunt u de cassette 9/10/11 Campagnolo® monteren door deze direct op de behuizing van de body te plaatsen zonder dat u de afstandsringen (L) gebruikt (Afb. 32).

OPGELET! Houd u aan de montageaanwijzingen van de fabrikant van uw cassette voor de technische specificaties voor de assemblage, eventuele extra afstandsringen en aandraaimomenten.

OPMERKING: bij twijfel of als u de cassette niet kunt assembleren, raadpleeg uw verkoper; de garantie dekt geen SCHADE aan fietsen en/of Real Turbo Muin B+ wegens een verkeerde assemblage.

ONDERHOUD

Real Turbo Muin B+ vereist geen specifiek on-

derhoudsprogramma. We raden u aan om de volgende aanwijzingen te volgen:

- maak de trainer na elke training schoon met een doel om de ophoping van stof en zweet te vermijden;

- maak de fiets niet schoon en smeer de ketting niet in als de fiets is gemonteerd op Real Turbo Muin B+, aangezien reinigingsmiddelen de lagers of andere inwendige organen onherstelbaar kunnen beschadigen;

- controleer voor elke training of de quick release correct is bevestigd en functioneert;

- de spanning van de interne aandrijfriem wordt op elk afzonderlijke product tijdens de assemblage door Elite geijkt en gecontroleerd. Na langdurig of extreem intens gebruik is het echter mogelijk dat deze spanning afneemt waardoor de inspanning van de gebruiker van dit weerstandssysteem niet langer perfect wordt doorgegeven. In dit geval kan het nodig zijn dat u de spanning van de aandrijfriem laat toenemen aan de hand van de volgende procedure:

1) draai de schroef die de stelschroef blokkeert een slag los zodat u aan de stelschroef kunt draaien (Afb. 33);

2) draai aan de stelschroef door de schroef een halve slag aan te draaien waardoor de riem correct wordt opgespannen (Afb. 34).

OPMERKING: als na deze handeling de riem nog altijd niet gelijkmatig is aangespannen, herhaal de handeling 2) en test de riem nogmaals.

3) Draai de blokkeerschroef van de stelschroef (van punt 1) een slag vast zodat u de stelschroef blokkeert (Afb. 35).

OPGELET

- Real Turbo Muin B+ warmt tijdens het gebruik op. Wacht tot deze helemaal is afgekoeld voor u de elementen aanraakt.

- Gebruik de trainer Real Turbo Muin B+ volgens de aanwijzingen van de handleiding.

- Real Turbo Muin B+ is niet voorzien van een nodrem.

- Real Turbo Muin B+ is ontworpen en gemaakt om de gebruiker en/of derden een optimale veiligheid te waarborgen; desondanks moet worden vermeden dat personen, kinderen of huisdieren de trainer tijdens het gebruik kunnen benaderen,

aangezien de bewegende onderdelen van de trainer en de fiets bij aanraking schade of letsel kunnen veroorzaken.

- Steek geen vingers, kleine voorwerpen of sieraden in de openingen van Real Turbo Muin B+ om ernstige schade aan de trainer en/of de persoon te vermijden.

- Voor u met de training aanvangt, plaatst u de trainer op een geschikte plaatst buiten bereik van mogelijk gevaarlijke voorwerpen (meubels, tafels, stoelen) om elke ongewenste en accidentele aanraking te vermijden.

- De steun is ontworpen voor het gebruik door een enkele fietser.

- De maximum gewichtslimiet van de gebruiker is 113 kg / 250 lb in overeenstemming met de referentienorm EN 957-1 klasse HC.

- Controleer voor elke training de veiligheid en stabiliteit van de fiets op Real Turbo Muin B+.

- Inwendig zijn geen componenten aanwezig die apart kunnen worden gebruikt. De garantie vervalt als de groep wordt geopend of onklaar gemaakt.

- Aangezien de poten gemaakt zijn van zacht antislipmateriaal, kunnen tijdens het gebruik rubberstrepen op de vloer ontstaan.

- Als de trainer voor assistentie en/of andere redenen moet worden opgestuurd, moet deze worden verzonden in de originele verpakking. Schade wegens het gebruik van een andere verpakking wordt niet door de garantie gedekt.

OPMERKING: raadpleeg Elite of uw leverancier of winkelier voor u de trainer of een component ervan voor assistentie opstuurt. Eventuele niet overeengekomen verzendingen worden niet geaccepteerd.

- Laat als u de rol niet gebruikt de netvoeding er niet in zitten.

- Berg de Real Turbo Muin B+ niet op natte of vochtige plaatsen op. Hierdoor kunnen de elektronische onderdelen beschadigd worden.

- Gebruik alleen de meegeleverde netvoeding.

- De overeenstemming van de Real Turbo Muin B+ met de Communautaire Richtlijnen (zie "Verklaring van overeenstemming" op blz. 62) kan komen te vervallen als de meegeleverde voeding niet gebruikt wordt.

TROUBLESHOOTING

• Wat te doen alvorens de software op te starten?

Steek de ANT USB-stick erin, sluit de trainingsrol aan op de stroom (of trap als de trainingsrol op de slaapstand (in stand-by) staat een paar seconden om de trainingsrol uit de slaapstand te halen en de werking ervan weer te hervatten) aan om de trainingsrol aan te zetten. Start de software op.

• De ANT USB-stick wordt niet herkend (fout "ANT dongle not found")

Controleer of de stick goed in een USB-aansluiting van de PC gestoken is.

Installeer de driver van de stick (zie de procedure). Als de stick en de driver correct geïnstalleerd zijn maar de ANT USB-stick niet herkend wordt, moet u de ANT USB-stick eruit nemen en weer in dezelfde USB-aansluiting steken en daarna de software opnieuw opstarten.

• Er is geen verbinding met de trainingsrol (fout "Real Turbo Muin B+ not found")

Ga na of de trainingsrol op de stroom aangesloten is. Als de trainingsrol langer dan een paar minuten op de stroom aangesloten is (en niet gebruikt is), gaat hij op de slaapstand (in stand-by) staan. Trap dan een paar seconden om de trainingsrol uit de slaapstand te halen en de werking ervan weer te hervatten. Start daarna de software weer op.

Als er nog geen verbinding met de trainingsrol is, dan is het **Device Trainer Number** waarschijnlijk niet goed ingegeven. Controleer of het **Device Trainer Number** juist is, waarvoor u het menu "Instellingen - Trainer Number wijzigen" moet gebruiken. Controleer of de waarde klopt met de waarde op de trainingsrol. Start de software weer op.

• Geen meting van de hartfrequentie

Als de software de hartfrequentie niet toont, controleer dan het volgende:

- controleer of het model hartfrequentieband "ANT+™" is;
- doe de hartfrequentieband om VOORDAT u de software opstart;
- activeer het opmeten van de hartfrequentie in het menu "Instellingen";
- reset het "Heart Device Number" vanuit het menu Instellingen -> "Edit device trainer number", waarbij u de flag op de instelling moet zetten en op OK moet klikken. Start de software weer op;
- controleer of de batterijen van de hartfrequentieband zijn opgeladen.

tieband volledig geladen zijn;

- verwijder apparatuur die radiostoringen kan veroorzaken, zoals draadloze apparatuur, televisietoestellen, mobiele telefoons enz.

VERPAKKING

• Als de rol verzonden moet worden voor service of om andere redenen is de juiste verpakking heel belangrijk.

- Maak de voedingskabel van de Real Turbo Muin B+ los.

- Haal de USB-stick uit de PC.

- Doe de voedingskabel en de USB-stick ergens in (een doos of een zak) waarin ze beschermd zijn tegen vocht.

- Verpak de Real Turbo Muin B+ in de doos waar

rin hij oorspronkelijk verpakt was. Tijdens verzending wordt er vaak slecht omgesprongen met pakketten en wordt er vaak ergens hard tegenaan gestoten, dus door een doos die niet groot of stevig genoeg is te gebruiken kan de rol dus onherstelbaar beschadigd worden. Dit soort schade wordt niet gedekt door de garantie.

NB: in ieder geval moet u voordat u de rol of een onderdeel ervan voor service gaat verzenden eerst met Elite of diens distributeur overleggen.

Technische ondersteuning:

Fax 0039 049 5940064

e-mail: real@elite-it.com

INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT



1) BINNEN DE EUROPESE UNIE

Dit product is in overeenstemming met de EU Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG.

Het symbool van de doorgekruiste afvalbak op de apparatuur of de verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur gescheiden van ander afval ingezameld moet worden.

De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van de levensduur dan ook inleveren bij geschikte inzamelpunten voor gescheiden afvalverwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur of bij aankoop van nieuwe soortgelijke apparatuur weer inleveren bij de verkoper, in de verhouding van één op één.

Een adequate gescheiden inzameling om de afgedankte apparatuur vervolgens voor te bereiden voor recycling, milieuverantwoorde verwerking en verwijdering draagt ertoe bij om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de mens te vermijden en bevordert het hergebruik van het materiaal waar de apparatuur uit bestaat.

De illegale verwijdering van het product door de gebruiker brengt het opleggen van administratieve sancties met zich mee zoals bepaald door de geldende normen.

Die widerrechtliche Entsorgung wird von den Gesetzgebern sanktioniert.

2) IN NIET-EU LANDEN

Als u dit product wenst af te voeren neemt u contact op met de lokale overheid die verantwoordelijk is voor afvalverwerking en de aangewezen methodes.

Dichiarazione di conformità / Declaration of conformity
Déclaration de conformité / Konformitätserklärung
Declaración de Conformidad / Verklaring van Overeenstemming

Il sottoscritto, dichiara che il prodotto
I hereby declare that the product
Le soussigné déclare que le produit
Der Unterzeichnete erklärt, dass das Produkt
El abajo firmante declara que el producto
Ondergetekende verklaart dat het product

Descrizione/ Description/Description/ Beschreibung/ Beschrijving : Rullo di allenamento, Hometrainer, Rouleau d'entraînement, Rollentrainer, Rullo di allenamento, Trainingsrol

Modello/Model/Modèle/Modell/Modelo/Model: Real Turbo Muin B+

Marca/Trademark/Marque/Marke/Marcas/Handelsmerk: Elite

È conforme a tutte le norme tecniche relative al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2006/95/CEE, 89/336/CEE e 99/5/CEE:

Satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 99/5/EC:

Est conforme à toutes les normes techniques concernant le produit dans le domaine d'applicabilité des Directives Communautaires 2006/95/CEE, 89/336/CEE et 99/5/CEE:

Allen das Produkt betreffenden technischen Normen innerhalb des Anwendungsgebiets der EG-Richtlinien 2006/95/EWG, 89/336/EWG und 99/5/EWG entspricht:

Es conforme a todas las normas técnicas relativas al producto en el campo de aplicabilidad de las Directivas Comunitarias 2006/95/CEE, 89/336/CEE y 99/5/CEE:

In overeenstemming is met alle technische normen met betrekking tot het product binnen het toepassingsgebied van de Communautaire Richtlijnen 2006/95/EEG, 89/336/EEG en 99/5/EEG:

ETSI EN 301 489-17 V1.2.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.8.1 (2008)

ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)

ETSI EN 300 328 V1.7.1 (2006)

EN 60950-1 (2006)

EN 61000-6-3 (2007) + EN 61000-6-1 (2007)

EN 50371 (2002)

EN 957-1 Class HC Max user Weight 113Kg/250 Lb

Sono state eseguite tutte le necessarie prove di radiofrequenza.

All essential radio test suites have been carried out.

Tous les essais nécessaires de radiofréquence ont été effectués.

Alle erforderlichen Funkfrequenzproben wurden ausgeführt.

Han sido realizadas todas las necesarias pruebas de radiofrecuencia.

Alle nodige radiofrequentieproeven zijn uitgevoerd.

COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:

MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:

CONSTRUCTEUR ou REPRESENTANT AUTORISÉ:

HERSTELLER oder AUTORISIERTER VERTRETER:

FABRICANTE o REPRESENTANTE AUTORIZADO:

FABRIKANT of GEVOLMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER:

Questa dichiarazione viene emessa sotto la sola responsabilità del costruttore e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato.

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer and, if applicable, his authorised representative.

Cette déclaration est rédigée sous la seule responsabilité du constructeur et, si applicable, de son représentant autorisé.

Diese Erklärung wird unter der ausschließlichen Verantwortlichkeit des Herstellers und, falls anwendbar, seines autorisierten Vertreters ausgestellt.

Esta declaración es emitida bajo la sola responsabilidad del fabricante y, si aplicable, de su representante autorizado.

Deze verklaring wordt geheel onder verantwoordelijkheid van de fabrikant en indien van toepassing van diens gevolmachtigde vertegenwoordiger afgegeven.

Fontaniva, 20/02/2016

(Luogo, data di emissione)

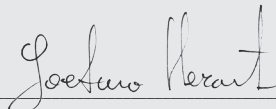
(Place, date of issue)

(Lieu, date de délivrance)

(Ort, Datum der Ausstellung)

(Lugar, fecha de expedición)

(Plaats, datum van afgifte)



Gaetano Mercante, R&D Elec. Prod. Manager

(Nome e posizione)

(Name and title)

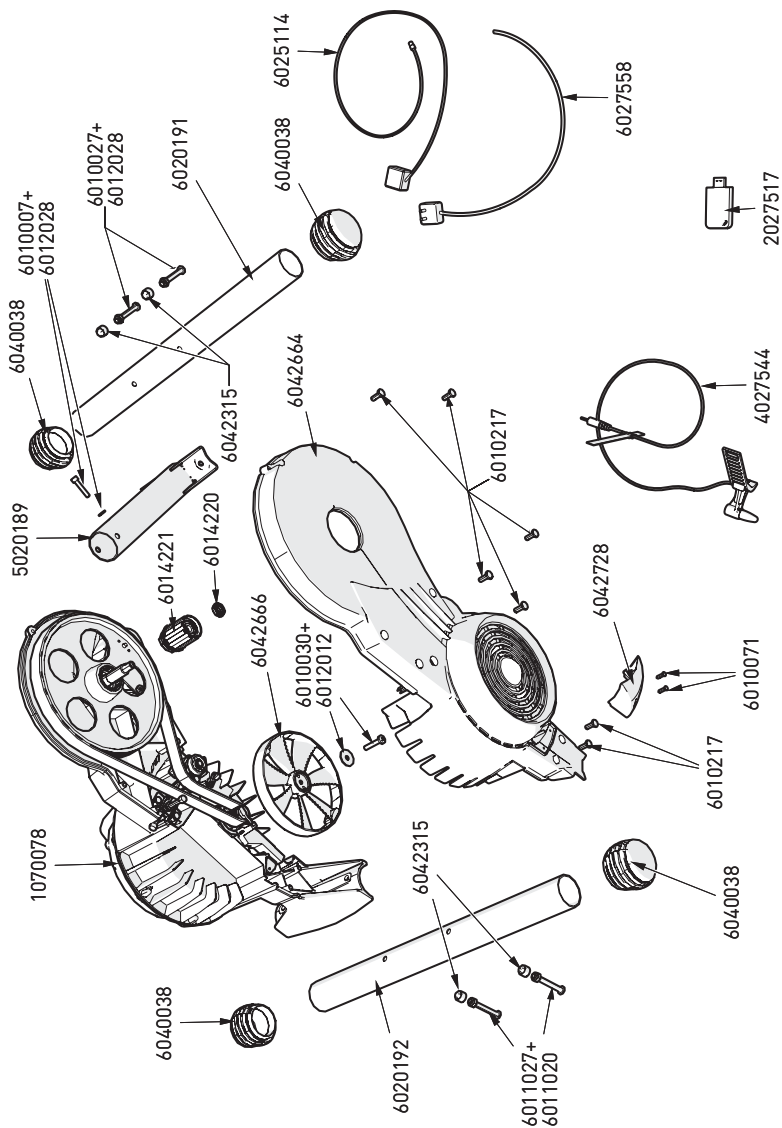
(Nom et titre)

(Name und Titel)

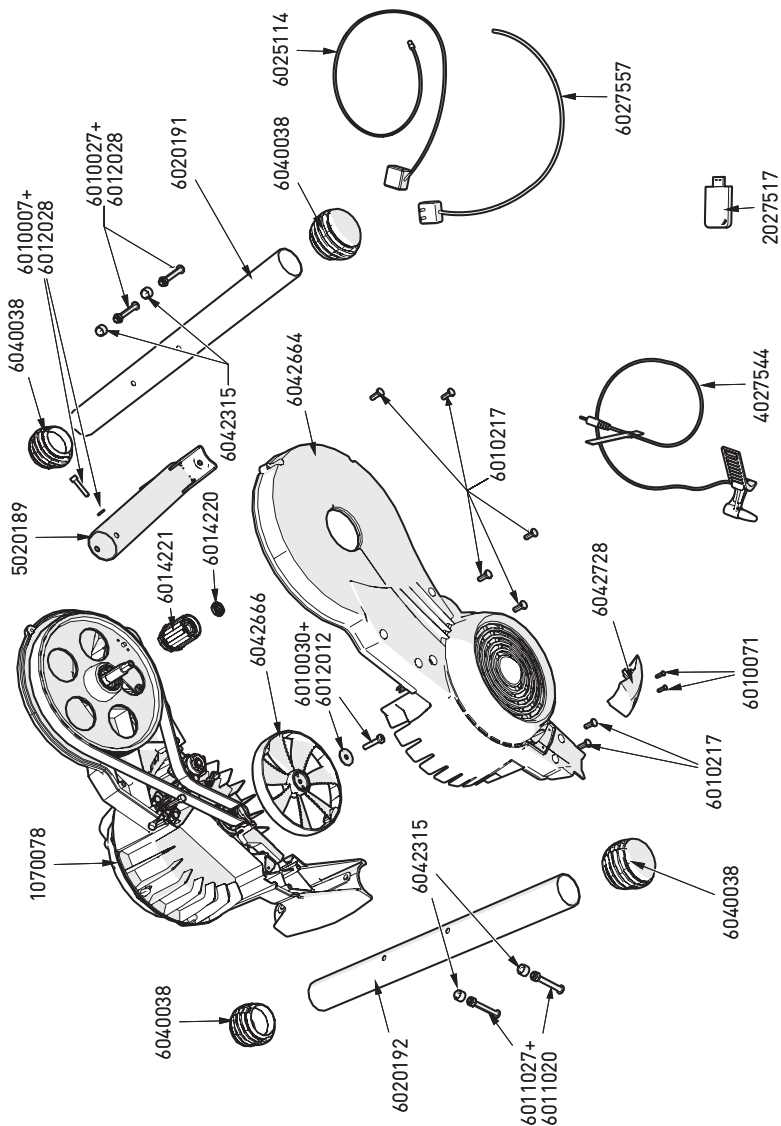
(Nombre y cargo)

(Naam en de titel)

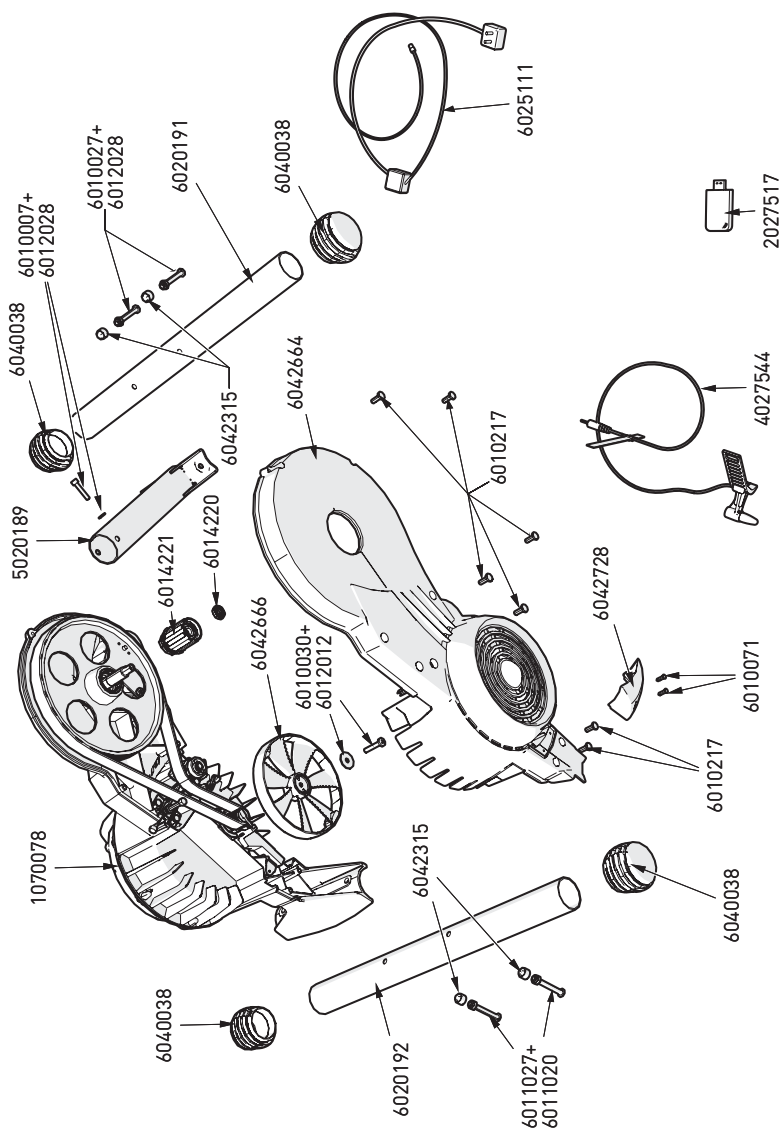
CODE 0145003A



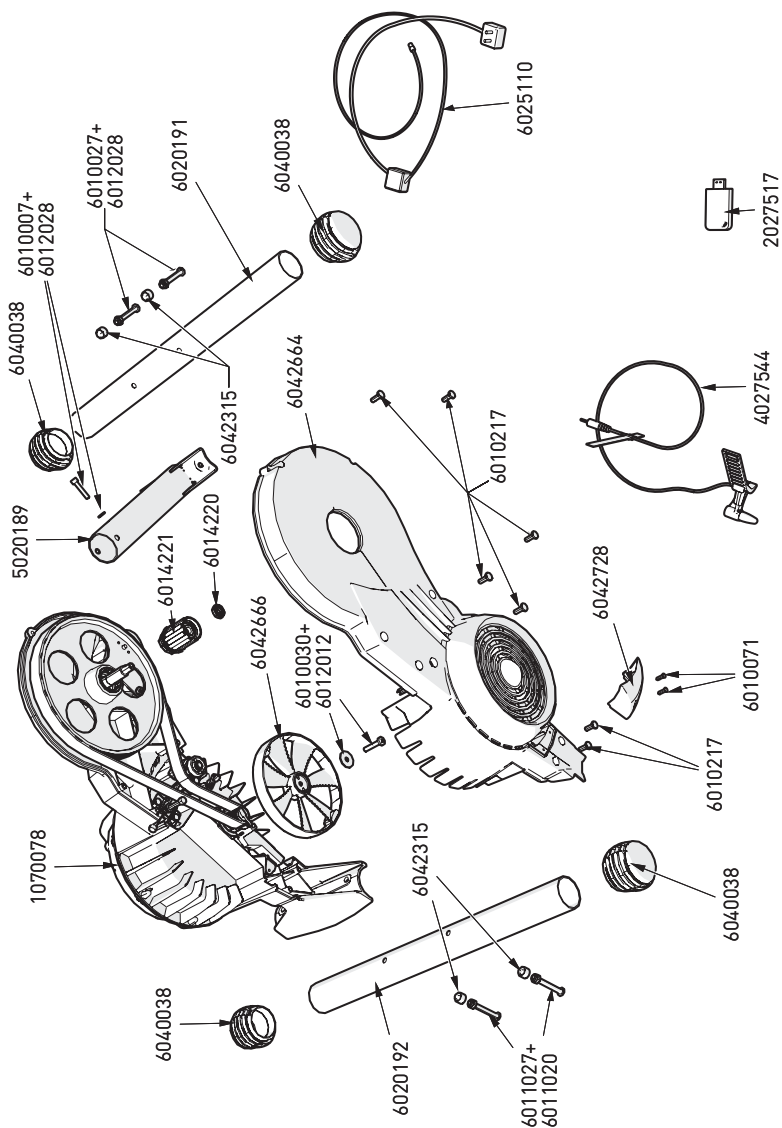
CODE 0145003UK



CODE 0145003U



REAL TURBO MUIN B+



GARANZIA**ITALIANO**

1. In accordo al DL n. 24, del 02/02/2002 e alla direttiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantisce il proprio prodotto e i materiali impiegati per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto dello stesso.

2. Esclusione della garanzia: per cause diverse da quelle imputabili al costruttore, quali ad esempio negligenza o trascuratezza nell'uso, urti, manutenzioni operate da personale non autorizzato, danni di trasporto, normale usura. Determinano, inoltre, l'esclusione dalla garanzia: l'uso non appropriato allo scopo per cui è stato realizzato il prodotto e l'installazione dello stesso non conforme alle istruzioni fornite da ELITE s.r.l., per i quali, in ogni caso, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che ne possano direttamente od indirettamente derivare.

3. Per i prodotti riparati o sostituiti presso la Casa Costruttrice o presso uno dei suoi Centri Assistenza, ELITE s.r.l. non è responsabile di eventuali smarrimenti o danneggiamenti che avvengano durante il trasporto degli stessi.

4. Per usufruire del servizio di garanzia è necessario compilare attentamente, e per intero, la "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE" e di allegarla, assieme ad una copia dello scontrino fiscale o altro documento probante rilasciato dal venditore, che riporti il nominativo dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita, all'eventuale reso. La mancanza di uno dei suddetti documenti determina l'esclusione dalle condizioni di garanzia.

5. Tutte le informazioni fornite dal consumatore e riportate nella "Carta di assistenza al cliente" verranno trattate in accordo alla norma di cui alla legge 31/12/1996 n°675.

6. Qualora, tra la documentazione allegata al prodotto, sia presente un disegno del prodotto in oggetto, indicare le parti difettose o malfunzionanti oggetto del reclamo contrassegnando con una croce i bollini numerati presenti sul disegno. Allegare quindi il disegno alla "CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE".

7. ELITE s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai propri prodotti senza alcun obbligo di preavviso.

WARRANTY**ENGLISH**

1. In accordance with the law no. 24 of 02/02/2002 and CE directive 1999/44, ELITE s.r.l. guarantees its products and the components used for a period of two (2) years from the date of purchase.

2. Warranty is void for defects caused by reasons not chargeable to the manufacturer such as negligence or carelessness whilst using the product, impacts, maintenance done by non-authorized personnel, damage caused by transportation, normal wear. Additionally, warranty is void in case of improper use of the product, wrong observation of instruction, especially the notice concerning installation and use supplied by ELITE s.r.l. for which in any case it is not responsible for eventual direct or indirect damages.

3. In case of repaired or replaced product done by the Factory or in one of its authorized Service Centers, ELITE s.r.l. is not responsible for any loss or damage during transportation.

4. To take advantage of the warranty service it is necessary to carefully fill in all its parts the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" which needs to accompany, along with the fiscal receipt or other document issued by the Seller which bears the name of the Seller and date selling, the eventual returned product. Warranty is void in case one of these documents are missing.

5. All the information supplied by the Purchaser on the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" will be handled in accordance with the rules of the law no. 675 of 31/12/1996.

6. In case there is, along with the documentation supplied with the product, a technical drawing of the product itself, indicate the defective or malfunctional part by signing on the correspondent number. The drawing needs to be attached to the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD".

7. ELITE s.r.l. reserves the right to apply technical and aesthetic modifications to its products without obligation of notice.

GARANTIE**DEUTSCH**

1. Firma ELITE srl garantiert - gemäß Gesetzesverordnung Nr. 24 vom 02.02.2002 und EG-Richtlinie 1999/44- das eigene Produkt und die für die Herstellung desselben verwendeten Materialien für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Anschaffungsdatum.

2. Von dem Garantieanspruch ausgeschlossen sind Schäden, die dem Hersteller nicht zuzuschreiben sind, wie z. B. Fahrlässigkeit und Nachlässigkeit bei der Bedienung und unsachgemäße Behandlung; Schäden, die durch Stöße verursacht werden oder infolge von Wartungsarbeiten auftreten, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden; Transportschäden; normaler Verschleiß. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn der Einsatz des Produktes nicht dem Zwecke dient, wofür es hergestellt wurde, und dessen Installation nicht gemäß den Anleitungen von ELITE srl durchgeführt wurde, wofür in jedem Falle jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt entstehen könnten, abgelehnt wird.

3. ELITE srl ist für den Verlust oder die Beschädigung der Produkte während des Transportes zur Herstellerfirma oder zu einer von ihr eingerichteten Kundendienststelle, wo die Produkte repariert bzw. ersetzt werden, nicht verantwortlich.

4. Die Garantie darf nur beansprucht werden, wenn die "KUNDENDIENSTKARTE" sorgfältig in allen ihren Teilen ausgefüllt und der eventuellen Retourware beigegeben wird – zusammen mit dem Kassabeleg, der Rechnung oder sonstiger Quittung, die vom Verkäufer ausgestellt wurde (darauf müssen Name und Anschrift des Verkäufers sowie das Anschaffungsdatum klar ersichtlich sein). Fehlt eines der hier angeführten Dokumente, verfällt der Garantieanspruch.

5. Alle vom Konsumenten auf der "Kundendienstkarte" angeführten Informationen werden laut dem im Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 festgeschriebenen Normen behandelt.

6. Für den Fall, daß die dem Produkt beiliegende Dokumentation eine Zeichnung des Produktes umfaßt, sind die fehlerhaften oder nicht funktionierenden Bestandteile, die Gegenstand der Reklamation sind, zu kennzeichnen, indem die nummerierten Kreise auf der Zeichnung entsprechend angekreuzt werden. Die Zeichnung ist dann der "KUNDENDIENSTKARTE" beizugeben.

7. ELITE srl behält sich das Recht vor, die eigenen Produkte - ohne Vorankündigung - technisch und optisch zu verbessern.

GARANTIE**FRANÇAIS**

1. Dans le respect des normes de la Communauté Européenne, ELITE s.r.l. garantit les propres produits et les matériaux employés pour une période de deux ans (2) à partir de la date d'achat de celui-ci.

2. Exclusions de la garantie: les défauts des produits ELITE S.r.l. créés par des causes diverses de celles imputables au constructeur, comme par exemple la négligence ou le mauvais traitement du produit durant son utilisation, chocs, opérations de manutention effectuées par des personnes non autorisées, transport, usure normale. Déterminent également l'exclusion de la garantie : l'utilisation non appropriée à la destination pour laquelle le produit a été réalisé et une installation non conforme aux instructions fournies par ELITE s.r.l., et pour lesquels de toute manière, l'on décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent en dériver directement ou indirectement.

3. Pour les produits réparés ou remplacés par le fabricant ou par un de ses Centres d'Assistance, ELITE s.r.l. n'est pas responsable n'est de pertes éventuelles ou dommages intervenus durant le transport.

4. Pour bénéficier du service de garantie, il est nécessaire de remplir complètement et avec précision, la "BON DE GARANTIE DU CLIENT" et de le joindre au produit rendu, avec une copie du reçu de caisse ou tout autre document relâché par le vendeur, indiquant le nom de ce dernier et la date à laquelle a été effectuée la vente. L'absence de l'un de ces documents déterminera l'exclusion des conditions de garantie.

5. Toutes les informations fournies par l'utilisateur et reportées sur le « bon de garantie du client » seront traitées en plein accord avec les normes indiquées par la loi du 31/12/1996 n°675.

6. Si par hasard, dans la documentation jointe au produit rendu, était présent un dessin figurant le produit en objet, indiquer les parties défectueuses ou qui ne fonctionnent pas bien et qui font objet de la réclamation, indiquant avec une croix les bulles numérotées présentes sur le dessin. Joindre le dessin au "BON DE GARANTIE DU CLIENT".

7. ELITE s.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques à ses propres produits sans aucune obligation de préavis.



1. De acuerdo con el DL n° 24 de fecha 02/02/2002 y con la directiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantiza el propio producto y los materiales empleados por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra.

2. Anulación de la garantía: Por causas ajenas no imputables al fabricante tales como negligencia y mal trato durante el uso, robo, mantenimiento efectuado por personal no autorizado, daños de transporte, desgaste normal, etc. Además, la garantía queda anulada por una utilización diferente de aquella para la que el producto ha sido concebido y por la instalación y montaje del mismo no siguiendo las instrucciones suministradas por Elite s.r.l. por lo que en cada caso se declara todo tipo de responsabilidad para eventuales daños que directa o indirectamente pudieran derivarse.

3. Para los productos reparados o sustituidos por la Casa Constructora o en alguno de sus Centros de Asistencia, Elite s.r.l. no es responsable de eventuales desperfectos o daños originados durante el transporte de los mismos.

4. Para hacer uso del servicio de garantía es necesario cumplimentar atentamente y en su totalidad la "CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE" y de adjuntarla al producto, junto a una copia de la factura u otro documento justificativo emitido por el vendedor en el que se haga constar el nombre y dirección del mismo así como la fecha en la cual ha sido efectuada la venta.

5. Todas las informaciones suministradas por el consumidor e indicadas en la "Carta de Asistencia al cliente" serán tratadas conforme a la normativa incluida en la ley 31/12/1996 n° 675.

6. Cuando, entre la documentación que acompañe al producto, esté presente un diseño del mismo, indicar las partes defectuosas o mal funcionantes motivo de la reclamación, marcando con una cruz los cuadros numerados presentes en el diseño. Adjuntar por tanto el diseño a la "CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE".

7. Elite s.r.l. se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas y de diseño a sus productos sin previo aviso.

1. In overeenkomst met (rechts)artikelnr 24 van 02-02-2002 en CE richtlijnen, geeft ELITE s.r.l. garantie op haar producten en componenten voor een periode van 2 jaar vanaf het moment van aankoop.

2. Garantie geldt niet voor defecten veroorzaakt door redenen die niet balastbaar zijn aan de fabrikant, zoals nalatigheid of onzorgvuldigheid tijdens het gebruik van het product, stoten/ botsen, handelingen gedaan door niet - geautoriseerd c.q. onprofessioneel personeel, schade door transport of normale slijtage. Bovendien geldt er geen garantie door ongeschikt gebruik van het product, gebruik van verkeerde instructie of observatie. Ook als men de gebruiksaanwijzing voor wat betreft het installeren en gebruik, aangegeven door ELITE s.r.l., niet opvolgt, wordt er in geen geval garantie gegeven aan directe of indirecte schade.

3. In geval van reparatie en/ of vervanging van onderdelen gedaan door de fabrikant, of van een van onze geautoriseerde service centers, is ELITE s.r.l. niet verantwoordelijk voor schade of verlies tijdens transport.

4. Om voor garantie in aanmerking te komen is het van groot belang om alle gegevens op de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' in te vullen. Deze moet samen met een aankoopbon of bewijs, getekend door de verkoper met de gegevens van het product, de aankoopdatum en bedrijfsnaam verstuurd worden. Garantie is niet mogelijk bij het ontbreken van een van deze documenten.

5. Alle informatie, gegeven door de koper op de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' wordt behandeld volgens (rechts)artikelnr. 675 van 31-12-1996.

6. In het geval er een document aanwezig is bij het product met een technische tekening, waar u een indicatie op kunt aangeven wat er defect is, moet u het corresponderende nummer aangeven. De tekening moet samen met de 'CUSTOMER ASSISTANCE CARD' card opgestuurd worden.

7. ELITE heeft het recht om technische en uiterlijke modificaties bij haar producten aan te brengen, zonder enige verplichte aankondiging.

Nome cliente / Name / Nom du client / Nombre cliente / Naam

Indirizzo / Address / Adresse / Dirección / Adres

Telef., Fax, e-mail

*In caso di rilievo di difetti contattare il Distributore del Vs. Paese.
In case of defect contact the distributor in your country.
Falls Sie Fehler finden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Verkäufer.
En cas de problème contactez le vendeur ou le distributeur dans votre pays.
En caso de detección de defectos contactar el Distribuidor en su País.
In geval van een defekt neem contact op de importeur.*

Nome Prodotto / Product name / Produktname / Nom du Produit / Nombre del producto / Produkt naam

Codice Prodotto / Product item code / Produktkennzeichnung / Code du Produit / Referencia del producto / Artikel nummer

Problema rilevato / Description of the defect / Fehlerbeschreibung / Problème relevé / Problema detectado / Omschrijving vande klacht

Data di Acquisto (comprovata da un documento probante) / Date of purchase (with fiscal receipt as proof of purchase) / Kaufdatum (Einkaufsbeleg vorlegen) / Date d'achat (démontrée par un document probant) / Fecha de compra (demostrada mediante documento) / Aankoopdatum, (met bewijs van aankoop)

Data di Produzione (presente sull'articolo) / Date of Production (present on the item) / Herstellungsdatum (ist auf dem Artikel angegeben) / Date de production (présente sur l'article) / Fecha de fabricación (presente en el producto) / Produktiedatum (aanwezig op het artikel)

Nome del Detagliante / Distributore (presente nell'etichetta dell'imballo originale) / Name of the retailer / Distributor (present on the original carton label) / Name des Händlers / Vertriebes (wie auf Garantiekarte vermerkt) / Nom du détaillant / distributeur (présent dans l'étiquette de l'emballage original) / Nombre del Detallista / Distribuidor (presente en la etiqueta del embalaje original) / Naam van de dealer / importeur (aangegeven op de originele verpakking)

ELITE
CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE
WARRANTY CARD
GARANTIE - KARTE
CARTE DE GARANTIE
CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE
GARANTIE KAART

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



ELITE srl - 35014 Fontaniva (PD) - ITALY - Fax +39 049 594 0064
e-mail: contatto@elite-it.com

elite-it.com

